শান্তিনিকেতন

উপনিষৎ সংগ্রহ

অর্থাৎ

প্রধান প্রধান উপনিষৎ হইতে সংগৃহীত

মহাবাক্যনিচয়

মূল সংস্কৃতের সহিত

শ্রীবিধুশেখর ভট্টাচার্য্য

বিরচিত

সরল সংস্কৃত ব্যাখ্যা ও বঙ্গানুবাদ

দ্বিতীয় খণ্ড

আশ্বিন, ১৩১৮

 [মূল্য ছয় আনা

প্রকাশক

শ্রীপাঁচকড়ি মিত্র

ইণ্ডিয়ান্ পাব্লিশিং হাউস্

২২, কর্ণওয়ালিস্ ষ্ট্রীট্, কলিকাতা

কান্তিক প্রেস

২০, কর্ণওয়ালিস্ ষ্ট্রীট্, কলিকাতা

শ্রীহরিচরণ মান্না দ্বারা মুদ্রিত

পরমারাধ্য

পিতৃদেব

শ্রীত্রৈলোক্যনাথ ভট্টাচার্য্য

ও

মাতৃদেবী

শ্রীবরদাসুন্দরী দেবীর

" শ্রীশ্রীচরণকমলে "

অনুক্রমণিকা

অথর্ববেদীয়

মাণ্ডূক্যোপনিষৎ

মাণ্ডূক্যোপনিষৎ

১

ওমিত্যেতদক্ষরমিদং সর্ব্বং, তস্যোপ-
ব্যাখ্যানং ভূতং ভবদ্ ভবিষ্যদিতি সর্ব্বমোঙ্কার
এব ; যচ্চান্যৎ ত্রিকালাতীতং তদপ্যোঙ্কার
এব ॥ ১ ॥

ইদং সর্ব্বং যৎ কিঞ্চিৎ দৃশ্যতে তৎ সর্ব্বম্ 'ওমিত্যেতৎ' ওঁ ইতি প্রসিদ্ধমেতৎ অক্ষরমেব। 'তস্য' ওমিতি প্রসিদ্ধস্য অক্ষরস্য 'উপব্যাখ্যানং' বিস্পষ্টং ব্যাখ্যানম্ ইদমেব যৎ, যৎ কিঞ্চিৎ 'ভূতং' অতীতং, 'ভবৎ' বর্ত্তমানং, ভবিষ্যৎ চ, তৎ সর্ব্বম্ ওঙ্কারঃ। যচ্চান্যৎ কিমপি 'ত্রিকালাতীতং' কালত্রয়াতীতং (কার্য্য-মাত্রাধিগম্যং অব্যক্তং প্রকৃত্যাদি) স্যাৎ, তদপ্যোঙ্কার এব ॥ ১ ॥

এই সমস্ত 'ওঁ' এই অক্ষরই ; তাহার (অর্থাৎ ওঙ্কার-নামে প্রসিদ্ধের) স্পষ্ট ব্যাখ্যা এই যে, ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান সমস্ত

ওঙ্কারই ; এবং আর যাহা কিছু এই কালত্রয়ের অতীত, তাহাও ওঙ্কারই ॥ ১ ॥

২

সর্ব্বং হ্যেতদ্ ব্রহ্মায়মাত্মা ব্রহ্ম সোঽয়মাত্মা চতুষ্পাৎ ॥ ২ ॥

'চতুষ্পাৎ' চত্বারঃ পাদাঃ বক্ষ্যমাণাঃ অবস্থা-বিশেষা যস্য স তথোক্তঃ। অন্যৎ স্পষ্টম্ ॥ ২ ॥

এই সমস্তই ব্রহ্ম, এই আত্মা ব্রহ্ম, সেই-এই আত্মা পাদচতুষ্টয়যুক্ত (অর্থাৎ বক্ষ্যমাণ অবস্থাচতুষ্টয়যুক্ত) ॥ ২ ॥

৩

জাগরিতস্থানো বহিষ্প্রজ্ঞঃ সপ্তাঙ্গ একোনবিংশতিমুখঃ স্থূলভুগ্ বৈশ্বানরঃ প্রথমঃ পাদঃ ॥ ৩॥

'জাগরিতস্থানঃ' জাগরিতং জাগ্রদবস্থা স্থানং যস্য সঃ, 'বহিষ্প্রজ্ঞঃ' বহির্বিষয়ে প্রজ্ঞা যস্য সঃ, বহির্বিষয়াব-ভাসক ইত্যর্থঃ, 'সপ্তাঙ্গঃ' সপ্তানি অঙ্গানি যস্য সঃ, তানি সপ্তাঙ্গানি যথা—মূর্দ্ধা দ্যুলোকঃ, চক্ষুঃ সূর্য্যঃ, প্রাণো

বায়ুঃ, দেহমধ্যভাগঃ আকাশঃ, উদরং অন্নজলে, পাদৌ চ পৃথিবী ; 'একোনবিংশতিমুখঃ' একোনবিংশতিঃ মুখানি যস্য স তথোক্তঃ, একোনবিংশতিমুখানি যথা—পঞ্চ বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ প্রাণাপানাদি-বায়বঃ, মনো বুদ্ধিরহঙ্কারশ্চিত্তম্ ইতি চ চত্বারি, তেষাং সমষ্টিঃ একোনবিংশতিঃ । 'স্থূলভুক্' স্থূলান্ বিষয়ান্ শব্দা-দীন্ ভুঙ্‌ক্তে ইতি তথোক্তঃ, 'বৈশ্বানরঃ' বিশ্বশ্চাসৌ নরশ্চেতি বিশ্বানরঃ, বিশ্বানর এব বৈশ্বানরঃ, বিশ্বনর-স্বরূপঃ বিরাট্ ইত্যর্থঃ, প্রথমঃ পাদঃ তস্য আত্মনঃ ॥ ৩ ॥

(সেই আত্মার) প্রথম পাদ বৈশ্বানর (বিশ্বনরস্বরূপ, বিরাট্) ; ইহার স্থান জাগ্রৎ-অবস্থা, ইহার প্রজ্ঞা বহির্বিষয়ে, ইহার অঙ্গ সাতটি, (যথা—মস্তক দ্যুলোক, চক্ষু সূর্য্য, প্রাণ বায়ু, দেহের মধ্যভাগ আকাশ, উদর অন্ন-জল, ও পদদ্বয় পৃথিবী), এবং মুখ অর্থাৎ জ্ঞানের সাধন উনিশটি, (যথা—পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ প্রাণাদি বায়ু, মন, বুদ্ধি, অহঙ্কার ও চিত্ত) ; ইনি স্থূল বিষয়সমূহকে ভোগ করেন ॥ ৩ ॥

৪

স্বপ্নস্থানোঽন্তঃপ্রজ্ঞঃ সপ্তাঙ্গ একোন-বিংশতিমুখঃ প্রবিবিক্তভুক্ তৈজসো দ্বিতীয়ঃ পাদঃ ॥ ৪ ॥

'স্বপ্নস্থানঃ' স্বপ্নঃ স্থানং যস্য স তথোক্তঃ, 'অন্তঃ-প্রজ্ঞঃ' অন্তর্বিষয়ে প্রজ্ঞা যস্য সঃ, সপ্তাঙ্গঃ পূর্ব্ববৎ সপ্তানি অঙ্গানি যস্য সঃ, 'একোনবিংশতিমুখঃ' পূর্ব্ববৎ একোনবিংশতিমুখানি যস্য সঃ, 'প্রবিবিক্তভুক্' প্রবি-বিক্তান্ স্থূলতঃ পৃথগ্ভূতান্ সূক্ষ্মান্ ইত্যর্থঃ, বিষয়ান্ ভুঙ্‌ক্তে ইতি তথোক্তঃ, তৈজসঃ দ্বিতীয়ঃ পাদঃ ॥ ৪ ॥

দ্বিতীয় পাদ তৈজস ; ইহার স্থান স্বপ্ন, ইহার প্রজ্ঞা অন্তর্বিষয়ে, ইহার অঙ্গ সপ্ত ও মুখ (অর্থাৎ জ্ঞানসাধন) একোনবিংশতি ; ইনি সূক্ষ্ম বিষয়কে ভোগ করিয়া থাকেন ॥৪॥

৫

যত্র সুপ্তো ন কঞ্চন কামং কাময়তে ন কঞ্চন স্বপ্নং পশ্যতি তৎ সুষুপ্তম্। সুষুপ্তস্থান একীভূতঃ প্রজ্ঞানঘন এবানন্দময়ো হ্যানন্দভুক্ চেতোমুখ প্রাজ্ঞস্তৃতীয়ঃ পাদঃ ॥ ৫ ॥

'যত্র' যস্যাম্ অবস্থায়াং সুপ্তঃ সন্ জীবো ন কমপি কামং কাময়তে, ন কমপি স্বপ্নং পশ্যতি, তৎ স্থানং সুষুপ্তমিত্যুচ্যতে ; তৎ সুষুপ্তমেব স্থানং যস্য স 'সুষুপ্তস্থানঃ,' 'একীভূতঃ' জাগ্রদবস্থায়াং স্বপ্নাবস্থায়াঞ্চ প্রবিভক্তং দ্বৈতজাতং যস্মিন্ একীভবতি, স পূর্ব্বং অনেকঃ সন্ পশ্চাদ্ একো ভবতীতি একীভূত ইত্যুচ্যতে, 'প্রজ্ঞানঘন এব' জাগ্রৎস্বপ্নাবস্থয়োঃ মনঃস্পন্দনানি প্রজ্ঞানানি যস্মিন্ ঘনীভূতানীব আয়ন্তে, স প্রজ্ঞানঘন ইত্যুচ্যতে, স চ তাদৃশ এব ভবতি নত্বন্যাদৃশ ইত্যেবকারঃ; 'আনন্দময়ো হি' আনন্দপ্রায়ো হি, নত্বানন্দ এব, আনন্দভুক্, 'চেতোমুখঃ' চেতো বোধো মুখং দ্বারমস্য সঃ, তাদৃশঃ প্রাজ্ঞঃ তৃতীয়ঃ পাদঃ ॥ ৫ ॥

তৃতীয় পাদ প্রাজ্ঞ। ইহার স্থান সুষুপ্ত ; যখন জীব সুপ্ত হইয়া কোন স্বপ্ন দর্শন করে না, কোন কামনা প্রার্থনা করে না, সেই অবস্থার নাম সুষুপ্ত ; ইনি তখন একীভূত, প্রজ্ঞানঘন, আনন্দময়, ও আনন্দভুক্, এবং বোধ তাঁহার (অনুভবের) দ্বার ॥ ৫ ॥

৬

এষ সর্ব্বেশ্বর এষ সর্ব্বজ্ঞ এষোহন্তর্যাম্যেষ যোনিঃ সর্ব্বস্য, প্রভবাপ্যয়ৌ হি ভূতানাম্ ॥৬॥

এষ সর্ব্বেশ্বরঃ, এষ সর্ব্বজ্ঞঃ, এষ অন্তর্যামী, এষ সর্ব্বস্য 'যোনিঃ' কারণং, এষ এব চ ভূতানাং 'প্রভবাপ্যয়ৌ' প্রভবত্যস্মাদিতি প্রভবঃ, অপ্যেতি অপিগচ্ছতি বিলীয়তেঽস্মিন্নিত্যপ্যয়ঃ, তৌ ; অস্মাদেব সর্ব্বাণি ভূতানি প্রভবন্তি, অস্মিন্নেব চ তানি বিলীয়ন্তে ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

ইনি সকলের ঈশ্বর, ইনি সর্ব্বজ্ঞ, ইনি অন্তর্যামী, ইনি সকলের কারণ, এবং ইহা হইতে ভূতসমূহ উৎপন্ন হয়, ও ইহাতেই তাহারা লীন হয় ॥ ৬ ॥

৭

নান্তঃপ্রজ্ঞং, ন বহিষ্প্রজ্ঞং, নোভয়তঃ-প্রজ্ঞং, ন প্রজ্ঞানঘনং, ন প্রজ্ঞং, নাপ্রজ্ঞং। অদৃষ্টম্, অব্যবহার্য্যম্, অগ্রাহ্যম্, অলক্ষণম্, অচিন্ত্যম্, অব্যপদেশ্যম্, একাত্মপ্রত্যয়সারম্, প্রপঞ্চোপশমং, শান্তং, শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মন্যন্তে। স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ ॥৭॥

'ন অন্তঃপ্রজ্ঞং' অনেন তৈজসপ্রতিষেধঃ, 'ন বহিষ্প্রজ্ঞং' অনেন বিশ্বপ্রতিষেধঃ), 'ন উভয়তঃ-প্রজ্ঞং' অনেন জাগ্রৎস্বপ্নয়োরন্তরালাবস্থাপ্রতিষেধঃ, 'ন প্রজ্ঞানঘনং' অনেন সুষুপ্তাবস্থাপ্রতিষেধঃ, 'ন প্রজ্ঞং'

যুগপৎ সর্ব্ববিষয়জ্ঞাতৃত্বম্ দ্বৈতবিষয়কজ্ঞানশালিত্বং চ প্রতিষিধ্যতেঽনেন,'ন অপ্রজ্ঞং' অনেন অচৈতন্যপ্রতিষেধঃ, অতএব 'অদৃষ্টং',অতএব 'অব্যবহার্য্যং', অতএব 'অগ্রাহ্যং' কর্ম্মেন্দ্রিয়ৈঃ, অতএব 'অলক্ষণং', অতএব 'অচিন্ত্যং, অতএব 'অব্যপদেশ্যং' শব্দৈঃ, 'একাত্মপ্রত্যয়সারং' জাগ্রদাদিষু অবস্থাসু একোঽয়মাত্মা ইত্যব্যভিচারী যঃ প্রত্যয়ঃ তেন অনুসরণীয়ম্, অথবা একঃ আত্মপ্রত্যয়ঃ স্বপ্রত্যয় এব সারং প্রমাণং যস্য স তথোক্তঃ, তম্, 'প্রপঞ্চোপশমং' প্রপঞ্চস্য জগতঃ উপশমো বিরামো যত্র তং, অতএব শান্তং শিবম্ অদ্বৈতম্ চতুর্থং পাদং মন্যন্তে জ্ঞানিনঃ, স আত্মা, স বিজ্ঞেয়ঃ ॥ ৭ ॥

যিনি অন্তঃপ্রজ্ঞ নহেন, বহিষ্প্রজ্ঞ নহেন, এবং উভয়তঃপ্রজ্ঞও নহেন (অর্থাৎ জাগ্রৎ ও স্বপ্ন দুই অবস্থার মধ্যবর্ত্তী অবস্থাও যাঁহার নাই); যিনি প্রজ্ঞানঘন নহেন, প্রজ্ঞ নহেন, এবং অপ্রজ্ঞও নহেন; যিনি অদৃষ্ট, অব্যবহার্য্য, অগ্রাহ্য, অলক্ষণ, অচিন্ত্য ও অব্যপদেশ্য; যিনি একাত্মপ্রত্যয়সার (অর্থাৎ 'এক আত্মা আছেন' এই অব্যভিচারী প্রত্যয়ের দ্বারা যাঁহাকে অনুসরণ করিতে পারা যায়, অথবা

একমাত্র নিজের প্রত্যয়ই যাঁহাতে প্রমাণ হইয়া থাকে), ও যাঁহাতে প্রপঞ্চের উপশম হইয়াছে, যিনি শান্ত, শিব ও অদ্বৈত, (জ্ঞানিগণ) তাঁহাকে চতুর্থ (পাদ) বলিয়া জানেন। তিনি আত্মা, তিনি জ্ঞাতব্য ॥ ৭ ॥

কৃষ্ণযজুর্ব্বেদীয়

তৈত্তিরীয়োপনিষৎ

তৈত্তিরীয়োপনিষৎ

১

বেদমনূচ্যাচার্য্যোঽন্তেবাসিনমনুশাস্তি—

সত্যং বদ। ধর্ম্মং চর। স্বাধ্যায়ান্মা প্রমদঃ। আচার্য্যায় প্রিয়ং ধনমাহৃত্য প্রজাতন্তুং মা ব্যবচ্ছেৎসীঃ। সত্যান্ন প্রমদিতব্যং। ধর্ম্মান্ন প্রমদিতব্যং। কুশলান্ন প্রমদিতব্যং। ভূত্যৈ ন প্রমদিতব্যং। স্বাধ্যায়-প্রবচনাভ্যাং ন প্রমদিতব্যম্। দেবপিতৃকার্য্যাভ্যাং ন প্রমদিতব্যং ॥ ১-১১ ॥

আচার্য্যঃ বেদম্ 'অনূচ্য' অধ্যাপ্য অন্তেবাসিনং বক্ষ্যমাণম্ 'অনুশাস্তি' উপদিশতীত্যর্থঃ।

'মা প্রমদঃ' প্রমাদং মা কার্ষীঃ, প্রমাদো নাম অনবধানতা, 'প্রিয়ং' ইষ্টং অভিলষিতং, 'প্রজাসন্তন্তিং' সুতসন্ততিং, 'মা ব্যবচ্ছেৎসীঃ' বিচ্ছেদং মা কার্ষীঃ, 'ভূত্যৈ' ভূতির্বিভূতিঃ তস্যৈ, মঙ্গলাবাহাৎ কর্ম্মণ ইত্যর্থঃ,

'স্বাধ্যায়-প্রবচনাভ্যাং' স্বাধ্যায়ঃ অধ্যয়নং, প্রবচনং অধ্যাপনং, তাভ্যাং। অন্যৎ স্পষ্টম্ ॥ ১ ॥

আচার্য্য অন্তেবাসীকে বেদ অধ্যয়ন করাইয়া উপদেশ দিতেছেন—

সত্য বলিও। ধর্ম্ম আচরণ করিও। স্বাধ্যায়ে প্রমত্ত (অনবধান) হইও না। আচার্য্যের জন্য তাঁহার প্রিয় ধন আহরণ করিয়া (দারপরিগ্রহপূর্ব্বক) সুত-সন্ততির বিচ্ছেদ সাধন করিও না। সত্যে প্রমত্ত হইও না। ধর্ম্মে প্রমত্ত হইও না। কুশলে প্রমত্ত হইও না। সমৃদ্ধির জন্য যে কর্ম্ম, তাহাতে প্রমত্ত হইও না। অধ্যয়ন ও অধ্যাপনে প্রমত্ত হইও না। দেবকার্য্য ও পিতৃকার্য্যে প্রমত্ত হইও না ॥ ১ ॥

২

মাতৃদেবো ভব। পিতৃদেবো ভব। আচার্য্য-দেবো ভব। অতিথিদেবো ভব। যান্যনবদ্যানি কর্ম্মাণি তানি সেবিতব্যানি, নো ইতরাণি।

যান্যস্মাকং সুচরিতানি তানি ত্বয়োপাস্যানি, নো ইতরাণি ॥

'মাতৃদেবঃ' মাতা দেবো যস্য সঃ, দেববৎ মাতা উপাস্যেতি ভাবঃ, এবমন্যত্র। 'অনবদ্যানি' অনিন্দ্যানি। 'সুচরিতানি' শোভনানি আচরণানি। অন্যৎ সর্ব্বং সুগমম্ ॥

মাতৃদেব হও (মাতাকে দেবতার ন্যায় পূজা করিবে)। পিতৃদেব হও। আচার্য্যদেব হও। অতিথিদেব হও। যে সমস্ত কর্ম্ম অনিন্দনীয়, তাহাই সেবন করিবে; অপর কর্ম্ম সেবন করিবে না। আমাদের যে সকল আচরণ উত্তম, তাহারই তুমি উপাসনা করিবে, অপর সমস্তের নহে ॥ ২ ॥

৩

যে কেচাস্মচ্ছ্রেয়াংসো ব্রাহ্মণাঃ, তেষাং ত্বয়াসনেন প্রশ্বসিতব্যং। শ্রদ্ধয়া দেয়ং। অশ্রদ্ধয়াঽদেয়ং। শ্রিয়া দেয়ং। হ্রিয়া দেয়ং। ভিয়া দেয়ং। সংবিদা দেয়ম্ ॥

যে কে চ ব্রাহ্মণাঃ 'অস্মচ্ছ্রেয়াংসঃ' অস্মত্তঃ

শ্রেয়াংসঃ প্রশস্ততরাঃ, তেষাং 'আসনেন' আসন-প্রদানেন 'প্রশ্বসিতব্যং' প্রশ্বসনং প্রশ্বাসঃ শ্রমাপনয়ঃ, স তেষাং শ্রমাপনয়ঃ ত্বয়া কর্ত্তব্যঃ। 'শ্রিয়া' শ্রীঃ বিভূতিঃ তয়া, স্ববিভূত্যনুসারেণেতি ভাবঃ। 'হ্রিয়া' হ্রীঃ লজ্জা তয়া, স্বাপেক্ষয়া হীনধনেষু পুরুষেষু দানং দৃষ্ট্বা লজ্জয়েতি ভাবঃ। 'সংবিদা' সংবিৎ মৈত্রী তয়া॥

যে-কোন ব্রাহ্মণেরা আমাদিগের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, তুমি আসন প্রদান করিয়া তাঁহাদের শ্রমাপনয়ন করিবে। শ্রদ্ধার সহিত দান করিও। অশ্রদ্ধার সহিত দান করিও না। (নিজের) বিভূতি-অনুসারে দান করিও। লজ্জায় দান করিও। ভয়ে দান করিও। এবং মৈত্রী-ভাবে দান করিও ॥ ৩ ॥

৪

অথ যদি তে, কর্ম্মবিচিকিৎসা বা বৃত্তি-বিচিকিৎসা বা স্যাৎ, যে তত্র ব্রাহ্মণাঃ সংমর্শিনঃ যুক্তা আযুক্তা অলূক্ষা ধর্ম্মকামাঃ স্যুঃ, যথা তে তত্র বর্ত্তেরন্, তথা তত্র বর্ত্তেথাঃ। অথাভ্যাখ্যাতেষু যে তত্র ব্রাহ্মণাঃ সংমর্শিনো

যুক্তা আযুক্তা অলূক্ষা ধর্ম্মকামাঃ স্যুঃ, যথা তে তত্র বর্ত্তেরন্, তথা তেষু বর্ত্তেথাঃ ॥

'অথ' এবং বর্ত্তমানস্যেতি ভাবঃ যদি তব 'কর্ম্ম-বিচিকিৎসা' শ্রৌতস্মার্ত্তেষু কর্ম্মসু বিচিকিৎসা সংশয়ঃ, 'বৃত্তিবিচিকিৎসা' বৃত্তে আচারে ব্যবহারে বিচিকিৎসা সংশয়ঃ, 'সংমর্শিনঃ' বিচারক্ষমাঃ, 'যুক্তাঃ' অভিযুক্তাঃ কর্ম্মবৃত্তানুষ্ঠাননিরতা ইত্যর্থঃ, 'আযুক্তাঃ' স্বাধীনাঃ স্বতন্ত্রাঃ, 'অলূক্ষাঃ' অরূক্ষা ঋজব ইত্যর্থঃ, 'ধর্ম্মকামাঃ' যে ধর্ম্মং কাময়ন্তে, যে কামবর্জ্জিতা ইতি ভাবঃ। 'অভ্যাখ্যাতেষু' শঙ্কিতদোষেষু বিষয়েষু। অন্যৎ স্পষ্টম্ ॥ ৪ ॥

আর যদি তোমার কোন কর্ম্ম বা আচরণ-সম্বন্ধে সংশয় উপস্থিত হয়, তাহা হইলে, সেখানে যে সকল বিচারক্ষম, ক্রিয়ানিরত, স্বতন্ত্র, অরূক্ষ ও ধর্ম্মকাম ব্রাহ্মণ থাকেন, তাঁহারা যেরূপ ভাবে চলেন, তুমিও সেখানে সেইরূপ চলিবে। আর যদি কোন বিষয়ে কোন দোষশঙ্কা (উপস্থিত বা উপস্থাপিত) হয়, তবে, সেখানে যে সকল বিচারক্ষম, ক্রিয়া-নিরত, স্বতন্ত্র, অরূক্ষ ও ধর্ম্মকাম ব্রাহ্মণ

থাকেন, তাঁহারা যেরূপ চলেন, তুমিও সেইরূপ চলিবে ॥৪॥

৫

এষ আদেশঃ। এষ উপদেশঃ। এষা বেদোপনিষৎ। এতদনুশাসনম্। এবমুপাসিতব্যম্। এবমু চৈতদুপাস্যম্॥

'আদেশঃ' বিধিঃ, 'উপদেশঃ' পুত্রাদিভ্যঃ পিত্রাদীনাং, 'বেদোপনিষৎ' সর্ব্বেষাং বেদানাং রহস্যম্ 'অনুশাসনং' ঈশ্বরবচনম্। অন্যৎ সুগমম্।

ইহা আদেশ, ইহা উপদেশ, ইহা বেদ-উপনিষৎ (বেদ-রহস্য), এবং ইহা অনুশাসন। ইহা এইরূপে উপাসনা করিবে, ইহা এইরূপে উপাসনা করিবে ॥ ৫ ॥

৬

ওঁ ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরম্। তদেষাভ্যুক্তা—সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম যো বেদ নিহিতং গুহায়াং পরমে ব্যোমন্। সোঽশ্নুতে সর্ব্বান্ কামান্ সহ ব্রহ্মণা বিপশ্চিতেতি ॥২-১॥

ব্রহ্মবিৎ 'পরং' পরমং ব্রহ্ম আপ্নোতি। 'তৎ' তত্র তস্মিন্ বিষয়ে 'এষা' বক্ষ্যমাণা ঋক্ অভ্যুক্তা। যে

জনঃ সত্যং জ্ঞানম্ অনন্তং ব্রহ্ম 'পরমে' প্রকৃষ্টে 'ব্যোমন্' ব্যোমনি আকাশে হৃদয়াকাশে ইত্যর্থঃ 'গুহায়াং' বুদ্ধৌ নিহিতং 'বেদ' জানাতি, স 'বিপশ্চিতা' সর্ব্বজ্ঞেন 'ব্রহ্মণা' সহ (সর্ব্বজ্ঞব্রহ্মাত্মস্বরূপেণেতি অদ্বৈতিনঃ) সর্ব্বান্ 'কামান্' ভোগান্ 'সহ' যুগপদেব 'অশ্নুতে' ভুঙ্ক্তে ॥ ৬ ॥

ব্রহ্মবিৎ পরম (ব্রহ্ম) প্রাপ্ত হন। তদ্বিষয়ে এই (ঋক্) উক্ত হইয়াছে—"যিনি সত্যস্বরূপ, জ্ঞানস্বরূপ ও অনন্তস্বরূপ ব্রহ্মকে (হৃদয়স্থিত) পরম আকাশে বুদ্ধিতে অবস্থিত জানেন, তিনি সর্ব্বজ্ঞ ব্রহ্মের সহিত যুগপৎ সমস্ত কাম্য বস্তু ভোগ করিতে পারেন" ॥ ৬ ॥

৭

তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ। আকাশাদ্ বায়ুঃ। বায়োরগ্নিঃ। অগ্নেরাপঃ। অদ্ভ্যঃ পৃথিবী। পৃথিব্যা ওষধয়ঃ। ওষধীভ্যোঽন্নং। অন্নাৎ পুরুষঃ। স বা এষ পুরুষোঽন্নরসময়ঃ ॥২·১॥

'তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ' ব্রহ্মরূপাদ্ আত্মনঃ আকাশঃ সম্ভূতঃ, আকাশাদ্ বায়ুঃ সম্ভূতঃ, এবমন্যত্রাপি। অন্নাদ্ রেতোরূপেণ পরিণতাৎ পুরুষঃ শিরঃপাণ্যাদ্যাকৃতিমান্ সম্ভূতঃ। স বৈ এষ পুরুষঃ 'অন্নরসময়ঃ' অন্নরস-বিকাররূপঃ ॥ ৬ ॥

সেই এই (ব্রহ্মরূপ) আত্মা হইতে আকাশ সম্ভূত হইয়াছে, আকাশ হইতে বায়ু, বায়ু হইতে অগ্নি, অগ্নি হইতে জল, জল হইতে পৃথিবী, পৃথিবী হইতে ওষধিসমূহ, ওষধিসমূহ হইতে অন্ন, এবং (রেতরূপে পরিণত) অন্ন হইতে পুরুষ সম্ভূত হইয়াছে। সেই এই পুরুষ অন্নরসময় (অন্নরসের বিকারস্বরূপ) ॥ ৬ ॥

৮

তস্মাদ্ বা এতস্মাদন্নরসময়াদন্যোঽন্তর আত্মা প্রাণময়ঃ ॥ ২-২ ॥

তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ পূর্ব্বোক্তাদ্ অন্নরসময়াৎ পিণ্ড-রূপাদ্ আত্মনঃ 'অন্যঃ' ব্যতিরিক্তঃ, 'অন্তরঃ' অভ্যন্তরঃ আত্মা 'প্রাণময়ঃ' প্রাণো বায়ুঃ, তন্ময়ঃ তৎপ্রায়ঃ ॥ ৮ ॥

সেই এই অন্নরসময় আত্মা হইতে অন্য অভ্যন্তরবর্ত্তী আত্মা প্রাণময় ॥ ৮ ॥

৯

তস্মাদ্বা এতস্মাৎ প্রাণময়াৎ অন্যোঽন্তর আত্মা মনোময়ঃ ॥ ২-৩ ॥

তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ পূর্ব্বোক্তাৎ প্রাণময়াদ্ আত্মনঃ 'অন্যঃ' ব্যতিরিক্তঃ, 'অন্তরঃ' অভ্যন্তরঃ আত্মা মনোময়ঃ অস্তি ॥ ৯ ॥

সেই এই প্রাণময় আত্মা হইতে অন্য অভ্যন্তরবর্ত্তী আত্মা মনোময় ॥ ৮ ॥

১০

তস্মাদ্বা এতস্মান্মনোময়াৎ অন্যোঽন্তর আত্মা বিজ্ঞানময়ঃ ॥ ২-৪ ॥

তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ পূর্ব্বোক্তাৎ মনোময়াদ্ আত্মনঃ অন্যঃ অভ্যন্তরো বিজ্ঞানময় আত্মাস্তি ॥ ১০ ॥

সেই এই মনোময় আত্মা হইতে অন্য অভ্যন্তরবর্ত্তী আত্মা বিজ্ঞানময় ॥ ১০ ॥

১১

তস্মাদ্বা এতস্মাদ্ বিজ্ঞানময়াৎ অন্যোঽন্তর আত্মানন্দময়ঃ। তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি—

অসন্নেব স ভবতি অসদ্ ব্রহ্মেতি বেদ চেৎ।
অস্তি ব্রহ্মেতি চেদ্বেদ সন্তমেনং ততো বিদুঃ ॥
॥ ২-৬ ॥

তস্মাদ্ বৈ এতস্মাৎ পূর্ব্বোক্তাদ্ বিজ্ঞানময়াদ্ অন্যঃ অন্তর আত্মা আনন্দময়োঽস্তি। তস্মিন্নেব বিষয়ে অয়ং বক্ষ্যমাণঃ শ্লোকঃ—

স জনঃ 'অসন্ এব' ভবতি, যথা অসন্ অবিদ্যমানো জনো ন পুরুষার্থসম্বন্ধী ভবতি, সোঽপি তথৈব ;—যদি স ব্রহ্ম অসদিতি 'বেদ' জানাতি। ব্রহ্ম অস্তি ইতি চেৎ এষঃ 'বেদ' জানাতি, তর্হি ব্রহ্মবিদঃ এনং সন্তং 'বিদুঃ' জানন্তি ॥ ১১ ॥

সেই এই বিজ্ঞানময় হইতে অতিরিক্ত অভ্যন্তরবর্ত্তী আত্মা আনন্দময়। সেই বিষয়েই এই শ্লোকটি (উক্ত) হয়—

যদি কোন ব্যক্তি ব্রহ্মকে অসৎ (সত্তাহীন) বলিয়া জানেন, তবে তিনি অসৎই হন ; আর যদি তিনি জানেন যে, ব্রহ্ম আছেন, তবে (ব্রহ্মবিদ্গণ) তাঁহাকে সৎ বলিয়া জানেন ॥১১॥

১২

সোঽকাময়ত বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি। স তপোঽতপ্যত। স তপস্তপ্‌ত্বা ইদং সর্ব্বমসৃজত যদিদং কিঞ্চ। তৎ সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাবিশৎ ॥ ২-৬ ॥

সঃ 'অকাময়ত' ঐচ্ছৎ 'বহু' প্রভূতং 'স্যাং' ভবেয়ং, 'প্রজায়েয়' প্রভূততয়া উৎপদ্যেয় ইতি। স তপঃ 'অতপ্যত' তপ্তবান্ সৃজ্যমানজগদ্রচনাদিবিষয়াম্ আলোচনাং কৃতবান্ ইত্যর্থঃ। স তপস্তপ্‌ত্বা ইদং দৃশ্যমানং সর্ব্বং 'অসৃজত' সৃষ্টবান্। ইদং সর্ব্বং কিমিত্যত আহ—যদিদং কিঞ্চেতি' যদ্ ইদং কিঞ্চিৎ পরিদৃশ্যতে ইতি ভাবঃ। স তৎ ইদং সর্ব্বং সৃষ্ট্বা 'তদেব অনুপ্রাবিশৎ' তস্মিন্নেব প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তিনি কামনা করিলেন, 'আমি বহু হইব, আমি (প্রভূতভাবে) উৎপন্ন হইব।' (অনন্তর) তিনি তপস্যা করিলেন (অর্থাৎ সৃজ্যমান জগতের রচনাদি বিষয়ে আলোচনা করিলেন)। তিনি তপস্যা করিয়া এই যাহা কিছু রহিয়াছে তৎসমুদয় সৃষ্টি করিলেন; এবং তাহা সৃষ্টি করিয়া তাহাতেই অনুপ্রবিষ্ট হইলেন ॥ ১২ ॥

১৩

তদনুপ্রবিশ্য সচ্চ ত্যচ্চাভবৎ। নিরুক্তং চানিরুক্তং চ। নিলয়নং চানিলয়নঞ্চ। বিজ্ঞানং চাবিজ্ঞানং চ। সত্যং চানৃতঞ্চ। সত্যমভবৎ যদিদং কিঞ্চ। তৎ সত্যমিত্যাচক্ষতে। তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি—॥২-৬॥

স তৎ অনুপ্রবিশ্য 'সচ্চ': মূর্ত্তং চ 'ত্যচ্চ' অমূর্ত্তং চ, 'নিরুক্তং চ' নির্দ্দিষ্টং চ 'অনিরুক্তং চ' অনির্দ্দিষ্টং চ, 'নিলয়নং চ' আশ্রয়শ্চ 'অনিলয়নং চ' অনাশ্রয়শ্চ, বিজ্ঞানং চ' চেতনং চ 'অবিজ্ঞানং চ' অচেতনঞ্চ, সত্যঞ্চ অনৃতঞ্চ অভবৎ। যদ্ ইদং 'কিঞ্চ' কিঞ্চিৎ বিদ্যতে তৎ সত্যং (কর্ত্তৃপদং) অভবৎ, যতঃ ব্রহ্মবিদঃ তৎ সত্যম্ ইতি 'আচক্ষতে' ব্রুবন্তি। 'তদপি' তস্মিন্নেব বিষয়ে এষ বক্ষ্যমাণঃ শ্লোকো ভবতি॥ ১৩॥

তিনি তাহাতে অনুপ্রবিষ্ট হইয়া মূর্ত্ত-অমূর্ত্ত, নির্দ্দিষ্ট-অনির্দ্দিষ্ট, আশ্রয়-অনাশ্রয়, চেতন-অচেতন, ও সত্য-অনৃত হইলেন। এই যাহা কিছু রহিয়াছে তাহা সত্য (কর্ত্তৃপদ) হইয়াছিলেন; কেননা, (ব্রহ্মবিদ্‌গণ) তাঁহাকে

সত্য বলিয়া থাকেন। সেই বিষয়েই এই শ্লোক উক্ত হয়—॥ ১৩ ॥

১৪

অসদ্বা ইদমগ্র আসীৎ ততো বৈ সদজায়ত। তদাত্মানং স্বয়মকুরুত, তস্মাৎ তৎ সুকৃতমুচ্যত ইতি ॥ ২-৭ ॥

'অগ্রে' সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং 'ইদং' নামরূপাভ্যাং পরিদৃশ্যমানং জগৎ 'অসৎ' প্রকটিতনামরূপবিশেষবিপরীতম্ আসীৎ, তাদৃশব্রহ্মাত্মনা আসীদ্ ইতি ভাবঃ। 'ততঃ' তদনন্তরং ইদং 'সৎ' প্রকটিতনামরূপবিশেষং 'অজায়ত' উদপদ্যত। 'তৎ' ব্যাকৃতনামরূপবিশেষবিপরীতরূপং অসচ্ছব্দবাচ্যং ব্রহ্ম 'আত্মানং' স্বং স্বয়মেব অকুরুত, স্বয়মেবাত্মানং ব্যাকৃতবদিত্যর্থঃ। যস্মাদেবং তস্মাৎ তৎ 'সুকৃতং' স্বকর্তৃ স্বয়ংকর্তৃ বা ইত্যুচ্যতে ॥ ১৪॥

(সৃষ্টির) পূর্ব্বে ইহা অসৎ ছিল, তাহার পর সৎ-রূপে উৎপন্ন হয়। তিনি নিজেকে স্বয়ং (প্রকটিত) করিয়াছিলেন, সেইজন্য তাঁহাকে 'সুকৃত' (অর্থাৎ স্বকর্ত্তা, অথবা স্বয়ংকর্ত্তা) বলা হয় ॥ ১৪ ॥

১৫

যদ্বৈ তৎ সুকৃতম্, রসো বৈ সঃ। রসং হ্যেবায়ং লব্ধ্বানন্দী ভবতি। কো হ্যেবান্যাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্যাৎ; এষ হ্যেবানন্দয়াতি ॥২-৭॥

যদ্ বৈ তৎ প্রাগুক্তং সুকৃতং, রসো বৈ সঃ, স খলু রস আনন্দদ্রবঃ, রসো নাম তৃপ্তিহেতুরানন্দকরঃ প্রসিদ্ধো লোকে, সোঽপি তাদৃশ এবেতি বিবৃণোতি রসমিত্যাদি, 'অয়ং' জীবঃ রসমেব লব্ধ্বা 'আনন্দী' আনন্দবান্ ভবতি, 'যদ্' যদি এষ আনন্দঃ 'আকাশে' পরমে ব্যোম্নি গুহায়াং হৃদয়াকাশে ইত্যর্থঃ 'ন স্যাৎ' ন ভবেৎ, তর্হি কঃ 'অন্যাৎ' অপানবায়ুচেষ্টাং কুর্য্যাৎ? কঃ 'প্রাণ্যাৎ' প্রাণবায়ুচেষ্টাং কুর্য্যাৎ? কো নাম শ্বাসক্রিয়য়া জীবিতুং শক্নুয়াদিতি সকলার্থঃ, ন কোঽপীতি ভাবঃ। 'হি' যতঃ এষ এব আনন্দরূপঃ স রসঃ 'আনন্দয়াতি' আনন্দয়তি লোকম্ ॥ ১৫ ॥

যিনি সেই সুকৃত, তিনিই রস। এই (জীব) রসকেই লাভ করিয়া আনন্দবান্ হয়। এই আনন্দ যদি (হৃদয়-) আকাশে না

থাকেন, তবে কোন ব্যক্তি অপান-বায়ুর চেষ্টা করিবে, এবং কোন ব্যক্তি প্রাণ-বায়ুর চেষ্টা করিবে ? (অর্থাৎ কেহই তাহা হইলে প্রাণাপান বায়ুর কার্য্য নিশ্বাস-প্রশ্বাস করিতে পারে না)। কেননা, ইনিই (সকলকে) আনন্দিত করেন ॥১৫॥

১৬

যদা হ্যেবৈষ এতস্মিন্নদৃশ্যেঽনাত্ম্যেঽনিরুক্তেঽনিলয়নেঽভয়ং প্রতিষ্ঠাং বিন্দতে, অথ সোঽভয়ং গতো ভবতি ॥২-৭॥

যদা হি এব এষ সাধকঃ এতস্মিন্ পূর্ব্বোক্তে অদৃশ্যে 'অনাত্ম্যে' অশরীরে, 'অনিরুক্তে' অনির্দ্দিষ্টে নির্বিশেষে, 'অনিলয়নে' অনাধারে 'অভয়ং' নির্ভয়ং যথা স্যাৎ তথা 'প্রতিষ্ঠাং' স্থিতিং 'বিন্দতে' লভতে প্রতিষ্ঠিতো ভবতীত্যর্থঃ,'অথ' অনন্তরং সঃ অভয়ং 'গতঃ' প্রাপ্তো ভবতি॥১৬॥

ইনি (সাধক) যখনই এই অদৃশ্য, অশরীর, অবিশেষ ও অনাধারে নির্ভয়ভাবে

প্রতিষ্ঠা লাভ করেন, তখনই অভয় প্রাপ্ত হন ॥১৬॥

১৭

যদা হ্যেবৈষ এতস্মিন্নুদরমন্তরং কুরুতে, অথ তস্য ভয়ং ভবতি। তত্ত্বেব ভয়ং বিদুষোঽমন্বানস্য। তদপ্যেষ শ্লোকো ভবতি ॥২-৭॥

যদা হি এব এষ সাধকঃ এতস্মিন্ 'উৎ' অপি অরম্' অল্পম্, 'উদরম্' অল্পমপীত্যর্থঃ 'অন্তরং' ভেদং ভেদদর্শনমিতি ভাবঃ কুরুতে 'অথ' তদা তস্য ভয়ং ভবতি, 'তৎ তু এব' তদেব তু প্রাগুক্তং ব্রহ্ম 'অমন্বানস্য' অবিচারয়তঃ বিদুষঃ ভয়ং ভবতি। তস্মিন্নেব বিষয়ে এষ বক্ষ্যমাণঃ শ্লোকঃ ॥১৭॥

ইনি (সাধক) যখনই ইঁহাতে স্বল্পমাত্রও ভেদদর্শন করেন, তখনই তাঁহার ভয় হয়। অবিচারী বিদ্বানের পক্ষে তিনিই ভয় হইয়া থাকেন। সেই বিষয়েই এই (বক্ষ্যমাণ) শ্লোক (উক্ত) হইয়া থাকে ॥১৭॥

১৮

ভীষাস্মাদ্ বাতঃ পবতে ভীষোদেতি সূর্য্যঃ।
ভীষাস্মাদগ্নিশ্চেন্দ্রশ্চ মৃত্যুর্ধাবতি পঞ্চমঃ ॥
ইতি ॥২-৮॥

অস্মাদ্ 'ভীষা' ভয়েন বাতঃ 'পবতে' প্রবহতি, অস্মাদ্ 'ভীষা' ভয়েন সূর্য্য উদেতি, অস্মাদ্ ভীষা অগ্নিশ্চ ইন্দ্রশ্চ এবাং বাতাদীনাং পঞ্চমো মৃত্যুশ্চ 'ধাবতি' স্বস্বকর্ম্মসু প্রবর্ত্ততে ॥১৮॥

ইহার ভয়ে বায়ু প্রবাহিত হইতেছে, ইহার ভয়ে সূর্য্য উদিত হইতেছে, এবং ইহার ভয়ে অগ্নি, ইন্দ্র ও (ইহাদের) পঞ্চম মৃত্যু ধাবিত হইতেছে (অর্থাৎ স্বস্ব কার্য্যে প্রবৃত্ত হইতেছে) ॥১৮॥

১৯

যতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ।
আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ ন বিভেতি কুতশ্চন ॥
ইতি ॥২-৯॥

মনসা সহ বাচঃ যৎ অপ্রাপ্য যতঃ নিবর্ত্তন্তে, তস্য ব্রহ্মণ আনন্দং 'বিদ্বান্' জানন্ সাধকঃ 'কুতশ্চন' কুতোঽপি ন বিভেতি ॥১৯॥

মনের সহিত বাক্যসমূহ (যাঁহাকে) প্রাপ্ত না হইয়া যাঁহা হইতে প্রতিনিবৃত্ত হয়, (সাধক সেই) ব্রহ্মের আনন্দকে জানিয়া কোথা হইতেও ভয় প্রাপ্ত হন না ॥১৯॥

২০

এতং হ বাব ন তপতি—কিমহং সাধু নাকরবম্, কিমহং পাপমকরবমিতি ॥২-৯॥

যো ব্রহ্মণ আনন্দং বেত্তি 'এতং হ বাব' এতমেব ইদম্ অনুশোচনং ন 'তপতি' সন্তাপয়তি ; কিং তদনুশোচনমিত্যাহ কিমহমিত্যাদি। অহং 'কিং' কিং নিমিত্তং 'সাধু' শোভনং কর্ম্ম ন 'অকরবম্' কৃতবান্ ; কিং নিমিত্তং চ অহং পাপম্ অকরবম্ ইতি ॥২০॥

'কেন আমি সাধু করি নাই, কেন আমি পাপ করিয়াছি'—এই (অনুশোচনা) ইহাকেই (যিনি ব্রহ্মানন্দকে জানেন) সন্তপ্ত করে না ॥২০

২১

ভৃগুর্বৈ বারুণিঃ বরুণং পিতরমুপসসার অধীহি ভগবো ব্রহ্মেতি।

তং হোবাচ—যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি, তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব, তদ্ ব্রহ্মেতি ॥৩·১॥

বরুণস্যাপত্যং বারুণিঃ ভৃগুর্নাম 'বৈ' প্রসিদ্ধার্থাম্ স্মারকো নিপাতঃ, পিতরং বরুণনামানং 'উপসসার' উপগতবান—হে ভগবন্ ব্রহ্ম 'অধীহি' পঠ উচ্চারয়, কিং তদ্ ব্রহ্মেতি মামুপদিশেতি ভাবঃ ইতি কথয়ন্।

তং হ পিতা উবাচ ইমানি ব্রহ্মাদীনি স্তম্বপর্য্যন্তানি ভূতানি 'যতো বৈ' যস্মাদ্ বৈ জায়ন্তে, জাতানি যেন জীবন্তি, বিনাশকালে চ 'প্রয়ন্তি' প্রতিগচ্ছন্তি যন্তি যৎ 'অভিসংবিশন্তি' আভিমুখ্যেন প্রবিশ্য লীয়ন্তে ইতি ভাবঃ, তদ্ 'বিজিজ্ঞাসস্ব' বিশেষেণ জ্ঞাতুম্ ইচ্ছ, তদ্ ব্রহ্ম ভবতি ॥২১॥

বরুণের পুত্র ভৃগু পিতা বরুণের নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—"হে ভগবন্, ব্রহ্ম কি

তাহা পাঠ করুন (অর্থাৎ ব্রহ্ম কি আমাকে তাহা উপদেশ করুন)।"

তিনি বলিলেন—"এই ভূতসমূহ যাঁহা হইতে জাত হইয়াছে, জাত হইয়া যাঁহা দ্বারা জীবিত রহিয়াছে, এবং (অন্তকালে) যাহাতে প্রয়াণ করিয়া প্রবিষ্ট হইয়া থাকে, তুমি তাঁহাকে বিশেষরূপে জানিতে ইচ্ছা কর, তিনি ব্রহ্ম ॥২১॥

২২

স তপোঽতপ্যত। স তপস্তপ্ত্বা আনন্দো ব্রহ্মেতি ব্যজানাৎ। আনন্দাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে, আনন্দেন জাতানি জীবন্তি, আনন্দং প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তীতি ॥৩-৬॥

স ভৃগুঃ ব্রহ্মবিজ্ঞানার্থং তপঃ 'অতপ্যত' তপ্তবান্, স তপস্তপ্ত্বা আনন্দো ব্রহ্ম ইতি 'ব্যজানাৎ' বিজ্ঞাতবান্। 'হি' যতঃ, আনন্দাদেবেত্যাদি পূর্ব্ববৎ ॥২২॥

তিনি তপস্যা করিয়াছিলেন, এবং তপস্যা করিয়া জানিয়াছিলেন যে, আনন্দ ব্রহ্ম;

কেননা, এই ভূতসমূহ আনন্দ হইতেই জাত হয়, জাত হইয়া আনন্দের দ্বারা জীবিত থাকে, এবং (অন্তকালে) আনন্দে প্রয়াণ করিয়া প্রবিষ্ট হয় ॥২২॥

২৩

সৈষা ভার্গবী বারুণী বিদ্যা পরমে ব্যোমন্ প্রতিষ্ঠিতা। স য এবং বেদ প্রতিতিষ্ঠতি ॥৩-৬॥

সা এষা 'ভার্গবী' ভৃগুণা বিদিতা, 'বারুণী' বরুণ-প্রোক্তা বিদ্যা ব্যোমন্ ব্যোম্নি হৃদয়াকাশে 'পরমে' আনন্দে ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি। য এবং 'বেদ' জানাতি, স 'প্রতিতিষ্ঠতি' প্রতিষ্ঠিতো ভবতি পরমে আনন্দে ॥২৩॥

এই বরুণপ্রোক্ত ও ভৃগুবিদিত বিদ্যা হৃদয়াকাশস্থিত পরমে (অর্থাৎ আনন্দ ব্রহ্মে) প্রতিষ্ঠিত। যিনি ইহা এইরূপ জানেন, তিনি (আনন্দ ব্রহ্মে) প্রতিষ্ঠিত হন ॥২৩॥

ঋগ্বেদীয়

ঐতরেয়োপনিষৎ

ঐতরেয়োপনিষৎ

১

আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ। নান্যৎ কিঞ্চন মিষৎ। স ঈক্ষত লোকান্ নু সৃজা ইতি। স ইমাল্লোঁকানসৃজত ॥১-১॥

'অগ্রে' সৃষ্টেঃ প্রাক্ 'ইদং' প্রত্যক্ষতো দৃশ্যমানং জগৎ 'বৈ' প্রসিদ্ধার্থে, আত্মৈব এক আসীৎ। 'অন্যৎ' তস্মাদ্ আত্মনঃ অপরং 'কিঞ্চিৎ' কিমপি ন 'মিষৎ' ব্যাপারযুক্তং আসীৎ। স আত্মা 'ঈক্ষত' ঐক্ষত পর্য্যালোচয়ৎ—লোকান্ 'সৃজৈ' সৃজানি 'নু' বিতর্কে ইতি। অথ স ইমান্ লোকান্ 'অসৃজত' সৃষ্টবান্ ॥১॥

অগ্রে ইহা এক আত্মাই ছিল; ব্যাপারবিশিষ্ট অপর কিছুই ছিল না। তিনি আলোচনা করিলেন—'আমি কি লোকসমূহ সৃষ্টি করিব ?' (অনন্তর) তিনি এই সমস্ত লোককে সৃষ্টি করিলেন ॥১॥

২

কোঽয়মাত্মেতি বয়মুপাস্মহে ? কতরঃ স আত্মা ?—যেন বা পশ্যতি, যেন বা শৃণোতি, যেন বা গন্ধানাজিঘ্রতি, যেন বা বাচং ব্যাকরোতি, যেন বা স্বাদু চাস্বাদু চ বিজানাতি ? ॥৩-১॥

আত্মা ইতি যং বয়ম্ উপাস্মহে অয়ং কঃ ? 'কতরঃ' কতমঃ স আত্মা ? লোকো যেন বা পশ্যতি স কিমাত্মা ? এবং সর্ব্বত্র। 'ব্যাকরোতি' ব্যাহরতি কথয়তীত্যর্থঃ। অন্যৎ স্পষ্টম্।

আত্মা বলিয়া আমরা (যাঁহার) উপাসনা করি, ইনি কে ? কে সেই আত্মা ?—লোকে যাহা দ্বারা দর্শন করে, বা যাহা দ্বারা শ্রবণ করে, বা যাহা দ্বারা গন্ধ আঘ্রাণ করে, বা যাহা দ্বারা বাক্য উচ্চারণ করে, বা যাহা দ্বারা স্বাদু ও অস্বাদু জানিতে পারে ? (ইহাদের মধ্যে আত্মা কে ?)।

৩

যদেতদ্ধৃদয়ং মনশ্চৈতৎ সংজ্ঞানমাজ্ঞানং বিজ্ঞানং প্রজ্ঞানং মেধা দৃষ্টির্ধৃতির্মতির্মনীষা জূতিঃ স্মৃতিঃ সঙ্কল্পঃ ক্রতুরসুঃ কামো বশ ইতি। সর্ব্বাণ্যেবৈতানি প্রজ্ঞানস্য নামধেয়ানি ভবন্তি ॥৩-১॥

এতৎ যৎ 'হৃদয়ং' হৃদয়শব্দেনেহ বুদ্ধির্গ্রাহ্যা, অস্তি, স কিম্ আত্মা? যচ্চৈতৎ মনঃ স কিম্ আত্মা? যচ্চৈতৎ সংজ্ঞানাদিকং স কিম্ আত্মা? এবং সর্ব্বত্র যোজনীয়ম্। সংজ্ঞানাদিকং মনসো বৃত্তিবিশেষরূপং। 'সংজ্ঞানং' চেতনভাবঃ, সম্যগিদং বস্ত্বিতি জ্ঞপ্তিঃ, 'আজ্ঞানং' আজ্ঞাপনং ঈশ্বরভাবঃ কর্ত্তৃভাবঃ, 'বিজ্ঞানং' ইদমস্মাদ্ ভিন্নমিত্যেবমাদিবিবেকঃ, 'প্রজ্ঞানং' গ্রন্থার্থা-দ্যবগমঃ, 'মেধা' গ্রন্থতদর্থধারণা, 'দৃষ্টিঃ' চক্ষুর্দ্বারা রূপোপলব্ধিহেতুর্মনোবৃত্তিঃ, 'ধৃতিঃ' ধৈর্য্যং প্রাপ্তায়া-মপ্যাপদি তদ্বিশেষগণনারাহিত্যং, 'মতিঃ' মননং, বিচারণা আলোচনং, 'মনীষা' স্বাতন্ত্র্যেণ মননং, 'জূতিঃ' রোগাদিজনিতং চেতসো দুঃখিত্বং, অথবা জবঃ প্রাপ্ত-কার্য্যেষু ব্যগ্রতা, 'স্মৃতিঃ' স্মরণং, 'সঙ্কল্পঃ' সামান্যেন

জাতানাং রূপাদীনাং শুক্লাদিরূপেণ সম্যক্‌কল্পনং, 'অসুঃ' জীবনপ্রযত্নঃ, 'কামঃ' অসন্নিহিতবিষয়াকাঙ্ক্ষা তৃষ্ণা, 'বশঃ' স্ত্রীসম্পর্কাদ্যভিলাষঃ। সর্ব্বাণ্যেবৈতানি "যেন বা পশ্যতি" ইত্যাদিনা "কামো বশঃ" ইত্যন্তেন গ্রন্থেন পূর্ব্বমুক্তানি 'প্রজ্ঞানস্য' প্রকৃষ্টং জ্ঞানং প্রজ্ঞানং শুদ্ধচৈতন্যং আত্মা ; তস্য হি স্বতো নির্ম্মলত্বাৎ প্রকৃষ্টস্যৈব সতঃ অধমোপাধিসংসর্গাদ্ অপকর্ষঃ প্রতীয়তে, অথ যদা বিবিচ্যতে তদা নিত্যসিদ্ধঃ প্রকর্ষ এব পরিশিষ্যতে, তথাচ এতাদৃশস্য প্রজ্ঞানস্য নামধেয়ানি নামানি ভবন্তি ॥৩॥

এই যে হৃদয় (বুদ্ধি) ও মন (ইহারাই কি সেই আত্মা)? (অথবা এই যে মনের বক্ষ্যমাণ প্রবৃত্তিসমূহ রহিয়াছে, তাহারাই কি আত্মা? ঐ বৃত্তিসমূহ যথা—) সংজ্ঞান (চৈতন্যভাব), আজ্ঞান (কর্ত্তৃত্বভাব), বিজ্ঞান (বিবেকজ্ঞান), প্রজ্ঞান (গ্রন্থার্থ-প্রভৃতিতে স্ফুরণ), মেধা (গ্রন্থার্থধারণা), দৃষ্টি (চক্ষু দ্বারা রূপগ্রহণে উপযুক্ত বৃত্তি), ধৃতি (ধৈর্য্য), মতি (বিচারণা), মনীষা

(স্বাধীন বিচার), ধৃতি (সমাগত কার্য্যে ব্যগ্রতা, অথবা রোগাদি জনিত দুঃখিত ভাব), স্মৃতি (স্মরণ), সঙ্কল্প (সামান্যত জ্ঞাত বস্তুর বিশেষরূপে জ্ঞান), অসু (জীবনপ্রযত্ন), কাম (অসন্নিহিত বিষয়ের আকাঙ্ক্ষা তৃষ্ণা), ও বশ (স্ত্রীসম্পর্কাদির অভিলাষ) এই সমস্তই প্রজ্ঞানের নাম ॥৩॥

৪

এষ ব্রহ্মৈষ ইন্দ্র এষ প্রজাপতিরেতে সর্ব্বে দেবা ইমানি চ পঞ্চ মহাভূতানি পৃথিবী বায়ুরাকাশ আপো জ্যোতীংষীত্যেতানীমানি চ ক্ষুদ্রমিশ্রাণীব বীজানীতরাণি চেতরাণি চাণ্ডজানি চ জারুজানি চ স্বেদজানি চোদ্ভিজ্জানি চাশ্বা গাবঃ পুরুষা হস্তিনো যৎকিঞ্চেদং প্রাণি জঙ্গমং চ পতত্রি চ যচ্চ স্থাবরং সর্ব্বং তৎ প্রজ্ঞানেত্রং প্রজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিতং, প্রজ্ঞানেত্রো লোকঃ, প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম ॥৩-১॥

এষ ব্রহ্মা, এষ ইন্দ্রঃ, এষ প্রজাপতিঃ, এতে সর্ব্বে দেবাঃ, ইমানি চ পঞ্চ মহাভূতানি—পৃথিবী বায়ুঃ আকাশঃ 'আপঃ', জলং জ্যোতীংষি চেতি, ইমানি চ 'ক্ষুদ্রমিশ্রাণীব' ক্ষুদ্রৈঃ অল্পকৈঃ মশকপিপীলিকাদিভিঃ মিশ্রাণি, ইব-শব্দোঽনর্থকো নিপাতঃ, 'বীজানি' কারণানি। মনুষ্যপিপীলিকাদিদেহা সর্ব্ব এব স্বয়ং, পঞ্চভূতকার্য্যাঃ সন্তঃ সজাতীয়দেহান্তরহেতুতয়া বীজ-শব্দাভিধেয়াঃ। 'ইতরাণি চ ইতরাণি চ' ভিন্নানি ভিন্নানি চ, তানি যথা—'অণ্ডজানি' পক্ষিসর্পাদীনি চ, 'জারুজানি' জরায়ুজানি মনুষ্যগবাদীনি চ, 'স্বেদজানি' কৃমিদংশাদীনি চ, 'উদ্ভিজানি চ' উদ্ভিজ্জানি তরুগুল্মাদীনি চ, অশ্বা গাবঃ পুরুষা হস্তিনঃ, অন্যচ্চ যৎ কিঞ্চ ইদং 'প্রাণি' জীবজাতমিত্যর্থঃ; কিং তৎ? 'জঙ্গমং' যচ্চলতি পদ্ভ্যাং গচ্ছতি, 'যচ্চ পতত্রি' আকাশেন পতনশীলং খেচরম্ ইত্যর্থঃ, 'যচ্চ স্থাবরং' অচলং, সর্ব্বং তৎ 'প্রজ্ঞানেত্রং' প্রজ্ঞা নেত্রং যস্য তৎ; নীয়তে সত্তাবৎ ক্রিয়তে সত্তাং নীয়তে সত্তাং প্রাপ্যতে যেন অথবা নীয়তে পরিচাল্যতে স্বস্বব্যাপারেষু প্রবর্ত্ত্যতে যেন তৎ নেত্রং। প্রজ্ঞাচক্ষুরিত্যেব বার্থঃ। প্রজ্ঞানে ব্রহ্মণি 'প্রতিষ্ঠিতং' আশ্রিতং, লোকঃ প্রজ্ঞানেত্রঃ পূর্ব্ববৎ, প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠা সর্ব্বস্য জগতঃ, তস্মাৎ প্রজ্ঞানং ব্রহ্ম ॥৪॥

এই ব্রহ্মা এই ইন্দ্র, এই প্রজাপতি, এই সমস্ত দেবগণ এই পৃথিবী-জল-বায়ু-আকাশ ও তেজঃস্বরূপ পঞ্চমহাভূত, এই ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র (প্রাণী) দ্বারা মিশ্রিত বীজসমূহ (অর্থাৎ মনুষ্যাদি-দেহ), এই বিভিন্ন বিভিন্ন অণ্ডজ, জরায়ুজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ-সমূহ অশ্বসমূহ, গোসমূহ পুরুষসমূহ, হস্তিসমূহ, এই যাহা কিছু জঙ্গম ও খেচর, এবং যাহা (কিছু) স্থাবর রহিয়াছে, তৎসমস্তই প্রজ্ঞানেত্র (অর্থাৎ প্রজ্ঞা দ্বারাই ইহারা পরিচালিত, অথবা প্রজ্ঞা দ্বারাই ইহাদের সত্তা, অথবা প্রজ্ঞা ইহাদের চক্ষু), এবং প্রজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত। লোক প্রজ্ঞানেত্র, প্রজ্ঞা (সমস্ত জগতের) প্রতিষ্ঠা, (অতএব) প্রজ্ঞান ব্রহ্ম।

৫

স এতেন প্রজ্ঞেনাত্মনা অস্মাল্লোকা-দুৎক্রম্য অমুষ্মিন্ স্বর্গে লোকে সর্ব্বান্ কামানাপ্ত্বা অমৃতঃ সমভবৎ সমভবৎ ॥৩-১॥

স এতেন 'প্রজ্ঞেন' চৈতন্যস্বরূপেণ আত্মনা অস্মাৎ লোকাৎ পৃথিবীত ইত্যর্থঃ উৎক্রম্য অমুষ্মিন্ স্বর্গে লোকে সর্ব্বান্ কামান্ আপ্ত্বা অমৃতঃ সমভবৎ। দ্বিরুক্তিরধ্যায়-সমাপ্তিং সূচয়তি ॥৫॥

তিনি এই প্রজ্ঞ (চৈতন্যময়) আত্মা দ্বারা এই লোক হইতে উৎক্রমণ করিয়া ঐ স্বর্গ-লোকে কাম্য বস্তুসমূহ লাভ করিয়া অমৃত হইয়াছিলেন, (অমৃত) হইয়াছিলেন।

সামবেদীয়

ছান্দোগ্যোপনিষৎ

ছান্দোগ্যোপনিষৎ

১

ত্রয়ো ধর্ম্মস্কন্ধাঃ, যজ্ঞোঽধ্যয়নং দানমিতি প্রথমঃ, তপ এব দ্বিতীয়ঃ, ব্রহ্মচার্য্যাচার্য্যকুলবাসী তৃতীয়োঽত্যন্তমাত্মানম্ আচার্য্যকুলেঽবসাদয়ন্; সর্ব্ব এতে পুণ্যলোকা ভবন্তি। ব্রহ্মসংস্থোঽমৃতত্বমেতি ॥ ২-২৩-১ ॥

'ধর্ম্মস্কন্ধাঃ' ধর্ম্মস্য স্কন্ধাঃ প্রবিভাগাঃ ত্রয়ঃ, যথা—যজ্ঞঃ অধ্যয়নং দানঞ্চেতি 'প্রথম' একো ধর্ম্মস্কন্ধঃ; তপঃ এব দ্বিতীয়ো ধর্ম্মস্কন্ধঃ; আচার্য্যস্য কুলে গৃহে বস্তুং শীলমস্য ইত্যাচার্য্যকুলবাসী ব্রহ্মচারী নৈষ্ঠিক ইতি ভাবঃ, আচার্য্যকুলে 'অত্যন্তং' যাবজ্জীবনমিতি ভাবঃ, 'আত্মানং' দেহং 'অবসাদন্' ক্ষপয়ন্ ভবতি ইতি যৎ এষ তৃতীয়ো ধর্ম্মস্কন্ধঃ; সর্ব্বে এতে পূর্ব্বোক্তা আশ্রমিণঃ 'পুণ্যলোকাঃ' পুণ্যাঃ লোকাঃ যেষাং তে তথোক্তা ভবন্তি। 'ব্রহ্মসংস্থঃ' ব্রহ্মণি সম্যক্ স্থিতঃ পুনঃ অমৃতত্বং 'এতি' প্রাপ্নোতি ॥১॥

ধর্ম্মের বিভাগ তিনটি; যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান প্রথম; তপস্যা দ্বিতীয়; এবং ব্রহ্মচারী হইয়া গুরুগৃহে বাস করিয়া শেষ পর্য্যন্ত নিজের শরীরকে ক্ষয় করা তৃতীয়। ইঁহারা সকলেই পুণ্যলোক প্রাপ্ত হন। (কিন্তু) ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তি অমৃতত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥১॥

২

সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি শান্ত উপাসীত। অথ খলু ক্রতুময়ঃ পুরুষো, যথা-ক্রতুরস্মিঁল্লোকে পুরুষো ভবতি তথেতঃ প্রেত্য ভবতি, স ক্রতুং কুর্ব্বীত ॥৩-১৪-১॥

সর্ব্বং খলু ইদং পরিদৃশ্যমানং ব্রহ্ম। কুতঃ? ইত্যত আহ তজ্জলানিতি, যতঃ ইদং তজ্জং, তল্লং, তদন্ চ; যত ইদং তজ্জং তস্মাদ্ ব্রহ্মণো জায়তে, যত ইদং তল্লং তস্মিন্নেব লীয়তে, যত ইদং তদন্ চ তস্মিন্নেব অনিতি প্রাণিতি চ; 'ইতি' অস্মাদ্ হেতোঃ' শান্তঃ সংযতঃ সন্, যৎ তৎ ব্রহ্ম, তৎ উপাসীত। 'অথ খলু' ইতি হেত্বর্থে, যতঃ 'পুরুষঃ' জীবঃ 'ক্রতুময়ঃ, 'ক্রতুঃ নিশ্চয়ঃ

অধ্যবসায়ঃ,—এবমেব নান্যথেত্যবিচলঃ প্রত্যয়ঃ, তন্ময়ঃ তদাত্মকঃ তৎপ্রায়ো বা, নিশ্চয়প্রধান ইত্যর্থঃ; এষ পুরুষঃ অস্মিন্ লোকে 'যথাক্রতুঃ' যাদৃশনিশ্চয়যুক্তঃ ভবতি, 'ইতঃ' অস্মাৎ লোকাৎ প্রেত্য 'তথা' তাদৃশঃ ভবতি। অতঃ স 'ক্রতুং' নিশ্চয়ং বক্ষ্যমাণং কুর্ব্বীত ॥২॥

এই সমস্তই ব্রহ্ম, কেননা, ইহা তাঁহা হইতেই জাত হয়, তাঁহাতেই লীন হয় ও তাঁহাতেই প্রাণ ধারণ করে। অতএব শান্ত হইয়া (সেই ব্রহ্মকে বক্ষ্যমাণ গুণে) উপাসনা করিবে। যেহেতু জীব নিশ্চয়াত্মক, এবং সে এই লোকে যদৃশ নিশ্চয় করে এখান হইতে মৃত হইয়া সেইরূপই হইয়া থাকে, সেইজন্য তাঁহাকে (বক্ষ্যমাণ) নিশ্চয় করিতে হইবে ॥২॥

৩

মনোময়ঃ প্রাণশরীরো ভারূপঃ সত্যসঙ্কল্প আকাশাত্মা সর্ব্বকর্ম্মা সর্ব্বকামঃ সর্ব্বগন্ধঃ সর্ব্বরসঃ সর্ব্বমিদমভ্যাত্তোঽবাক্যনাদরঃ ॥৩-১৪-২॥

যদ্ ব্রহ্ম তৎ উপাসীতেতি পূর্ব্বমুক্তং, কথং তদুপাসিত ব্যমিত্যপেক্ষায়াং মনোময়ত্বাদিগুণৈরুপাসিতব্যম্,

ইত্যাহ মনোময ইত্যাদি। 'মনোময়ঃ' মনঃপ্রায়ঃ, মন্যতে অনেনেতি মনঃ তৎ স্ববৃত্ত্যা বিষয়েষু প্রবর্ত্ততে, তেন মনসা তন্ময়ঃ তৎপ্রায়ঃ তৎপ্রচুরঃ, প্রাণঃ এব শরীরং যস্য সঃ, 'ভারূপঃ' জ্যোতিঃস্বরূপঃ, 'সত্যসঙ্কল্পঃ' সত্যাঃ সঙ্কল্পাঃ যস্য সঃ, 'আকাশাত্মা' আকাশ ইব আকাশ এব বা আত্মা যস্য সঃ, 'সর্ব্বকর্ম্মা' সর্ব্বং বিশ্বমনেন ক্রিয়ত ইতি সর্ব্বং জগৎ কর্ম্ম অস্যেতি সর্ব্বকর্ম্মা, 'সর্ব্বকামঃ' সর্ব্বে কামাঃ দোষরহিতা অস্যেতি সর্ব্বকামঃ, 'সর্ব্বগন্ধঃ' সর্ব্বে গন্ধাঃ সুখকরা অস্য ইতি সর্ব্বগন্ধঃ, 'সর্ব্বরসঃ' সর্ব্বে রসাঃ সুখকরা অস্যেতি সর্ব্বরসঃ। 'সর্ব্বম্ ইদং জগৎ 'অভ্যাত্তঃ' অভিব্যাপ্তঃ, 'অবাকী' বক্তি বাক্যং বাগিন্দ্রিয়ং বা যস্য নাস্তি সঃ অবাকী, 'অনাদরঃ' যস্য আদরো নাস্তি, অপ্রাপ্তস্য বস্তুনঃ প্রাপ্তৌ হি আদরো ভবতি, তস্য তু নিত্যতৃপ্তত্বাৎ ন সোঽস্তি ॥৩॥

তিনি মনোময়, প্রাণশরীর, তেজোরূপ, সত্যসঙ্কল্প, আকাশস্বরূপ, সর্ব্বকর্ম্মা, সর্ব্বকাম, সর্ব্বগন্ধ, সর্ব্বরস, সর্ব্বব্যাপী, বাগ্‌হীন ও আদরহীন ॥ ৩ ॥

৪

এষ ম আত্মান্তর্হৃদয়েঽণীয়ান্ ব্রীহের্বা যবাদ্বা সর্ষপাদ্ বা শ্যামাকাদ্ বা শ্যামাকতণ্ডুলাদ্ বা; এষ ম আত্মান্তর্হৃদয়ে জ্যায়ান্ পৃথিব্যা জ্যায়ান্ অন্তরিক্ষাজ্ জ্যায়ান্ দিবো জ্যায়ানেভ্যো লোকেভ্যঃ ॥৩-১৪-৩॥

এষঃ পূর্ব্বোক্তঃ আত্মা 'মে' মম 'অন্তর্হৃদয়ে' হৃদয়-মধ্যে ব্রীহের্বা, যবাদ্ বা, সর্ষপাদ্ বা, 'শ্যামাকাৎ' তন্নাম-প্রসিদ্ধাৎ শস্যবিশেষাদ্ বা, শ্যামাকতণ্ডুলাদ্ বা. 'অণীয়ান্' অণুতরঃ; এষ আত্মা মে অন্তর্হৃদয়ে 'পৃথিব্যা' পৃথিব্যপেক্ষয়া জ্যায়ান্ বৃহত্তর ইত্যর্থঃ। অন্যৎ সুগমম্ ॥৪॥

আমার হৃদয়মধ্যবর্ত্তী এই আত্মা ব্রীহি, বা যব, বা সর্ষপ, বা শ্যামাক, বা শ্যামাকতণ্ডুল অপেক্ষা অণুতর; আমার হৃদয়মধ্যবর্ত্তী এই আত্মা পৃথিবী হইতে বৃহত্তর, অন্তরিক্ষ হইতে বৃহত্তর, দ্যৌ হইতে বৃহত্তর, এবং এই সমস্ত লোক হইতে বৃহত্তর ॥ ৪ ॥

৫

সর্ব্বকর্ম্মা সর্ব্বকামঃ সর্ব্বগন্ধঃ সর্ব্বরসঃ সর্ব্বমিদমভ্যাত্তোঽবাক্যনাদর এষ ম আত্মান্তর্হৃদয় এতদ্ ব্রহ্মৈতমিতঃ প্রেত্যাভিসম্ভবিতাস্মীতি যস্য স্যাদদ্ধা ন বিচিকিৎসাস্তীতি হ স্মাহ শাণ্ডিল্যঃ শাণ্ডিল্যঃ ॥ ৩-১৪-৪ ॥

এষ মে অন্তর্হৃদয়ে সর্ব্বকর্ম্মেত্যাদি ব্যাখ্যাতম্। এতৎ ব্রহ্ম 'ইতঃ' অস্মাৎ স্থানাৎ 'প্রেত্য' প্রস্থায় মৃত্বেত্যর্থঃ এতং ব্রহ্মরূপম্ আত্মানং 'অভিসম্ভবিতাস্মি' প্রতিপত্তা লব্ধাস্মি—'ইতি' এবংরূপা যস্য বুদ্ধিঃ স্যাৎ, 'অদ্ধা' সত্যম্ এব স তথা ভবতি, অস্মিন্ বিষয়ে 'বিচিকিৎসা' সন্দেহঃ ন অস্তি; ইতি শাণ্ডিল্যঃ 'আহ স্ম' উক্তবান্। দ্বিরভ্যাস আদরার্থঃ ॥৪॥

আমার হৃদয়মধ্যবর্ত্তী এই আত্মা সর্ব্বকর্ম্মা, সর্ব্বকাম, সর্ব্বগন্ধ, সর্ব্বরস, সর্ব্বব্যাপী বাগ্‌হীন ও আদরহীন। ইনি ব্রহ্ম। এস্থান হইতে প্রস্থান করিয়া (মৃত হইয়া) আমি ইঁহাকে লাভ করিব।—যাঁহার এই বুদ্ধি হয়, সত্যই (তিনি সেইরূপ হইয়া থাকেন), ইহাতে

সংশয় নাই। শাণ্ডিল্য—শাণ্ডিল্য ইহা বলিয়াছেন ॥৫॥

৬

সত্যকামো হ জাবালো জবালাং মাতরমামন্ত্রয়াঞ্চক্রে ব্রহ্মচর্য্যং ভবতি বিবৎস্যামি, কিংগোত্রো ন্বহমস্মীতি ॥ ৪-৪-১ ॥

নাম্না সত্যকামঃ 'হ' কিল 'জাবালঃ' জবালায়া অপত্যং, জবালাং স্বাং মাতরং 'আমন্ত্রয়াঞ্চক্রে' আমন্ত্রিতবান্ সম্বোধ্য কথিতবান্ ইত্যর্থঃ। 'ভবতি' হে মাতঃ, ব্রহ্মচর্য্যং উদ্দিশ্য অহং 'বিবৎস্যামি' বিদেশবাসং করিষ্যামি আচার্য্যকুলে, 'কিংগোত্রো নু অহমস্মি' মম কিং গোত্রম্ ইতি ॥৬॥

জবালাপুত্র সত্যকাম মাতা জবালাকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন—'মাতঃ, আমি ব্রহ্মচর্যের জন্য বিদেশবাস করিব। আমার গোত্র কি ॥' ৬ ॥

৭

সা হৈনমুবাচ নাহমেতদ্বেদ তাত যদ্গোত্রস্ত্বমসি, বহ্বহং চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে ত্বামলভে,

সাহমেতন্ন বেদ যদ্গোত্রস্ত্বমসি, জবালা তু নামাহমস্মি, সত্যকামো নাম ত্বমসি। স সত্যকাম এব জাবালো ব্রুবীথা ইতি ॥৪-৪ ২॥

সা 'হ' কিল জবালা এনং সত্যকামং উবাচ—হে 'তাত' বৎস, ত্বং যদ্গোত্রোঽসি, এতৎ অহং ন 'বেদ' জানামি। যৌবনে অহং ভর্তৃগৃহে 'বহু' প্রভূতং কর্ম্মজাতং 'চরন্তী' কুর্ব্বতী 'পরিচারিণী' পরিচর্য্যাশীলা ত্বাং 'অলভে' লব্ধবতী, পরিচর্য্যাবদ্ধ-চিত্ততয়া গোত্রাদিস্মরণে মম মনো নাভূদিতি ভাবঃ। সা এতাদৃশী অহং, ত্বং যদ্গোত্রোঽসি এতৎ ন বেদ। অহং 'তু' পুনঃ জবালা নামাস্মি, ত্বং সত্যকামো নামাসি। স ত্বং সত্যকামঃ জাবাল এবাস্মীতি 'ব্রুবীথাঃ' কথয়েঃ যদি পৃচ্ছেৎ ত্বামাচার্য্য ইতি ভাবঃ ॥৭॥

তিনি তাঁহাকে বলিলেন—'বৎস, তোমার কি গোত্র তাহা আমি জানি না। যৌবনে আমি প্রভূত কার্য্য করিতাম, আমি পরিচারিণী ছিলাম, এবং সেই সময়ে আমি তোমাকে লাভ করিয়াছিলাম। সেইজন্য আমি জানি না যে, তোমার গোত্র কি; কিন্তু আমার নাম

জবালা, এবং তোমার নাম সত্যকাম। তুমি জবালাপুত্র সত্যকাম, ইহাই বলিবে॥'৭॥

৮

স হ হারিদ্রুমতং গৌতমমেত্যোবাচ ব্রহ্মচর্য্যং ভগবতি বৎস্যাম্যুপেয়াং ভগবন্তমিতি ॥৪ ৪-৩॥

স হ সত্যকামঃ 'হারিদ্রুমতং' হরিদ্রুমতোঽপত্যং গৌতমং 'এত্য' আগত্য উবাচ—'ভগবতি' পূজ্যে ভবতি পূজ্যস্ত ভবতঃ সমীপ ইত্যর্থঃ, 'ব্রহ্মচর্য্যং' উদ্দিশ্য ব্রহ্মচর্য্যার্থমিতি ভাবঃ 'বৎস্যামি' বাসং করিষ্যামি, অহং ভগবন্তং 'উপেয়াং' উপগচ্ছেয়ং উপনীতো ভবিষ্যামি শিষ্যতয়েতি ভাবঃ ॥১২॥

তিনি হরিদ্রুমতের পুত্র গৌতমের নিকট আগমন করিয়া কহিলেন—'ভগবন্, আমি আপনার নিকটে ব্রহ্মচর্য্যবাস করিব, আমি ভগবানের নিকটে উপনীত হইব॥'৮॥

৯

তং হোবাচ কিংগোত্রো নু সোম্যাসীতি। স হোবাচ নাহমেতদ্ বেদ ভো যদ্গোত্রোঽহমস্মি, অপৃচ্ছং মাতরং, সা মা প্রত্যব্রবীদ্ বহ্বহং

চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে ত্বামলভে, সাহমেতন্ন বেদ যদ্গোত্রস্ত্বমসি, জবালা তু নামাহমস্মি সত্যকামো নাম ত্বমসীতি সোহহং সত্যকামো জাবালোহস্মি ভো ইতি ॥ ৪-৪-৪ ॥

গৌতমঃ তং সত্যকামং উবাচ 'হ' কিল—সোম্য ত্বং কিংগোত্রো 'নু' পৃচ্ছায়াম্ অসীতি। স হোবাচেত্যাদি ব্যাখ্যাতম্। অন্যৎ স্পষ্টম্ ॥৯॥

তিনি (গৌতম) তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—'সোম্য, তোমার গোত্র কি?' তিনি (সত্যকাম) বলিলেন—'হে (ভগবন্), আমার কি গোত্র, তাহা আমি জানি না। আমি ইহা মাতাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম, তিনি প্রত্যুত্তর দিলেন—"যৌবনে আমি প্রভূত কার্য্য করিতাম, আমি পরিচারিণী ছিলাম, এবং সেই সময়ে আমি তোমাকে লাভ করিয়াছিলাম, এই জন্য আমি জানি না যে, তোমার গোত্র কি; কিন্তু আমার নাম জবালা, ও তোমার সত্যকাম।" অতএব আমি জবালা-পুত্র সত্যকাম॥'৯॥

১০

তং হোবাচ নৈতদব্রাহ্মণো বিবক্তুমর্হতি, সমিধং সোম্যাহর উপ ত্বা নেষ্যে ন সত্যাদগা ইতি। তমুপনীয় কৃশানামবলানাং চতুঃশতা গা নিরাকৃত্যোবাচ—ইমাঃ সোম্যানুব্রজেতি। তা অভিপ্রস্থাপয়ন্নুবাচ নাসহস্রেণাবর্তেয়েতি। স হ বর্ষগণং প্রোবাস, তা যদা সহস্রং সম্পেদুঃ— ॥৪-৪-৫॥

স হ গৌতমঃ তং সত্যকামং উবাচ—অব্রাহ্মণো জনঃ। এতৎ পূর্ব্বোক্তং সারল্যযুক্তং বচনং 'বিবক্তুং' বিশেষেণ বক্তুং ন অর্হতি, ব্রাহ্মণ এব ত্বমসীতি ভাবঃ। হে সোম্য, ত্বং সমিধম্ আহর, অহং ত্বাং 'উপনেষ্যে' উপনীতং করিষ্যামি, ত্বং খলু সত্যাৎ ন 'অগাঃ' অপগতবানসীতি। অথ স তমুপনীয কৃশানাম্ অবলানাং 'চতুঃশতা গাঃ' গবাং চত্বারি শতানি 'নিরাকৃত্য' গোযূথাৎ পৃথক্কৃত্য উবাচ—হে সোম্য, ইমা গাঃ 'অনুব্রজ' অনুগচ্ছ চারয়েতি ভাবঃ। ইত্যুক্তঃ সত্যকামঃ তাঃ গাঃ অরণ্যং প্রতি অভিপ্রস্থাপয়ন্ উবাচ—'অসহস্রেণ' অপূর্ণেন গবাং সহস্রেণ ন 'আবর্তেয়' ন প্রত্যাগচ্ছেয়ং ইতি। স হ সত্যকাম এবং গা অভিপ্রস্থাপয়ন্

'বর্ষগণং' বহুবর্ষং 'প্রোবাস' প্রোষিতবান্। অথ যদা তা গাবঃ 'সহস্রং' সহস্রসঙ্খ্যাঃ 'সম্পেতুঃ' সম্পন্নাঃ অথেতি পরেণান্বয়ঃ ॥১০॥

তিনি বলিলেন—'অব্রাহ্মণ ব্যক্তি ইহা বলিতে পারে না। সোম্য, তুমি সমিদ্ আহরণ কর, আমি তোমাকে উপনীত করিব; তুমি সত্য হইতে ভ্রষ্ট হও নাই?' এই বলিয়া তিনি তাঁহাকে উপনীত করিলেন, এবং (গোযূথ হইতে) কৃশ ও বলহীন চারি শত গো পৃথক্ করিয়া বলিলেন—'সোম্য, তুমি ইহাদের অনুগমন কর।' তিনি (সত্যকাম) তাহাদিগকে (অরণ্যের দিকে) অভিপ্রস্থাপিত করিয়া বলিলেন যে, 'ইহারা সহস্রসংখ্যক না হইলে আমি প্রত্যাগত হইব না।' তিনি বহু বৎসর প্রবাস করিয়াছিলেন। এবং তাহারা যখন সহস্রসংখ্যক হইয়া উঠিয়াছিল— ॥১০॥

১১

অথ হৈনমৃষভোঽভ্যুবাদ সত্যকাম৩ইতি।

ভগব ইতি হ প্রতিশুশ্রাব। প্রাপ্তাঃ সোম্য সহস্রং স্মঃ,প্রাপয় ন আচার্য্যকুলম্ ॥৪-৫-১॥

'অথ' অনন্তরং 'ঋষভঃ' বলীবর্দ্দঃ (দিক্‌সম্বন্ধী বায়ুঃ) এনং সত্যকামম্ 'সত্যকাম' ইতি 'অভ্যুবাদ' সম্বোধ্য উক্তবান্। স চ সত্যকামঃ 'ভগব' ইতি ভগবন্নিতি 'প্রতি শুশ্রাব' প্রতিবচনং দদৌ। কিমাহ ঋষভ ইত্যাহ —সোম্য, 'সহস্রং' সহস্রসঙ্খ্যাং বয়ং প্রাপ্তাঃ 'স্মঃ' ভবামঃ, পূর্ণাস্মাকং সহস্রসঙ্খ্যা, তৎ অস্মান্ 'আচার্য্যকুলং' আচার্য্যগৃহং 'নয়' প্রাপয় ॥১১॥

তখন একটি বৃষভ (বায়ু) 'সত্যকাম' বলিয়া তাঁহাকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন, এবং তিনিও 'ভগবন্' বলিয়া উত্তর প্রদান করিলেন। (বৃষভ কহিল—) 'সোম্য, আমরা ত একসহস্র হইয়াছি, আমাদিগকে আচার্য্য-গৃহে লইয়া চল ॥'১১॥

১২

ব্রহ্মণশ্চ তে পাদং ব্রবাণীতি, ব্রবীতু মে ভগবানিতি। তস্মৈ হোবাচ—প্রাচী দিক্ কলা, প্রতীচী দিক্ কলা, দক্ষিণা দিক্ কলা,

উদীচী দিক্ কলা, এষ বৈ সোম্য চতুষ্কলঃ পাদো ব্রহ্মণঃ প্রকাশবান্ নাম ॥৪ ৫-২॥

ইদঞ্চাহ স ঋষভঃ—'তে' তুভ্যং ব্রহ্মণশ্চ 'পাদং' চতুর্ণাং ভাগানামেকং ভাগং 'ব্রবাণি' কথয়ানি ইতি। স চৈবম্ উক্তঃ সত্যকাম আহ—ভগবান্ ভবান্ 'মে' মহ্যং কথয়তু ইতি। অথ ঋষভঃ 'তস্মৈ' সত্যকামায় বক্ষ্যমাণম্ উবাচ 'হ' কিল—'প্রাচী' পূর্ব্বা দিক্ 'কলা' ব্রহ্মণঃ পাদস্য চতুর্থো ভাগঃ, তথা 'প্রতীচী' পশ্চিমা দিক্ কলা, দক্ষিণা দিক্ কলা, 'উদীচী' উত্তরা দিক্ কলা। হে সোম্য এষ বৈ ব্রহ্মণঃ 'চতুষ্কলঃ' চতস্রঃ কলা অবয়বা যস্য সোঽয়ং চতুষ্কলঃ পাদঃ 'প্রকাশবান্ নাম' নাম্না প্রকাশবান্ ইতি ॥১২॥

(সেই ঋষভ আরও বলিল)—'আমি তোমাকে ব্রহ্মের এক পাদ বলিব।' তিনি বলিলেন—'ভগবান্ আমাকে তাহা বলুন।' বৃষভ তাঁহাকে বলিল—'পূর্ব্বদিক এক কলা, পশ্চিম দিক্ এক কলা, দক্ষিণ দিক্ এক কলা, ও উত্তর দিক্ এক কলা। হে সোম্য, ব্রহ্মের কলাচতুষ্টয়বিশিষ্ট এই পাদের নাম প্রকাশবান্ ॥' ১২॥

১৩

তমগ্নিরভ্যুবাদ সত্যকাম ৩ ইতি। ভগব ইতি হ প্রতিশুশ্রাব। ব্রহ্মণস্তে পাদং ব্রবাণীতি। ব্রবীতু মে ভগবানিতি। তস্মৈ হোবাচ—পৃথিবী কলান্তরিক্ষং কলা দ্যৌঃ কলা সমুদ্রাঃ কলৈষ বৈ সোম্য চতুষ্কলঃ পাদো ব্রহ্মণোঽনন্তবান্নাম ॥ ৪-৬-২-৩ ॥

তং সত্যকামং অগ্নিঃ সত্যকাম ইতি 'অভ্যুবাদ' অভ্যুক্তবান্। সত্যকামোঽপি 'ভগবঃ' ভগবন্ ইতি হ 'প্রতিশুশ্রাব' প্রতিবচনং দদৌ। অথ তস্মৈ সত্যকামায় অগ্নিরুবাচ হ—পৃথিবীত্যাদি। 'অন্তরিক্ষং' ভূর্লোকদ্যুলোকয়োর্মধ্যস্থানং বায়ুমণ্ডলং, অন্যৎ পূর্ব্ববৎ ॥১৩॥

অগ্নি তাঁহাকে 'সত্যকাম' বলিয়া সম্বোধন করিলেন, এবং তিনিও 'ভগবন্' বলিয়া প্রত্যুত্তর দিলেন। অগ্নি বলিলেন—'সোম্য, আমি তোমাকে ব্রহ্মের এক পাদ বলিব।' তিনি বলিলেন—'ভগবান্ আমাকে বলুন।' অগ্নি তাঁহাকে বলিলেন—'পৃথিবী এক কলা,

অন্তরিক্ষ এক কলা, দ্যৌ এক কলা, ও সমুদ্র এক কলা ; হে সোম্য, ব্রহ্মের এই কলাচতুষ্টয়-বিশিষ্ট পাদের নাম অনন্তবান্ ॥'১৭॥

১৪

তং হংস উপনিপত্যাভ্যুবাদ সত্যকাম ৩ ইতি। ভগব ইতি হ প্রতিশুশ্রাব ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ব্রবাণীতি, ব্রবীতু মে ভগবানিতি। তস্মৈ হোবাচাগ্নিঃ কলা সূর্য্যঃ কলা চন্দ্রঃ কলা বিদ্যুৎ কলৈষ বৈ সোম্য চতুষ্কলঃ পাদো ব্রহ্মণো জ্যোতিষ্মান্ নাম ॥ ৪-৭-১—৩ ॥

তং সত্যকামং হংসঃ (আদিত্যঃ) উপনিপত্য উপরিদেশাৎ সমীপমাগত্য সত্যকাম। ইতি অভ্যুবাদে-ত্যাদি পূর্ব্ববৎ। হংসঃ হ তস্মৈ সত্যকামায় উবাচ, অগ্নিরিত্যাদি স্পষ্টম্ ॥১৪॥

তাঁহার নিকটে একটি হংস (আদিত্য) নিপতিত হইয়া 'সত্যকাম' বলিয়া সম্বোধন করিল, এবং তিনিও 'ভগবন্' বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন। হংস বলিল—'সোম্য, আমি

তোমাকে ব্রহ্মের এক পাদ বলিব। তিনি বলিলেন—'ভগবান্ আমাকে বলুন।' হংস বলিল—'অগ্নি এক কলা, সূর্য্য এক কলা, চন্দ্র এক কলা, ও বিদ্যুৎ এক কলা। হে সোম্য, ব্রহ্মের এই কলাচতুষ্টয়বিশিষ্ট পাদের নাম জ্যোতিষ্মান্॥' ১৪॥

১৫

তং মদ্গুরুপনিপত্যাভ্যুবাদ সত্যকাম ৩ ইতি। ভগব ইতি প্রতিশুশ্রাব। ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ব্রবাণীতি। ব্রবীতু মে ভগবানিতি। তস্মৈ হোবাচ প্রাণঃ কলা চক্ষুঃ কলা শ্রোত্রং কলা মনঃ কলৈষ বৈ সোম্য চতুষ্কলঃ পাদো ব্রহ্মণ আয়তনবান্ নাম॥৪-৮-২—৩॥

'মদ্গুঃ' জলচরবিহঙ্গবিশেষঃ পানকৌড়ি ইতি বঙ্গেষু প্রসিদ্ধঃ, (প্রাণঃ)। 'আয়তনবান্ নাম' নাম্না আয়তনবান্ ইতি। সর্ব্বেন্দ্রিয়োপহৃতানাং ভোগানাং মন এব আয়তনম্ ইতি মন আয়তনমিত্যুচ্যতে। তৎ আয়তনং যস্মিন্ পাদে বিদ্যতে স পাদ আয়তনবান্। অন্যৎ পূর্ব্ববৎ স্পষ্টঞ্চ॥১৫॥

একটি মদ্গু (প্রাণ) সমীপে নিপতিত হইয়া 'সত্যকাম' বলিয়া তাঁহাকে সম্বোধন করিল, এবং তিনিও 'ভগবন্' বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন। মদ্গু বলিল—'হে সোম্য, আমি তোমাকে ব্রহ্মের এক পাদ বলিব।' তিনি কহিলেন—'ভগবান্ আমাকে বলুন।' মদ্গু তাঁহাকে বলিল—প্রাণ এককলা, চক্ষু এক কলা, কর্ণ এক কলা, ও মন এক কলা; হে সোম্য ব্রহ্মের এই কলাচতুষ্টয়বিশিষ্ট পাদের নাম আয়তনবান্॥' ১৫॥

১৬

প্রাপ হাচার্য্যকুলং তমাচার্য্যোঽভ্যুবাদ সত্যকাম ৩ ইতি। ভগব ইতি হ প্রতিশুশ্রাব। ব্রহ্মবিদিব বৈ সোম্য ভাসি, কো নু ত্বানুশশাসেতি। অন্যে মনুষ্যেভ্য ইতি হ প্রতিজজ্ঞে, ভগবাংস্ত্বেব মে কামে ব্রূয়াৎ। শ্রুতং হ্যেব মে ভগবদ্দৃশেভ্য আচার্য্যাদ্ধৈব বিদ্যা বিদিতা সাধিষ্ঠং প্রাপতীতি। তস্মৈ হৈতদেবোবাচাত্র ন কিঞ্চন বীয়ায় বীয়ায়েতি॥ ৪-৯-১—৩॥

অথ সত্যকামঃ আচার্য্যকুলং 'প্রাপ' জগাম 'হি' কিল। তমিত্যাদি পূর্ব্ববৎ। 'অনুশশাস' অনুশিষ্টবান্। স সত্যকামঃ প্রতিজ্ঞাতবান্ যদ্ মনুষ্যেভ্যঃ 'অন্যে' ভিন্নাঃ কেচন মামনুশিষ্টবন্ত ইতি, ইদমেবোবাচ—'তু' কিন্তু ভগবান্ ভবান্ এব 'মে' মম 'কামে' ইচ্ছায়াং, অহমিচ্ছামীতি ভাবঃ, ব্রূয়াৎ; 'হি' যতঃ, 'ভগবদ্দৃশেভ্যঃ' ভগবৎসমেভ্যঃ ভবাদৃশেভ্যঃ এতমেব যৎ আচার্য্যাদ্ এব হি বিদিতা বিদ্যা 'সাধিষ্ঠং' সাধুতমত্বং 'প্রাপতি' প্রাপ্নোতি ইতি। এবমুক্ত আচার্য্য তস্মৈ 'এতদেব' যৎ পূর্ব্বম্ ঋষভাদিভিরুক্তং তদেব উবাচ; 'অত্র হ' অস্মিন্ কিল পূর্ব্বোক্তে তত্ত্বে ষোড়শকলবিদ্যায়াঃ 'কিঞ্চন' কিমপি ন 'বীয়ায়' বিগতম্ আসীৎ। দ্বিরুক্তি-র্বিদ্যাপরিসমাপ্ত্যর্থা ॥১৬॥

তিনি (সত্যকাম) আচার্য্যগৃহে গমন করিলেন। আচার্য্য তাঁহাকে 'সত্যকাম' বলিয়া সম্বোধন করিলেন, এবং তিনিও 'ভগবন্' বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন। (আচার্য্য বলিলেন)—'সোম্য, তোমাকে ব্রহ্মবিদের ন্যায় দেখাইতেছে, কে তোমাকে উপদেশ করিলেন?' তিনি প্রতিজ্ঞা করিলেন—'(যাঁহারা আমাকে

উপদেশ করিয়াছেন, তাঁহারা) মনুষ্য হইতে ভিন্ন; কিন্তু আমার ইচ্ছা যে, ভগবানই (আপনিই, আমাকে) বলিবেন; কেননা, ভগবানের ন্যায় ব্যক্তিগণের নিকট হইতে শুনিয়াছি যে, আচার্য্যেরই নিকট হইতে বিদিত বিদ্যা সাধুতম হইয়া থাকে।' তিনি (আচার্য্য) তাঁহাকে তাহাই বলিলেন, তাহাতে কিছুই বাদ যায় নাই ॥ ১৬ ॥

১৭

অহং তু তে তদ্ বক্ষ্যামি, যথা পুষ্কর-পলাশ আপো ন শ্লিষ্যন্ত এবমেবংবিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যত ইতি। ব্রবীতু মে ভগবানিতি। তস্মৈ হোবাচ— ॥ ৪-১৪-৩ ॥

আচার্য্য উপকোশলং নাম শিষ্যমাহ—অহং 'তু' পুনঃ 'তে' তুভ্যং 'তৎ' বক্ষ্যমাণং ব্রহ্ম 'বক্ষ্যামি' কথয়িষ্যামি। যথা 'পুষ্করপলাশে' পদ্মপত্রে 'আপঃ' জলং ন 'শ্লিষ্যন্তে' সম্বধ্যন্তে সংস্থজন্তে, 'এবম্' ইত্থং 'এবংবিদি' এবং বক্ষ্যমাণরূপং ব্রহ্ম বেত্তি জানাতীতি তথোক্তে জনে পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যতে ইতি। শিষ্য আহ

ব্রবীতু মে ভগবান্ তদ্ ব্রহ্মেতি। আচার্য্যস্তস্মৈ তৎ বক্ষ্যমাণং উবাচ হ ॥১৭॥

(আচার্য্য উপকোশল-নামক শিষ্যকে বলিলেন—) আমি কিন্তু তোমাকে তাহা (ব্রহ্ম) বলিব ; যেমন পদ্মপত্রে জল সংশ্লিষ্ট হয় না, সেইরূপ, এই (বক্ষ্যমাণ) প্রকারে যে ব্যক্তি তাহা জানেন, তাঁহাতেও পাপ কর্ম্ম সংশ্লিষ্ট হয় না। (শিষ্য বলিলেন)—'ভগবন্ আপনি তাহা বলুন। আচার্য্য বলিলেন— ॥১৮॥

১৮

য এষোঽক্ষিণি পুরুষো দৃশ্যত এষ আত্মেতি হোবাচ এতদমৃতমভয়ম্ এতদ্ ব্রহ্মেতি। তদ্ যদ্যপ্যস্মিন্ সর্পির্বোদকং বা সিঞ্চতি বর্ত্মনী এব গচ্ছতি ॥

এতং সংযদ্বাম ইত্যাচক্ষতে, এতং হি সর্ব্বাণি বামান্যভিসংযন্তি ॥

এষ উ এব বামনীরেষ হি সর্ব্বাণি বামানি নয়তি ॥

এষ উ এব ভামনীরেষ হি সর্ব্বেষু লোকেষু ভাতি। সর্ব্বেষু লোকেষু ভাতি য এবং বেদ ॥ ৪-১৫-২—৪ ॥

উবাচ কিল স আচার্য্যঃ—'অক্ষিণি' নয়নে য এষঃ পুরুষো দৃশ্যতে, সংযতেন্দ্রিয়াঃ বিবেকিনো জনাঃ চক্ষুষি যং খলু পুরুষং চক্ষুষোঽপি চক্ষুরিতি পশ্যন্তীতি ভাবঃ, এষ আত্মা ইতি; এতদ্ অমৃতম্ অভয়ম্, এতদ্ ব্রহ্ম ইতি। শৃণু চাস্য ব্রহ্মণোঽক্ষিপুরুষস্য মাহাত্ম্যং—'তৎ' তত্র অস্মিন্ স্থানে অক্ষিণি যদ্যপি কশ্চিৎ 'সর্পিঃ' ঘৃতং বা 'উদকং' জলং বা সিঞ্চতি, তর্হি তৎ 'বর্ত্মনী' পক্ষ্মরূপৌ গচ্ছতঃ, পদ্মপত্রেণোদকমিব তৎ চক্ষুষা ন সম্বধ্যতে। স্থানস্যাপ্যেতন্মাহাত্ম্যং, কিং পুনঃ স্থানিনোঽক্ষিপুরুষস্য নিরঞ্জনত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥

এতং যথোক্তং পুরুষং 'সংযদ্বাম ইতি' সর্ব্বেষাং রমণীয়ানাং সঙ্গমস্থানং সম্মিলনভূমিরিতিভাবঃ 'আচক্ষতে' কথয়ন্তি ব্রহ্মবিদঃ। কস্মাৎ? 'হি' যতঃ, সর্ব্বাণি 'বামানি' শোভনানি রমণীয়ানি এতং পুরুষং 'অভিসংযন্তি' অভিসঙ্গচ্ছন্তি। যৎ কিঞ্চিদ্ রমণীয়ং, তৎ সর্ব্বম্ অস্মিন্নেব বিদ্যত ইতি ভাবঃ ॥

এষঃ পূর্ব্বোক্তঃ পুরুষঃ, 'উ' অনর্থকো নিপাতঃ, এব

'বামনীঃ' ইত্যুচ্যতে। কস্মাৎ? 'হি' যতঃ এষ সর্ব্বাণি 'বামানি' শোভনানি বস্তূনি 'নয়তি' প্রাপয়তি প্রাণিভ্যঃ ॥

এষ উ এব 'ভামনীঃ' ভামানাং ভাগাং দীপ্তীনাং দীপ্তিমতাং বা আদিত্যাদীনাং নেতা; কুতঃ? যতঃ এষ 'হি' এব সর্ব্বেষু লোকেষু 'ভাতি' দীপ্যতে; "তস্য ভাসা সর্ব্বমিদং বিভাতীতি" শ্রুতিরত্রানুসন্ধেয়া। যো জনঃ এতং পুরুষং এবং 'বেদ' জানাতি, সোঽপি সর্ব্বেষু লোকেষু ভাতি ॥১৮॥

(তিনি বলিলেন)—চক্ষুতে এই যে পুরুষ দৃষ্ট হইতেছেন, ইনি আত্মা, ইনি অমৃত অভয়. ইনি ব্রহ্ম। এই (সেই পুরুষের অভিব্যক্তির) স্থলে (চক্ষুতে) যদি কেহ ঘৃত বা জল সেচন করে, তবে তাহা (পক্ষ্মদ্বয়-রূপ) পথেই যায়।

(ব্রহ্মবিদ্‌গণ) ইঁহাকে 'সংযদ্বাম' (সমস্ত শোভন বস্তুর সম্মিলনস্থল) বলেন, কেন না সমস্ত শোভনই ইঁহার দিকে সম্মিলিত ভাবে গমন করে ॥*

---

* অর্থাৎ চক্ষুর সহিত সংশ্লিষ্ট হয় না; সেই পুরুষ

ইনি 'বামনী'; কেননা ইনি সমস্ত বাম অর্থাৎ রমণীয় পদার্থের নেতা।

ইনিই 'ভামনী' (সমস্ত দীপ্তি বা দীপ্তিমৎ পদার্থের নেতা); কেননা ইনিই সমস্ত লোকে দীপ্ত হইতেছেন। যে ব্যক্তি ইঁহাকে এইপরূ জানেন, তিনিও সমস্ত লোকে দীপ্ত হন।

১৯

যো হ বৈ জ্যেষ্ঠং চ শ্রেষ্ঠং চ বেদ, জ্যেষ্ঠশ্চ বৈ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি, প্রাণো বাব জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ॥ ৫-১-১ ॥

'যো হ বৈ' যঃ খলু কশ্চিৎ 'জ্যেষ্ঠং' বয়সা প্রথমং চ, 'শ্রেষ্ঠং' গুণৈরভ্যধিকং চ 'বেদ' জানাতি, স 'বৈ' খলু জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ ভবতি। কোঽয়ং জ্যেষ্ঠঃ শ্রে

যে স্থলে অভিব্যক্ত হন, সেই স্থলেরই যখন এরূপ মাহাত্ম্য, তখন স্বয়ং যে তিনি নিরঞ্জন, তদ্বিষয়ে আর কি বলা যাইবে।

শ্চেত্যাহ—প্রাণো 'বাব' এব জ্যেষ্ঠশ্চ শ্রেষ্ঠশ্চ। গর্ভস্থে হি পুরুষে বাক্‌প্রভৃতিভ্যঃ পূর্ব্বং প্রাণবায়ুরেব প্রবর্ত্ততে, পরতশ্চ বাক্‌প্রভৃতয়ঃ, অতঃ প্রাণো জ্যেষ্ঠঃ। শ্রেষ্ঠত্বন্ত্বাস্য স্বয়ং শ্রুতিরেব অনুপদং বিবৃণোতি ॥১০॥

যিনি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠকে জানেন, তিনি জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠই হন। প্রাণই জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ ১৯॥

২০

অথ হ প্রাণা অহংশ্রেয়সে ব্যূদিরে—অহং শ্রেয়ানস্মি, অহং শ্রেয়ানস্মীতি ॥৬

তে হ প্রাণাঃ প্রজাপতিং পিতর-মেত্যোচুঃ—ভগবন্ কো নঃ শ্রেষ্ঠ ইতি। তান্ হোবাচ—যস্মিন ব উৎক্রান্তে শরীরং পাপিষ্ঠতরমিব দৃশ্যেত স বঃ শ্রেষ্ঠ ইতি ॥

৫-১-৬—৭ ॥

অথ 'হ' কিল 'প্রাণাঃ' মুখ্যঃ প্রাণঃ, অন্যানি চ বাক্‌প্রভৃতীনি ইন্দ্রিয়াণি, মুখ্যগৌণরূপেণ সর্ব্বে যে বৈতেষাং প্রাণ ইতি সাধারণং নাম।

'অহংশ্রেয়সি' অহং শ্রেয়ান্ ইত্যেতস্মিন্ বিষয়ে আত্মনঃ শ্রেয়স্ত্ববিষয়ে ইত্যর্থঃ অহং 'শ্রেয়ান্' প্রশস্ততরোঽস্মি, অহং শ্রেয়ান্ অস্মীতি বাদেন 'ব্যূদিরে' বিবিধং বিরুদ্ধঞ্চ উক্তবন্তঃ বিবাদং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥

তে হ তথা বিবদমানাঃ প্রাণাঃ স্বয়ং নির্ণয়মপশ্যন্তঃ পিতরং প্রজাপতিং 'এত্য' আগত্য 'উচুঃ' উক্তবন্তঃ:—হে ভগবন্ 'নঃ' অস্মাকং মধ্যে কঃ শ্রেষ্ঠঃ। তান্ হ প্রাণান্ প্রজাপতিরুবাচ—'বঃ' যুষ্মাকং মধ্যে যস্মিন্ উৎক্রান্তে' শরীরাদ্ উদ্‌গতে সতি শরীরং 'পাপিষ্ঠতরম্ ইব' অধিকতরং পাপিষ্ঠমিব অতিজঘন্যতরমিবেত্যর্থঃ দৃশ্যেত সঃ 'বঃ' যুষ্মাকং মধ্যে শ্রেষ্ঠ ইতি ॥২৫॥

প্রাণসমূহ নিজের শ্রেষ্ঠত্ববিষয় 'আমি শ্রেষ্ঠ! আমি শ্রেষ্ঠ!' এই বলিয়া বিবাদ (আরম্ভ) করিয়াছিল।

তাহারা পিতা প্রজাপতির নিকট আগমন করিয়া বলিল—'ভগবন, আমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ কে?' তিনি বলিলেন 'তোমাদের মধ্যে যে (এই শরীর হইতে) উঠিয়া চলিয়া গেলে শরীর অধিকতর পাপিষ্ঠের ন্যায় দেখাইবে, সেই তোমাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ।' ২০ ॥

২১

সা হ বাগুচ্চক্রাম। সা সংবৎসরং প্রোষ্য পর্য্যেত্যোবাচ—কথমশকতর্ত্তে মজ্জীবিতুমিতি। যথা কলা অবদন্তঃ প্রাণন্তঃ প্রাণেন, পশ্যন্তশ্চক্ষুষা, শৃণ্বন্তঃ শ্রোত্রেণ, ধ্যায়ন্তো মনসা, এবমিতি। প্রবিবেশ হ বাক্ ॥

চক্ষুর্হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্য পর্য্যেত্য প্রবিবেশ হ··· ॥

শ্রোত্রং হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্য পর্য্যেত্য···প্রবিবেশ হ··· ॥

মনো হোচ্চক্রাম, তৎ সংবৎসরং প্রোষ্য পর্য্যেত্য···প্রবিবেশ হ··· ॥ ৫-১-৮-১১ ॥

সা হ বাক্ শরীরাদ্ 'উচ্চক্রাম' উৎক্রান্তবতী উত্থিতবতী। সা বাক্ সংবৎসরং কালং ব্যাপ্য 'প্রোষ্য' প্রবাসং কৃত্বা 'পর্য্যেত্য' প্রত্যাবৃত্য ইতরান্ প্রাণান্ উবাচ —কথমত যূয়ং 'মৎ ঋতে' মাং বিনা যূয়ং 'কথং' কেন প্রকারেণ 'জীবিতুং' প্রাণান্ ধারয়িতুং 'অশকত' শক্তবন্তঃ, সমর্থা অভবতেত্যর্থঃ। তে প্রত্যুক্তবন্তঃ—যথা 'কলাঃ' মূকা 'অবদন্তঃ' বাচা কিঞ্চিদ্ অকথয়ন্তঃ, কিন্তু প্রাণেন

'প্রাণন্তঃ' প্রাণনং কুর্ব্বন্তঃ প্রাণস্য বায়োর্ব্যাপারং সম্পাদয়ন্ত ইত্যর্থঃ, চক্ষুষা 'পশ্যন্তঃ' অবলোকয়ন্তো দ্রষ্টব্যং,'শ্রোত্রেণ' কর্ণেন 'শৃণ্বন্তঃ' আকর্ণয়ন্তঃ শব্দং, মনসা চ মননীয়ং বিষয়ং 'ধ্যায়ন্তঃ' চিন্তয়ন্তো জীবন্তি, 'এবং' ইত্থম্ এব বাচা ত্বয়া বিরহিতা বয়ম্ অজীবামেতি। ইদং শ্রুত্বা সা হ বাক্ পুনঃ শরীরং 'প্রবিবেশ' প্রবিষ্টা।

অনয়ৈব রীত্যা ক্রমেণ চক্ষুঃ, শ্রোত্রং মনশ্চ শরীরাদ্ উৎক্রম্য সংবৎসরং চ ব্যাপ্য প্রবাসং কৃত্বা প্রত্যাবৃত্তা অন্যান্ প্রাণান্ কথং যূয়ং মাং বিনা অজীবতেতি পপ্রচ্ছুঃ, তেঽপি তথৈব প্রত্যুক্তবন্তো যৎ যথা বিনাপি চক্ষুষা অন্ধাঃ, বিনাপি শ্রোত্রেণ বধিরাঃ, বিনাপি চ মনসা মূঢ়া জনাঃ অন্যৈরিন্দ্রিয়ৈঃ জীবন্তি, বয়মপি তথৈব অজীবামেতি। ততশ্চ তাদৃশং প্রতিবচনং শ্রুত্বা চক্ষুরাদীনি পুনঃ শরীরং প্রবিষ্টানি। বাহুল্যভিয়া নোদ্ধৃতা সম্পূর্ণা শ্রুতিঃ ॥২১॥

(অনন্তর) সেই বাক্ (বাগিন্দ্রিয়, শরীর হইতে) উৎক্রান্ত হইল, এবং সংবৎসর প্রবাস করিয়া প্রত্যাবর্ত্তনপূর্ব্বক (অপর সকলকে জিজ্ঞাসা করিল)—'তোমরা আমার অভাবে কিরূপে জীবিত ছিলে?' (তাহারা বলিল)—

মূকেরা যেমন (বাগিন্দ্রিয় দ্বারা) কথা না বলিয়াও, প্রাণের দ্বারা প্রাণকার্য্য করিয়া, চক্ষুর দ্বারা দর্শন করিয়া, শ্রোত্র দ্বারা শ্রবণ করিয়া ও মনের দ্বারা ধ্যান করিয়া (জীবিত থাকে, আমরাও) এইরূপ (জীবিত ছিলাম।' (ইহা শুনিয়া) বাক্ (আবার শরীরে) প্রবেশ করিল।

(এই প্রকার ক্রমে) চক্ষু, শ্রোত্র ও মনও উৎক্রান্ত হইল, এবং সংবৎসর পর্য্যন্ত প্রবাস করিয়া প্রত্যাবর্ত্তনপূর্ব্বক (তাহাদের অভাবে অন্যেরা কিরূপে জীবিত ছিল, এই প্রশ্ন করিল, এবং অন্ধ, বধির ও মূঢ়েরা যেমন থাকে সেই-রূপই তাহারা ছিল, এই উত্তর পাইয়া আবার শরীরে) প্রবেশ করিল॥ ২১॥

২২

অথ হ প্রাণ উচ্চিক্রমিষন্ স যথা সুহয়ঃ পড়্বীশশঙ্কূন্ সংখিদেদ্ এবমিতরান্ প্রাণান্

সমখিদৎ। তং হাভিসমেত্যোচুর্ভগবন্নেধি ত্বং নঃ শ্রেষ্ঠোঽসি মোৎক্রমীরিতি ॥ ৫-১-১২ ॥

অথ হ স মুখ্যঃ প্রাণঃ 'উচ্চিক্রমিষন্' উৎক্রমিতুমিচ্ছন্, যথা 'সুহয়ঃ' শোভনোঽশ্বঃ পরীক্ষণায় কশাহতঃ সন্ 'পড্‌বীশশঙ্কূন্' পাদবন্ধনকীলান্ 'সংখিদেৎ' পরিপীড়য়েৎ সমুৎপাটয়েদিতি ভাবঃ, এবং 'ইতরান্' বাগাদীন্ অন্যান্ প্রাণান্ 'সমখিদৎ' পর্য্যপীড়য়ৎ সমুদ্ধৃতবান্ ইতি ভাবঃ। অথ তে প্রাণাঃ তং হ মুখ্যং প্রাণং 'অভিসমেত্য' অভিসমাগত্য বক্ষ্যমাণং 'উচুঃ' অবদন্—হে ভগবন্, ত্বম্ অস্মাকং 'এধি' ভব স্বামীতি ভাবঃ, যতঃ 'নঃ' অস্মাকং মধ্যে ত্বং শ্রেষ্ঠোঽসি, অতঃ মা ত্বং 'উৎক্রমীঃ' উৎক্রান্তো ভবেত্যর্থঃ ॥২২॥

অনন্তর (মুখ্য) প্রাণ উৎক্রান্ত হইতে ইচ্ছুক হইয়া, উত্তম অশ্ব যেমন (কশাহত হইয়া) পদবন্ধনের খুঁটীকে পরিপীড়িত করে, সেইরূপ অপর প্রাণসমূহকে পরিপীড়িত করিলেন। তাহারা তাঁহার সম্মুখে সমাগত হইয়া বলিল— 'ভগবন্, আপনি আমাদের (স্বামী) হউন! আপনি আমাদের শ্রেষ্ঠ! আপনি উৎক্রান্ত হইবেন না!' ॥ ২৭ ॥

২৩

অথ হৈনং বাগ্ উবাচ যদহং বসিষ্ঠোঽস্মি ত্বং তদ্ বসিষ্ঠোঽসি। অথ হৈনং চক্ষুরুবাচ যদহং প্রতিষ্ঠাস্মি, ত্বং তৎ প্রতিষ্ঠাসি ॥

অথ হৈনং শ্রোত্রমুবাচ যদহং সম্পদস্মি, ত্বং তৎ সম্পদসি। অথ হৈনং মন উবাচ যদহম্ আয়তনমস্মি, ত্বং তদ্ আয়তনমসীতি ॥

৫-১-১৩—১৪ ॥

মুখ্যস্যৈব প্রাণস্য শক্ত্যা বাগাদীনাং শক্তিঃ, তস্যৈব চ গুণেন এষাং গুণবত্ত্বম্ ইতি স্বয়ম্ অববুধ্য বাগাদয়ঃ মুখ্যস্য প্রাণস্য সমীপে তদ্ অঙ্গীকুর্ব্বন্তীতী-দানীং প্রতিপাদ্যতে অথেত্যাদিনা। মূলশ্রুতৌ পূর্ব্বং (৫-১-২—৫) উক্তং (নেদং বিস্তরভিয়া গ্রহেঽস্মিন্ গৃহীতং) যদ্ যো হি বসিষ্ঠপ্রভৃতিং জানাতি স বসিষ্ঠপ্রভৃতির্ভবতি, তত্র চ বাগাদয় এব বসিষ্ঠপ্রভৃতয় ইত্যপ্যুক্তং। তদেতদ্ ইহ চিন্তনীয়ং। অথ হ বাক্ এনং মুখ্যং প্রাণম্ উবাচ, যদহং 'বসিষ্ঠঃ' নিবাসকর্ত্তৃতমঃ (বস্ নিবাসে), নিবাসকর্ত্তৃতমো নাম যঃ স্বগুণসম্পত্ত্যা বহুষু জনেষু প্রধানতয়া নিবসতি,

যদ্বা আচ্ছাদয়িতৃতমঃ (বস্ আচ্ছাদনে), আচ্ছাদয়িতৃতমো নাগঃ যঃ সর্ব্বেভ্যোঽতিশয়িতেন স্বশক্তিপ্রভাবেণ পরান্ আচ্ছাদয়তি অভিভবতি; যদ্বা বসুমত্তমঃ, ধনবত্তম ইত্যর্থ; 'অস্মি' ভবামি, বিধেয়প্রাধান্যাদ্বেহ লিঙ্গপরিবর্ত্তনং, তৎ ত্বং বসিষ্ঠোঽসি; যেন খলু বসিষ্ঠত্বগুণেন অহং বসিষ্ঠঃ, তেন বসিষ্ঠত্বগুণেন বস্তুতস্ত্বমেব বসিষ্ঠোঽসীতি ভাবঃ। এবম্ অন্যত্রাপি বোধ্যম্। প্রতিষ্ঠা স্থিতির্বা আশ্রয়স্থানং বা। আয়তনং আশ্রয়ঃ। অন্যৎ সুগমম্ ॥২৩॥

অনন্তর বাক্ ইঁহাকে (মুখ্য প্রাণকে) বলিল 'আমি যে বসিষ্ঠ (শ্রেষ্ঠ নিবাসী, বা শ্রেষ্ঠ অভিভবকারী, অথবা শ্রেষ্ঠ ধনশালী) সেই বসিষ্ঠ আপনিই (অর্থাৎ যে বসিষ্ঠত্বগুণে আমি বসিষ্ঠ হইয়াছি, তাহা আপনারই; আপনিই তাহা দ্বারা মূলত বসিষ্ঠ)!' অনন্তর চক্ষু ইঁহাকে বলিল—'আমি যে প্রতিষ্ঠা সেই প্রতিষ্ঠা আপনিই!'

অনন্তর শ্রোত্র ইঁহাকে বলিল—'আমি যে সম্পৎ, সে সম্পৎ আপনিই!' এবং তাহার

পর মন ইহাকে বলিল—'আমি যে আয়তন (আশ্রয়), সে আয়তন আপনিই!' ॥ ২৩ ॥

২৪

ন বৈ বাচো ন চক্ষূংষি ন শ্রোত্রাণি ন মনাংসীত্যাচক্ষতে, প্রাণা ইত্যেবাচক্ষতে, প্রাণো হ্যেবৈতানি সর্ব্বাণি ভবন্তি ॥ ৫-১-১৫ ॥

যুক্তমেবেদং বাগাদিভিঃ মুখ্যং প্রাণং প্রত্যভিহিতম্, যতঃ আগমজ্ঞা ব্রহ্মবাদিনঃ এতানি বাক্প্রভৃতীনি করণানি ন বাচ ইতি, ন চক্ষূংষি ইতি, ন শ্রোত্রাণি ইতি, ন চ মনাংসি ইতি 'আচক্ষতে' ব্রুবন্তি, অপিতু তানি করণানি প্রাণা ইত্যেব আচক্ষতে। যদি নাম সর্ব্বাণি করণানি বাচো বা, চক্ষুষো বা, শ্রোত্রস্য বা, মনসো বা অধীনানি স্যুঃ, তর্হি ব্রহ্মবাদিনঃ তানি করণানি বাক্প্রভৃতিশব্দৈনৈব ব্রূয়ুঃ, নতু তথা ব্রুবন্তি; ব্রুবন্তি তু প্রাণশব্দেনৈবেতি ভাবঃ। যুক্তঞ্চৈতৎ, 'হি' যতঃ এতানি সর্ব্বাণি প্রাণ এব ভবতি ॥২৪॥

(ব্রহ্মবাদিগণ ইন্দ্রিয়গণকে) বাক্সমূহ বলেন না, চক্ষুঃসমূহ বলেন না, শ্রোত্রসমূহ বলেন না, (অথবা) মনঃসমূহ বলেন না;

তাঁহারা (তাহাদিগকে) 'প্রাণসমূহ' ইহাই বলিয়া থাকেন; কেননা, এই সমস্তই (ইন্দ্রিয়) প্রাণ ॥ ২৪ ॥

২৫

শ্বেতকেতুর্হারুণেয়ঃ পঞ্চালানাং সমিতি-মেয়ায়। তং হ প্রবাহণো জৈবলিরুবাচ—কুমারানুশিষৎ ত্বা পিতেতি। অনু হি ভগব ইতি ॥ ৫-৩-১ ॥

'আরুণেয়ঃ' অরুণস্যাপত্যম্ আরুণিঃ, তস্যাপত্যম্ আরুণেয়ঃ শ্বেতকেতুর্নাম 'হ' ঐতিহ্যার্থো নিপাতঃ, 'পঞ্চালানাং' পঞ্চালনাম্না প্রসিদ্ধস্য জনপদস্য 'সমিতিং' সভাং 'এয়ায়' আজগাম। 'জৈবলিঃ' জীবলস্যাপত্যং প্রবাহণো নাম 'তং' শ্বেতকেতুং বক্ষ্যমাণম্ উবাচ 'হ' কিল—হে কুমার শ্বেতকেতো, 'পিতা' তব জনকঃ 'ত্বা' ত্বাং 'অন্বশিষৎ' অনুশিষ্টবান্ উপদিষ্টবান্ কিম্ ইতি। শ্বেতকেতুরাহ—হে 'ভগবঃ' ভগবন্ 'অনু হি' অনুশিষ্টবান্ এব মাং পিতেতি ॥২৫॥

আরুণেয় শ্বেতকেতু পঞ্চাল-জনপদের সভায় আগমন করিয়াছিলেন, এবং জৈবলি প্রবাহণ তাঁহাকে বলিয়াছিলেন—'কুমার, আপনার

পিতা কি আপনাকে উপদেশ দিয়াছেন?' (তিনি উত্তর করিলেন) 'হাঁ ভগবন্; উপদেশ দিয়াছেন ॥'২৫॥

২৬

বেথ যদিতোঽধি প্রজাঃ প্রয়ন্তীতি; ন ভগব ইতি। বেথ যথা পুনরাবর্ত্তন্ত ইতি, ন ভগব ইতি। বেথ পথোর্দেবযানস্য পিতৃযাণস্য চ ব্যাবর্ত্তনা ইতি; ন ভগব ইতি ॥

বেথ যথাসৌ লোকো ন সম্পূর্য্যত ইতি; ন ভগব ইতি। বেথ যথা পঞ্চম্যামাহুতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তীতি; নৈব ভগব ইতি ॥

৫-৩-২-৩ ॥

তং হ প্রবাহণ উবাচ—'প্রজাঃ' লোকাঃ 'ইতঃ' অস্মাৎ লোকাৎ 'অধি' ঊর্দ্ধং যৎ স্থানং 'প্রয়ন্তি' গচ্ছন্তি, ত্বং তৎ 'বেথ' বেৎসি জানীষে কিম্ ইতি। শ্বেতকেতুরাহ—ন 'ভগবঃ' ভগবন্ ইতি, নাহং জানে যৎ ত্বং পৃচ্ছসীত্যর্থঃ, এবমন্যত্রাপি। ইতি প্রথমঃ প্রশ্নঃ। অথ দ্বিতীয়ং প্রশ্নমাহ প্রবাহণঃ—প্রজাঃ 'যথা' যেন প্রকারেণ 'পুনঃ' ভূয়ঃ 'আবর্ত্তন্তে' সংসারমাগচ্ছন্তি,

তৎ ত্বং বেত্থ কিম্ ইতি। শ্বেতকেতুরাহ—ন ভগবে ইতি। অথ তৃতীয়ঃ প্রশ্নঃ—'দেবযানস্য' তন্নাম্না প্রসিদ্ধস্য 'পিতৃযাণস্য' চ তন্নাম্না খ্যাতস্য 'পথোঃ' মার্গয়োঃ 'ব্যাবর্ত্তনা' ব্যাবর্ত্তনং ইতরেতরবিয়োগস্থানং বেত্থ কিম্? সহ গচ্ছন্ত এব কেচিৎ দেবযানেন, কেচিচ্চ পিতৃযাণেন পথা গচ্ছন্তি, কস্মিন্ নু খলু স্থানে ইত্থং সহ গচ্ছতাং তেষাং পরস্পরং বিয়োগো ভবতীত্যর্থ ইতি। অথ চতুর্থঃ প্রশ্নঃ—'অসৌ লোকঃ' মৃতা যস্মিন্ গচ্ছন্তি, সোঽসৌ লোকঃ বহুভিরপি গচ্ছদ্ভিঃ 'যথা' যেন কারণেন ন সম্পূর্য্যতে, কিং ত্বং তদ্ বেত্থ ইতি। শ্বেতকেতুরাহ—ন ভগব ইতি। অথ পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ—পঞ্চম্যাং বক্ষ্যমাণায়াম্ আহুতৌ হুতায়াং সত্যাং তস্যা আহুতেঃ—'আপঃ' জলং 'যথা' যেন ক্রমেণ 'পুরুষবচসঃ' পুরুষ ইত্যেবং বচঃ অভিধানং যাসাং তাঃ তথোক্তাঃ ভবন্তি (দ্রঃ—২৯শ, ৩৩শ টীকা) পুরুষ ইতি নাম্না প্রসিদ্ধা ভবন্তীত্যর্থঃ, কিং ত্বং তদ্ বেত্থ ইতি। শ্বেতুকেতুরাহ—ন ভগব ইতি ॥২৬॥

(প্রবাহণ বলিলেন) 'লোকেরা এই (পৃথিবীর) পর যেখানে গমন করে, আপনি কি তাহা জানেন?' (তিনি বলিলেন)—'না

ভগবন্।' 'আপনি জানেন কি তাহারা যে প্রকারে পুনর্ব্বার আবর্ত্তন (আগমন) করে?' 'না ভগবন্।' 'আপনি কি জানেন, দেবযান ও পিতৃযাণ এই পথদ্বয়ের মধ্যে (পরস্পর) বিচ্ছেদ (কোথায়)?' 'না ভগবন্।'

'জানেন কি ঐ (পর) লোক যে কারণে (মৃতগণের দ্বারা) পরিপূর্ণ হয় না?' 'না ভগবন্।' 'জানেন কি (বক্ষ্যমাণ) পঞ্চম আহুতি (হোম করা) হইলে জল যে ক্রমে পুরুষ বলিয়া উক্ত হয়?' 'না ভগবন্।'

২৭

অথা নু কিমনুশিষ্টোঽবোচথা, যো হীমানি ন বিদ্যাৎ, কথং সোঽনুশিষ্টো ব্রুবীতেতি। স হায়স্তঃ পিতুরর্দ্ধমেয়ায়, তং হোবাচ অননুশিষ্য বাব কিল মা ভগবান্ অব্রবীদ্ অনুত্বাশিষমিতি॥

পঞ্চ মা রাজন্যবন্ধুঃ প্রশ্নানপ্রাক্ষীৎ, তেষাং নৈকঞ্চনাশকং বিবক্তুমিতি। স হোবাচ যথা

মা ত্বং তদৈতানবদো যথাহমেষাং নৈকঞ্চন বেদ, যদ্যহমিমান্ অবেদিষ্যং কথং তে নাবক্ষ্যমিতি ॥ ৫-৩-৪ ॥

প্রবাহণ আহ—অথ এবং অজ্ঞত্বং 'কিম্ অনু' কিমুদ্দিশ্য কস্মাৎ অনুশিষ্টঃ অস্মীতি 'অবোচথাঃ' উক্তবান্? যো হি জনঃ ইমানি পূর্ব্বোক্তানি তত্ত্বানি ন 'বিদ্যাৎ' জানীয়াৎ, কথং স 'ব্রুবীত' কথয়েৎ যদ্ অহং অনুশিষ্টঃ অস্মীতি। স হ শ্বেতকেতুঃ ইত্থং স্বয়ং 'আয়স্তঃ' খিন্নঃ, রাজ্ঞা বা অবাসিতঃ খেদিতঃ সন্ পিতুঃ 'অৰ্দ্ধং' স্থানং 'এয়ায়' আগতবান্, আগত্য চ 'তং' পিতরং বক্ষ্যমাণং উবাচ হ—'অননুশিষ্য বাব' অনুপদিশ্যৈব 'মা' মাং কিল ভগবান্ অব্রবীৎ যদ্ অহং 'ত্বা' ত্বাম্ 'অন্বশিষম্' অনুশিষ্টবান্ অস্মীতি। ৩

'রাজন্যবন্ধুঃ' রাজন্যাঃ ক্ষত্রিয়া বন্ধবোহস্য, ন স্বয়ং রাজন্য ইতি তথোক্তঃ, স্বয়ং দুর্বৃত্ত ইতি ভাবঃ, প্রবাহণঃ 'মা' মাং পঞ্চ প্রশ্নান্ 'অপ্রাক্ষীৎ' পৃষ্টবান্। অহন্তু 'তেষাং' প্রশ্নানাং মধ্যে 'একঞ্চন' একমপি 'বিবক্তুং' বিশেষেণ বক্তুং উত্তরয়িতুং অর্থতো নির্ণেতুমিত্যর্থঃ ন 'অশকং' অপারয়ম্ ইতি। স হ পিতা উবাচ—ত্বং বৎস, 'তদা' আগতমাত্র এব 'এতান্' প্রশ্নান্ 'যথা'

যেন প্রকারেণ "নৈকঞ্চনাশকং বিবক্তুম"—ইত্যনেন রূপেণেতি ভাবঃ, 'অবদঃ' অকথয়ঃ, মামপি তথা বিজানীহি, বিজানীহি ত্বং যথা অহং এষাং প্রশ্নানাং 'একঞ্চন' একমপি ন 'বেদ' জানামীতি, অহমপ্যেষাং প্রশ্নানাম্ একমপি বিবক্তুং ন শক্নোমীতি ভাবঃ। যদ্যহম্ 'ইমান্' প্রশ্নান্ 'অবেদিষ্যং' অজ্ঞাস্যং কথং 'তে' তুভ্যং ন 'অবক্ষ্যম্' অকথয়িষ্যম্, যদ্যহমিদং অজ্ঞাস্যম্, অবশ্যং তুভ্যম্ অকথয়িষ্যামিতি ভাবঃ ॥২৭॥

(প্রবাহণ বলিলেন)—'তবে কিজন্য বলিতেছেন যে, "আমি উপদিষ্ট হইয়াছি?" যিনি এই সমস্ত জানেন না, কিরূপে তিনি বলিতে পারেন যে, "আমি উপদিষ্ট হইয়াছি!"' তিনি (শ্বেতকেতু) খেদপ্রাপ্ত হইয়া পিতার স্থানে আগমন করিলেন, এবং বলিলেন— 'ভগবন্, আপনি আমাকে উপদেশ না দিয়াই বলিয়াছেন যে, "আমি তোমাকে উপদেশ দিয়াছি!"

'দুর্বৃত্ত ক্ষত্রিয় (প্রবাহণ) আমাকে পাঁচটি

প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, কিন্তু আমি একটিরও উত্তর দিতে পারি নাই।' তিনি (পিতা) বলিলেন—'তুমি তখন (আসিয়াই) এই প্রশ্ন সমূহকে যেরূপে (অর্থাৎ আমি উত্তর দিতে পারি নাই এইরূপে) বলিলে, (আমাকেও সেইরূপে জান),—আমিও তাহাদের একটিরও উত্তর জানি না। যদি জানিতাম, তবে আমি কি জন্য তোমাকে বলিতাম না?'॥২৭॥

২৮

স হ গৌতমো রাজ্ঞোঽর্দ্ধমেয়ায়। তস্মৈ হ প্রাপ্তায়ার্হাং চকার। স হ প্রাতঃ সভাগ উদেয়ায়। তং হোবাচ মানুষস্য ভগবন্ গৌতম বিত্তস্য বরং বৃণীথা ইতি। স হোবাচ তবৈব রাজন্ মানুষং বিত্তং, যামেব কুমারস্যান্তে বাচমভাষথাঃ, তামেব মে ব্রূহীতি। স হ কৃচ্ছ্রীবভূব॥

তং হ চিরং বসেত্যাজ্ঞাপয়াঞ্চকার, তং হোবাচ যথা মা ত্বং গৌতমাবদো যথেয়ং ন

প্রাক্ ত্বত্তঃ পুরা বিদ্যা ব্রাহ্মণান্ গচ্ছতি, তস্মাদ্ উ সর্ব্বেষু লোকেষু ক্ষত্রস্যৈব প্রশাসনমভূদিতি তস্মৈ হোবাচ ॥ ৫-৩-৬—৭ ॥

স হ পিতা গৌতমঃ রাজ্ঞঃ প্রবাহণস্য 'অর্দ্ধং' স্থানং 'এয়ায়' আজগাম। স চ রাজা 'প্রাপ্তায়' উপস্থিতায় তস্মৈ গৌতমায় 'অর্হাং' পূজাং চকার। অথ স কৃতাতিথ্যঃ গৌতমঃ পরেদ্যুঃ 'প্রাতঃ' প্রাতঃকালে রাজ্ঞি 'সভাগে' সভাং গতে সতি তস্য সমীপং 'উদেয়ায়' উত্থায় আজগাম। তং হ রাজা উবাচ—হে ভগবন্ গৌতম, 'মানুষস্য' মনুষ্যসম্বন্ধিনো 'বিত্তস্য' ধনস্য 'বরং' বরণীয়ং কামং মৎসকাশাদ্ 'বৃণীথাঃ' প্রার্থয়েথাঃ ইতি। স হ গৌতম উবাচ—'হে রাজন্, মানুষং বিত্তং তবৈব অস্তু তিষ্ঠতু। কিন্তু 'কুমারস্য' মম পুত্রস্য 'অন্তে' সমীপে যাং বাচম্ এব বাচম্ 'অভাষথাঃ' অকথয়ঃ, তামেব বাচং 'মে' মহ্যং ব্রূহি কথয়েতি। ইদমাকর্ণ্য স হ রাজা কথং নু ক্ষত্রিয়োঽহং ব্রাহ্মণমুপদিশেয়মিতি চিন্তয়িত্বা 'কৃচ্ছ্রীবভূব' দুঃখী বভূব ॥

স খলু কৃচ্ছ্রীভূতো রাজা ব্রাহ্মণং অপ্রত্যাখ্যেয়ং মন্বানো ন্যায়েন বিদ্যা বক্তব্যেতি বিচিন্ত্য তং হ গৌতমং 'চিরং' দীর্ঘকালং বস ব্রহ্মচর্য্যেণেতি ভাবঃ

ইতি 'আজ্ঞাপয়াঞ্চকার' আদিদেশ, অনন্তরঞ্চ তং হ উবাচ—হে গৌতম, যথা যেন প্রকারেণ ত্বমেব বিদ্যাশাপং বাচং মে ক্রমীতাজ্ঞানেনেতি ভাবঃ, 'মা' মাং ত্বম্ 'অবদঃ' অকথয়ঃ, তেন প্রতীয়তে, বিজানীহি বা, পুরা কিল ত্বত্তঃ 'প্রাক্' পূর্ব্বং অতি-প্রাচীনাৎ কালাদ্ আরভ্য ত্বৎপূর্ব্ববর্ত্তিনং কালং যাবদ্ ইত্যর্থঃ 'ইয়ং' বক্ষ্যমাণা বিদ্যা ব্রাহ্মণান্ ন 'গচ্ছতি' গতবতী। তস্মাৎ 'উ' পদপূরণোঽনর্থকো নিপাতঃ, সর্ব্বেষু লোকেষু 'ক্ষত্রস্য' ক্ষত্রিয়জাতেঃ এব অনয়া বিদ্যয়া 'প্রশাসনং' উপদেশদানং 'অভূৎ' বভূব, ইতি, ক্ষত্রিয়া এব অনয়া বিদ্যয়া শিষ্যান্ উপদিষ্টবন্তঃ ন তু ব্রাহ্মণাঃ ইতি ভাবঃ। অথায়ং 'তস্মৈ' গৌতমায় বক্ষ্যমাণম্ উবাচ ॥ ২৮ ॥

সেই গৌতম রাজার স্থানে আগমন করি-লেন, এবং তিনি সমাগত হইলে (রাজা) তাঁহার অর্চ্চনা করিলেন। (অনন্তর রাজা) প্রাতঃকালে সভাস্থিত হইলে তিনি (তাঁহার নিকট) আগমন করিলেন। (রাজা) তাঁহাকে বলিলেন—'ভগবন্ গৌতম, মনুষ্যসম্বন্ধী বিত্ত-

সম্বন্ধে আপনার প্রার্থনীয় বস্তু (বর) প্রার্থনা করুন।' তিনি বলিলেন—'রাজন্, মনুষ্য-সম্বন্ধী বিত্ত আপনারই (থাকুক)। আপনি (আমার) কুমারের নিকট যে বাক্য বলিয়াছিলেন, তাহাই আমাকে বলুন।' তিনি (ইহাতে) দুঃখিত হইলেন।

তিনি তাঁহাকে দীর্ঘকাল (এখানে ব্রহ্মচর্য্যে) বাস করুন' এই আজ্ঞা করিলেন, এবং বলিলেন—'হে গৌতম, আপনি যেরূপ আমাকে বলিলেন, (তাহাতে বোধ হয়, অথবা আপনি জানুন যে,) পুরাকাল হইতে আপনার পূর্ব্ব পর্য্যন্ত এই বিদ্যা ব্রাহ্মণগণের নিকট গমন করে নাই। সেই জন্য সমস্ত লোকের মধ্যে ক্ষত্রিয় জাতিরই (এই বিদ্যায়) উপদেশ-দাতৃত্ব রহিয়াছে। (অনন্তর) তিনি তাঁহাকে (বক্ষ্যমাণ বিষয়) বলিলেন ॥ ৩৩ ॥

২৯

অসৌ বাব লোকো গৌতমাগ্নিঃ, তস্যাদিত্য

এব সমিদ্, রশ্ময়ো ধূমঃ, অহরর্চ্চিঃ, চন্দ্রমা অঙ্গারাঃ, নক্ষত্রাণি বিস্ফুলিঙ্গাঃ ॥ তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবাঃ শ্রদ্ধাং জুহ্বতি, তস্যা আহুতেঃ সোমো রাজা সম্ভবতি ॥ ৫-৪-১—২ ॥

অন্তিমস্য প্রশ্নস্যোত্তরেণ অন্যেষাং প্রশ্নানামুত্তরং সুগমং ভবিষ্যতীতি তস্যৈবোত্তরং প্রথমমুচ্যতে। হে গৌতম, 'অসৌ বাব লোকঃ' অসৌ খলু দ্যুলোকঃ 'অগ্নিঃ' অগ্নিস্বরূপঃ, তস্য দ্যুলোকরূপস্য অগ্নেঃ 'আদিত্যঃ' সূর্য্য এব 'সমিৎ' ইন্ধনং, সমিধ্যতে সন্দীপ্যতে হি দ্যুলোকঃ সূর্য্যেণ অগ্নিরিব সমিধা দারুণেতি দ্যুলোকরূপাস্যাগ্নেঃ আদিত্যঃ সমিৎ; আদিত্যাদ্ উত্থিতা রশ্ময়ঃ তস্যাগ্নেঃ ধূমঃ, সমিধো হি ধূম উত্তিষ্ঠতি; 'অহঃ' দিনং তস্য অগ্নেঃ 'অর্চ্চিঃ' শিখা, প্রকাশরূপাৎ সাদৃশ্যাৎ আদিত্যকার্য্যত্বাচ্চ; চন্দ্রমাঃ তস্যাগ্নেঃ অঙ্গারাঃ, অহরুপশান্তে তস্যাভিব্যক্তেঃ, অর্চ্চিষামুপশম এব অঙ্গারা অভিব্যজ্যন্তে; নক্ষত্রাণি চ তস্যাগ্নেঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ, চন্দ্রমসোঽবয়বা ইব বিপ্রকীর্ণত্বসামান্যাৎ ॥ তস্মিন্ এতস্মিন্ দ্যুলোকরূপে অগ্নৌ 'দেবাঃ' অধ্যাত্মং যজমানপ্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি, অধিদৈবতস্তু অগ্ন্যাদিরূপাঃ 'শ্রদ্ধাং' শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যং অগ্নিহোত্রাহুতিপরিণামরূপং

ভূতান্তরসহিতং উদকং 'জুহ্বতি' হোমং কুর্ব্বন্তি, তস্যাঃ আহুতেঃ হুতায়াঃ 'রাজা' যজমানঃ সোমঃ 'সম্ভবতি' উৎপদ্যতে। সা হি অগ্নিহোত্রাহুতিঃ সূক্ষ্মরূপা ভূতসূক্ষ্মৈঃ যজমানস্য প্রাণৈশ্চ দ্যুলোকং গচ্ছতি, দ্যুলোকাচ্চ চন্দ্রত্বং প্রাপ্নোতি। মৃতো যজমানো দ্যুলোকং গচ্ছতি, ততশ্চ চন্দ্রমণ্ডলে তদুচিতদেহং ধারয়তীতি স্থূলোঽর্থঃ॥ ২৯॥

হে গৌতম, ঐ (দ্যু-) লোক অগ্নি (-স্বরূপ), এবং আদিত্যই তাহার সমিৎ, রশ্মিসমূহ ধূম, দিন শিখা, চন্দ্রমা অঙ্গারসমূহ, এবং নক্ষত্রসমূহ বিস্ফুলিঙ্গ।

এই (দ্যুলোকরূপ) অগ্নিতে দেবগণ শ্রদ্ধাকে হোম করেন, এবং সেই আহুতি হইতে রাজা সোম জাত হয়॥ ২৯॥ *

* জীব এই লোক হইতে কি প্রকারে পরলোকে গমন করে, এবং কি প্রকারেই বা এই লোকে পুনর্ব্বার আবর্ত্তন করে, তাহাই এই প্রকরণে প্রতিপাদিত হইতেছে। অগ্নিহোত্রে সায়ং ও প্রাতঃকালে যে আহুতি প্রদত্ত হয়, সেই আহুতি হইতেই ক্রমশ এই জগৎ হইয়াছে ইহা বাজসনেয়ব্রাহ্মণে অগ্নিহোত্র-প্রকরণে বিবৃত হইয়াছে। এখানেও ঐ অগ্নিহোত্রের

আহুতিদ্বয় দ্বারা জীব যে ক্রমশঃ পুরুষরূপে জন্মগ্রহণ করে, তাহাই দেখান হইতেছে। যজমানের মৃত্যুর পর অগ্নিহোত্রের আহুতিদ্বয় এখান হইতে উৎক্রান্ত হয়। আহুতিদ্বয়ের যে সমস্ত সাধন ছিল,—যথা আহবনীয় অগ্নি, সমিৎ, ধূম, অঙ্গার, স্ফুলিঙ্গ ও আহুতি দ্রব্য,—এই সমুদয় লইয়াই সেই আহুতিদ্বয় এই লোক হইতে পরলোকে উৎক্রমণ করে। সৃষ্টির পূর্ব্বে অব্যক্ত-অবস্থায় যেমন সমস্ত পদার্থই স্ব স্ব বিশেষত্বের সহিত অব্যাকৃত-রূপে সূক্ষ্মভাবে অবস্থান করে, সাধনসমূহের সহিত অগ্নিহোত্র-আহুতিদ্বয়ও এইরূপ থাকে। ইহারা যখন এই ভূর্লোক ও ভুবর্লোক বা বায়ুলোক উৎক্রমণ করিয়া দ্যুলোকে উপস্থিত হয়, তখন সেখানে কি পরিবর্ত্তন প্রাপ্ত হয়, তাহাই প্রথমে উক্ত হইতেছে যে, সেই সময়ে দ্যুলোক অগ্নিহোত্রের আহবনীয়-নামক অগ্নি, আদিত্যই তাহার সমিৎ, ইত্যাদি। এইরূপে অগ্নিহোত্রের অগ্নি, সমিৎ-প্রভৃতি সমস্ত সাধনের নির্দ্দেশ করিয়া তদনন্তর সেই অগ্নিতে হোমকর্ত্তা ও হোমীয় দ্রব্যের উল্লেখে বলা হইয়াছে যে, দেবগণ সেই অগ্নিতে শ্রদ্ধা হোম করেন। উৎক্রমণের সময় যজমানের প্রাণ বা ইন্দ্রিয়সমূহও উৎক্রমণ করে। আধ্যাত্মিকভাবে এই ইন্দ্রিয়সমূহকে প্রাণ বলা হয়, এবং আধিদৈবিকভাবে তাহা-

দিগকেই এখানে দেবশব্দে নির্দ্দেশ করা হইয়াছে। শ্রদ্ধা-শব্দে অগ্নিহোত্রের সূক্ষ্মভূত আহুতিদ্বয় অর্থাৎ সূক্ষ্মপৃথিব্যাদি ভূতপঞ্চক; বক্ষ্যমাণ সোম, বৃষ্টি-প্রভৃতি আহুতি আপ্ বা জল-প্রচুর বলিয়া ইহাই আপ্-শব্দে, এবং শ্রদ্ধার হেতু বলিয়া শ্রদ্ধা-শব্দে উক্ত হয়। এই আহুতি হইতে সোম অর্থাৎ চন্দ্র উৎপন্ন হয়। ইহার স্থূল তাৎপর্য্য এই যে, ঐ আহুতি প্রাণাদির সহিত দ্যুলোকে উপস্থিত হইয়া সেখান হইতে চন্দ্রত্ব প্রাপ্ত হয়; অর্থাৎ মৃত্যুর পর জীব দ্যুলোকে গিয়া সেখান হইতে চন্দ্রমণ্ডলে উপস্থিত হয়। অগ্নিহোত্রে আহুতি-দানের ইহাই ফল।

৩০

পর্জ্জন্যো বাব গৌতমাগ্নিঃ, তস্য বায়ুরেব সমিদ্, অভ্রং ধূমো, বিদ্যুদর্চ্চিরশনিরঙ্গারাঃ, হ্রাদনয়ো বিস্ফুলিঙ্গাঃ ॥

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবাঃ সোমং রাজানং জুহ্বতি। তস্যা আহুতের্বর্ষং সম্ভবতি ॥

৫-৫-১—২ ॥

'পর্জন্যঃ' পর্জন্যো নাম বৃষ্ট্যুপকরণাভিমানী দেবতা-বিশেষঃ, 'বাব' খলু হে গৌতম অগ্নিঃ। 'তস্য' পর্জন্যরূপস্যাগ্নেঃ বায়ুরেব সমিৎ, বায়ুনা হি পর্জন্যো সমিধ্যতে সন্দীপ্যতে, পুরোবাত্যাদিপ্রাবল্যে বৃষ্টিদর্শনাৎ। 'অভ্রং' মেঘঃ তস্য ধূমঃ, ধূমোৎপন্নত্বাৎ ধূমবদ্দর্শনাচ্চ মেঘস্য, বিদ্যুৎ তস্য অর্চিঃ শিখা, প্রকাশসামান্যাৎ; 'অশনিঃ' বজ্রং তস্য অঙ্গারাঃ কাঠিন্যাৎ বিদ্যুৎসম্বন্ধাদ্ বা; 'হ্রাদনয়ঃ' গর্জ্জনশব্দাঃ তস্য বিস্ফুলিঙ্গাঃ বিপ্রকীর্ণত্ব-সাদৃশ্যাৎ॥

তস্মিন্ এতস্মিন্ পর্জ্জন্যরূপে অগ্নৌ দেবাঃ ব্যাখ্যাত-পূর্ব্বাঃ সোমং রাজানং জুহ্বতি, ততঃ 'বর্ষং' বৃষ্টিঃ সম্ভবতি জায়তে। সোমত্বপ্রাপ্ত্যনন্তরং বর্ষরূপেণ তস্যা আহুতেঃ পরিণামো ভবতীতি ভাবঃ॥ ৩৫॥

হে গৌতম, পর্জ্জন্যই অগ্নি, এবং বায়ু তাহার সমিৎ, মেঘ ধূম, বিদ্যুৎ শিখা, বজ্র অঙ্গার, এবং গর্জ্জনশব্দসমূহ বিস্ফুলিঙ্গ।

সেই এই অগ্নিতে দেবগণ রাজা সোমকে আহুতি প্রদান করেন, এবং সেই আহুতি হইতে বৃষ্টি হয়॥ ৩০॥

৩১

পৃথিবী বাব গৌতমাগ্নিস্তস্যাঃ সংবৎসর এব সমিদ্, আকাশো ধূমো, রাত্রিরর্চির্দিশো-ঽঙ্গারাঃ, অবান্তরদিশো বিস্ফুলিঙ্গাঃ ॥

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা বর্ষং জুহ্বতি। তস্যা আহুতেরন্নং সম্ভবতি ॥ ৫-৬-১-২ ॥

পৃথিবীত্যাদি পূর্ব্ববৎ, 'তস্যাঃ' পৃথিবীরূপস্য অগ্নেঃ সংবৎসর এব সমিৎ, যথা সমিধা অগ্নির্দীপ্যতে তদ্বৎ সংবৎসরপরিমিতেন কালেন পৃথিবী ব্রীহ্যাদিনিষ্পত্তয়ে সমিদ্ধা সন্দীপ্তা ভবতীতি সংবৎসরঃ সমিদ্রূপঃ। আকাশো ধূমঃ, যথা অগ্নের্ধূম উত্থিতঃ সন্ উপর্য্যেব তিষ্ঠতি, এবং আকাশোঽপি পৃথিব্যা উত্থিতো দৃশ্যতে ইতি তথোক্তিঃ। 'রাত্রিঃ অর্চিঃ,' অগ্নেরনুরূপা হি শিখা ভবতি, উজ্জ্বলস্যাগ্নেঃ শিখাপ্যুজ্জ্বলা, ইহ তু পৃথিবীরূপো-ঽগ্নিঃ অপ্রকাশস্বরূপ ইতি তমোরূপা রাত্রিস্তস্যাগ্নে-রনুরূপৈব শিখা। দিশঃ অঙ্গারাঃ উপশান্তত্বসাদৃশ্যাৎ, অবান্তরদিশশ্চ ঐশান্যাদয়ঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ ক্ষুদ্রত্ব-সাদৃশ্যাৎ ॥

তস্মিন্নিত্যাদি পূর্ব্ববৎ, 'অন্নং' ব্রীহিযবাদি সম্ভবতি ॥ ৩৬ ॥

হে গৌতম, এই পৃথিবীই অগ্নি, এবং সংবৎসর তাহার সমিৎ, আকাশ ধূম, রাত্রি শিখা, দিক্‌সমূহ অঙ্গার, ও অবান্তর দিক্‌সমূহ (ঐশানী-প্রভৃতি) বিস্ফুলিঙ্গ ॥

সেই এই অগ্নিতে দেবগণ বৃষ্টিকে হোমকরেন, এবং সেই আহুতি হইতে অন্ন (ব্রীহিযবাদি) হয় ॥ ৩১ ॥

৩২

পুরুষো বাব গৌতমাগ্নিঃ, তস্য বাগেব সমিৎ, প্রাণো ধূমো, জিহ্বার্চিশ্চক্ষুরঙ্গারাঃ, শ্রোত্রং বিস্ফুলিঙ্গাঃ ॥

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা অন্নং জুহ্বতি। তস্যা আহুতে রেতঃ সম্ভবতি ॥ ৫-৭ ১—২ ॥

পুরুষ ইত্যাদি সমানম্। 'বাক্' বাচ আধারভূতং মুখমিতি ভাবঃ এব সমিৎ; বাচা হি পুরুষঃ সমিধ্যতে সন্দীপ্যতে, নতু মূক ইতি তথোক্তিঃ। 'প্রাণঃ' তদাখ্যো বায়ুঃ ধূমঃ, যথা ধূমঃ সমিধো নির্গচ্ছতি, এবং বাচ আধারান্মুখাৎ প্রাণো নির্গচ্ছতীতি তথোক্তিঃ। জিহ্বা অর্চিঃ লোহিতত্বাৎ লোলত্বাচ্চ। চক্ষুঃ অঙ্গারাঃ

ভাস আশ্রয়ত্বাৎ। শ্রোত্রঞ্চ বিস্ফুলিঙ্গাঃ, যথা বিস্ফুলিঙ্গা বিকীর্য্যন্তে শ্রোত্রদ্বয়মপি তথৈব বিকীর্ণমিব বিদ্যত ইতি তথোক্তিঃ॥

রেতঃ পুরুষস্য প্রসিদ্ধম্। অন্যৎ স্পষ্টম্॥ ৩২॥

হে গৌতম, পুরুষই অগ্নি, এবং বাক্ (অর্থাৎ তদাধার মুখ) তাহার সমিৎ, প্রাণ (বায়ু) ধূম, জিহ্বা শিখা, চক্ষু অঙ্গার, এবং শ্রোত্র বিস্ফুলিঙ্গ॥

সেই এই অগ্নিতে দেবগণ অন্নকে হোম করেন, এবং সেই আহুতি হইতে রেত হয়॥ ৩২॥

৩৩

যোষা বাব গৌতমাগ্নিস্তস্যা উপস্থ এব সমিদ্, যদুপমন্ত্রয়তে স ধূমো, যোনিরর্চ্চির্যদন্তঃ করোতি তে অঙ্গারাঃ, অভিনন্দাঃ বিস্ফুলিঙ্গাঃ।

তস্মিন্নেতস্মিন্নগ্নৌ দেবা রেতো জুহ্বতি। তস্যা আহুতের্গর্ভঃ সম্ভবতি॥ ৫-৮ ১-২॥

'যোষা' স্ত্রী। বাবেত্যাদি পূর্ব্ববৎ। তস্যাঃ 'উপস্থঃ' অঙ্গদেশ এবং সমিৎ, তেন হি সা পুজাহ্বাৎ-

পাদনায় দীপ্যতে; যৎ 'উপমন্ত্রয়তে' উপচ্ছন্দয়তে পুরুষং প্রলোভয়তীত্যর্থঃ, স ধূমঃ, প্রলোভনং হি স্ত্রীসম্ভবং; অথবা যথা ধূমঃ পাদার্থান্ আবৃণোতি, স্ত্রীকৃতং প্রলোভনমপি তথৈব পুরুষবুদ্ধিমাবৃণোতীতি তথোক্তিঃ; যোনিঃ অর্চ্চিঃ লোহিতত্বাৎ, যৎ অন্তঃ করোতি সঙ্গচ্ছত ইতি ভাবঃ, তে অঙ্গারাঃ, যথা অঙ্গারা অগ্নিসম্বদ্ধাঃ সঙ্গমোঽপি তথা স্ত্রীসম্বদ্ধ ইতি স্ত্রীরূপস্থাগ্নেঃ সঙ্গমরূপা অঙ্গারাঃ; 'অভিনন্দাঃ' সুখ-কণিকাশ্চ বিস্ফুলিঙ্গাঃ ক্ষুদ্রত্বসামান্যাৎ॥

তস্মিন্নিত্যাদি সমানং সুগমঞ্চ ॥ ৩৩ ॥ *

---

* এবং শ্রদ্ধাসোমবর্ষান্নরেতোরূপেণ আহুতি-পঞ্চকেন আপো গর্ভীভূতা ভবন্তি, রেতস আহুতির্হি পঞ্চমীতি পূর্ব্বং (৩১ শে বাক্যে) "পঞ্চম্যামাহুতৌ" ইত্যুক্তম্। তত্র ন কেবলম্ আপ এব তাদৃশেন ক্রমেণ গর্ভরূপা জায়ন্তে, অপি তু সম্মিলিতান্যপি সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি। অপো বাহুল্যাৎ পুনস্তানি সর্ব্বাণি প্রশ্নে ("আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি" ইত্যত্র, ৩১ শে) আপ ইত্যুচ্যন্তে, দৃশ্যতে হি সোমবৃষ্ট্যন্নরেতোদেহেষু দ্রববাহুল্যম্। শ্রদ্ধাহেতুত্বাচ্চ তা এব শ্রদ্ধাপি।

হে গৌতম, স্ত্রীই অগ্নি, এবং তাহার অঙ্গ সমিৎ, এবং সে যে (পুরুষকে) প্রলোভিত করে, তাহা ধূম, যোনি তাহার শিখা, সে যে সঙ্গম করে তাহা তাহার অঙ্গার-সমূহ, এবং সুখকণিকাসমূহ তাহার বিস্ফুলিঙ্গ ॥

সেই অগ্নিতে দেবগণ রেতকে হোম করেন, এবং সেই আহুতি হইতে গর্ভ হয় ॥ ৩৩ ॥

৩৪

ইতি তু পঞ্চম্যামাহুতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তীতি। স উল্বাবৃতো গর্ভো দশ বা নব বা মাসানন্তঃ শয়িত্বা যাবদ্বাথ জায়তে ॥

স জাতো যাবদায়ুষং জীবতি, তং প্রেতং দিষ্টমিতোঽগ্নয় এব হরন্তি, যত এবেতো যতঃ সম্ভূতো ভবতি ॥ ৫-৯-১—২ ॥

'ইতি তু' এবং তু-পঞ্চম্যাম্ আহুতৌ আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তীতি ব্যাখ্যাত একঃ প্রশ্নঃ। উক্তং কিল প্রথমে প্রশ্নে (৩১শে) "বেথ যদিতোঽধি

প্রজাঃ প্রয়ন্তীতি", তদেবেদানীম্ উত্তরত্র নিরূপয়িষ্যতে, ইহ তু তস্যৈবোপক্রমঃ। 'সঃ' আহুতিকর্ম্মসমবায়িনীনাং শ্রদ্ধাশব্দবাচ্যানাম্ অপাং পরিণামবিশেষো গর্ভঃ, 'উল্বেন' জরায়ুণা 'আবৃতঃ' বেষ্টিতঃ নব বা দশ বা মাসান্ ব্যাপ্য 'যাবদ্ বা' উক্তান্ ন্যূনমতিরিক্তং বা কালং ব্যাপ্যেত্যর্থঃ অন্তঃ অভ্যন্তরে মাতুঃ কুক্ষৌ শয়িত্বা 'অথ' অনন্তরং জায়তে॥

এবং জাতঃ স 'যাবদায়ুষং' যাবৎ কর্ম্মোপাত্তম্ আয়ুর্ব্বর্ত্ততে তাবদ্ ইত্যর্থঃ জীবতি। ততশ্চ ক্ষীণায়ুষং 'প্রেতং' মৃতং 'দিষ্টং' নির্দ্দিষ্টং পরলোকং প্রতি, কর্ম্মণা নির্দ্দিষ্টং পরলোকমিত্যর্থঃ, তং বান্ধবা ঋত্বিজো বা 'ইতঃ' অস্মাৎ গ্রামপ্রভৃতিতঃ 'অগ্নয়ে' অগ্ন্যর্থং 'হরন্তি' নয়ন্তি,—'যতঃ' যস্মাদ্ অগ্নেঃ সকাশাদ্ এব স 'এতঃ' আগতঃ শ্রদ্ধাদ্যাহুতিক্রমেণ, অথবা 'ইতঃ' অস্মিন্ লোকে আগত ইতি; 'যতঃ' যস্মাৎ চ অগ্নেঃ স সম্ভূতঃ জাতঃ। অথবা 'যতঃ' যস্মিন্ লোকে স সম্ভূতঃ 'ইতঃ' অস্মিন্ লোকে স 'যতঃ' যস্মাদ্ অগ্নেঃ, সকাশাদ্ 'এতঃ' আগতঃ, তস্মৈ অগ্নয়ে হরন্তীতি দ্রষ্টব্যম্॥ ৩৪॥

এইরূপে পঞ্চম আহুতি (হোম করা) হইলে জল পুরুষ বলিয়া উক্ত হয়। সেই

(উৎপন্ন) গর্ভ দশ বা নয় মাস, অথবা যে পরিমাণ (কাল হউক), মাতার (কুক্ষির) মধ্যে শয়ন করিয়া জাত (ভূমিষ্ঠ) হয়।

সে জাত হইয়া যে পরিমাণ আয়ু থাকে বাঁচিয়া থাকে, (তদনন্তর) মৃত হয়, এবং কর্ম্মের দ্বারা (তাহার পরলোক) নির্দ্দিষ্ট হইয়া যায়। (তখন তদুদ্দেশে) বান্ধব বা ঋত্বিগ্‌গণ তাঁহাকে এই (গ্রামাদি) স্থান হইতে অগ্নির জন্য লইয়া যান—যাহার (যে অগ্নির) নিকট হইতে (শ্রদ্ধাদি-আহুতিক্রমে) সে আসিয়াছে; (অথবা—যাহার নিকট হইতে সে, এই যে স্থানে সম্ভূত হইয়াছে, সেই স্থানে আগত হইয়াছে) ॥ ৩৪ ॥

৩৫

তদ্ য ইত্থং বিদুঃ, যে চারণ্যে শ্রদ্ধা তপ ইত্যুপাসতে, তেঽর্চ্চিষমভিসম্ভবন্তি, অর্চ্চিষো-ঽহঃ, অহ্ন আপূর্য্যমাণপক্ষম্, আপূর্য্যমাণ-পক্ষাদ্ যান্ ষড় উদঙ্ঙেতি মাসাংস্তান্,

মাসেভ্যঃ সংবৎসরং, সংবৎসরাদাদিত্যম্, আদিত্যাচ্চন্দ্রমসং, চন্দ্রমসো বিদ্যুতং, তৎ পুরুষোঽমানবঃ, স এনান্ ব্রহ্ম গময়ত্যেষ দেবযানঃ পন্থা ইতি ॥ ৫-১০-১—২ ॥

"বেথ যদিতোঽধি প্রজাঃ প্রয়ন্তীতি" প্রথমস্ত প্রশ্নস্যেদানীম্ প্রতিবচনং প্রদীয়তে, ভাগতশ্চ তৃতীয়স্যাপি। 'তৎ' তত্র লোকং প্রত্যুত্থিতানাং অধিকৃতানাং গৃহস্থানাং মধ্য ইতি ভাবঃ, যে জনাঃ 'ইত্থং' এবং যথোক্তং পঞ্চাগ্নিদর্শনং 'বিদুঃ' জানন্তি,—এবং বয়ং দ্যুলোকাদ্যগ্নিভ্যঃ ক্রমেণ জাতা ইতি বিজানন্তি, যে চ 'ইমে' অরণ্যে বানপ্রস্থাঃ পরিব্রাজকাঃ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণশ্চ 'শ্রদ্ধা তপঃ ইতি' স্বয়ং শ্রদ্ধাঞ্চ তপশ্চেতি ভাবঃ, 'উপাসতে' সেবন্তে ভজন্তে, শ্রদ্দধানাস্তপস্বিনো ভবন্তীতি স্পষ্টার্থঃ, তে মরণোত্তরং 'অর্চ্চিষম্' অভিসম্ভবন্তীতি সর্ব্বং ব্যাখ্যাতপূর্ব্বম্ ॥ ৩৫ ॥

সেখানে যাঁহারা (পূর্ব্বোক্ত পঞ্চাগ্নি বিদ্যাকে) এইরূপে জানেন, এবং এই যাঁহারা অরণ্যে শ্রদ্ধা ও তপস্যা উপাসনা করেন, তাঁহারা (মরণের পর) অর্চ্চিঃ প্রাপ্ত হন, অর্চ্চিঃ হইতে দিবা, দিবা হইতে আপূর্য্যমাণ

(অর্থাৎ শুক্ল) পক্ষ, আপূর্য্যমাণ পক্ষ হইতে সেই ছয় মাসকে—যে (ছয় মাস সূর্য্য) উত্তর দিকে গমন করেন, (সেই) মাসসমূহ হইতে সংবৎসর, সংবৎসর হইতে আদিত্য, আদিত্য হইতে চন্দ্রমাঃ, এবং চন্দ্রমাঃ হইতে বিদ্যুৎকে প্রাপ্ত হন। সেথানে এক অমানব পুরুষ (আছেন), তিনি ইঁহাদিগকে ব্রহ্মের নিকট গমন করান। ইহা দেবযান পথ ॥ ৩৫ ॥

৩৬

অথ য ইমে গ্রাম ইষ্টাপূর্ত্তে দত্তমিত্যুপাসতে, তে ধূমমভিসম্ভবন্তি, ধূমাদ্ রাত্রিং, রাত্রেরপরপক্ষম্, অপরপক্ষাদ্ যান্ ষড় দক্ষিণৈতি মাসাংস্তান্, নৈতে সংবৎসরমভিপ্রাপ্নুবন্তি ॥

মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং, পিতৃলোকাদাকাশম্, আকাশাচ্চন্দ্রমসম্, এষ সোমো রাজা তদ্ দেবানামন্নং, তং দেবা ভক্ষয়ন্তি ॥ ৫-১০-৩—৪ ॥

'অথ' অর্থান্তরপ্রস্তাবনার্থো নিপাতঃ, যে ইমে গ্রামে বর্ত্তমানাঃ গৃহস্থা ইতি ভাবঃ 'ইষ্টাপূর্ত্তে' ইষ্টং চ পূর্ত্তং চ, ইষ্টম্ অগ্নিহোত্রাদি বৈদিকং কর্ম্ম, পূর্ত্তং বাপীকূপতড়াগারামাদিকরণং, 'দত্তং' দানং যোগ্যেভ্যঃ পাত্রেভ্যঃ দ্রব্যবিতরণং, 'ইতি' এতৎ ত্রয়ম্, অথবা 'ইতি' এবংবিধম্ অন্যৎ পরিচরণপরিত্রাণাদিকঞ্চ 'উপাসতে' সেবন্তে, তে মরণোত্তরং ধূমম্ অভিসম্ভবন্তি প্রাপ্নুবন্তি, ধূমাদ্ রাত্রিম্ অভিসম্ভবন্তীতি সর্ব্বত্রান্বয়ঃ, 'অপরপক্ষং' কৃষ্ণপক্ষং, যান্ ষট্ মাসান্ আদিত্যঃ 'দক্ষিণা' দক্ষিণাং দিশং 'এতি' গচ্ছতি, আদিত্যো দক্ষিণায়নগতো ভবতীত্যর্থঃ, তান্ ষট্ মাসান্ অভিসম্ভবন্তি। পূর্ব্বোক্তা আরণ্যা ইব 'এতে' প্রকৃতাঃ গ্রাম্যাঃ কর্ম্মিণঃ সংবৎসরং ন অভিপ্রাপ্নুবন্তি।

অতস্তে পূর্ব্বোক্তেভ্যঃ ষড়্ভ্যো মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং, পিতৃলোকাদ্ আকাশং, আকাশাচ্চ চন্দ্রমসম্ অভিসম্ভবন্তি। কোঽসৌ চন্দ্রমাঃ যমেতে অভিসম্ভবন্তীত্যাহ 'এষ' ইতি। এষ 'রাজা' রাজমানো দীপ্যমানঃ সোমঃ। তৎ খলু দেবতানাম্ অমৃতম্ অন্নরূপং চন্দ্রমসং দেবা ভক্ষয়ন্তি। তে হি কর্ম্মিণো ধূমাদিমার্গেণ গত্বা চন্দ্রভূতাঃ সন্তো দেবৈর্ভক্ষ্যন্তে ইতি ভাবঃ। অত্র অন্নশব্দ উপকরণবাচী, ন খলু বস্তুত এব দেবাস্তান্

কবলোৎক্ষেপেণ ভক্ষয়ন্তি, অপিতু যথা দেবানাং সুখসাধনমন্যৎ নন্দনবনাদিকম্ উপকরণমস্তি তেঽপি তেষাং তথৈব ভবন্তি। দৃষ্টশ্চান্নশব্দ উপকরণেষু, যথা স্ত্রিয়োঽন্নং, পশবোঽন্নং, বিশোঽন্নং রাজ্ঞাম্ ইত্যাদি। স্ত্র্যাদয়শ্চ পুরুষাদীনাম্ উপকরণভূতা উপভোগ্যা অপি যথা স্বয়মপি উপভোগং লভন্ত এব, তেঽপি কর্ম্মিণস্তথৈব দেবানাম্ উপকরণভূতাঃ সন্তঃ সুখিনস্তৈঃ ক্রীড়ন্তীতি ভাবার্থঃ ॥ ৩৬ ॥

আর এই যাঁহারা গ্রামে ইষ্ট (অগ্নিহোত্রাদি বৈদিক কর্ম্ম), পূর্ত্ত (বাপী-কূপ-আরামাদির নির্ম্মাণ), ও দান, এবং এতাদৃশ (অপর কর্ম্ম) অনুষ্ঠান করেন, তাঁহারা (মরণের পর) ধূম প্রাপ্ত হন, ধূম হইতে রাত্রি, রাত্রি হইতে অপর (অর্থাৎ কৃষ্ণ) পক্ষ, এবং অপর পক্ষ হইতে, যে ছয় মাস (আদিত্য) দক্ষিণ দিকে গমন করেন, সেই (ছয়) মাসকে প্রাপ্ত হন। ইঁহারা (ইহার পর পূর্ব্ববর্ণিত ব্যক্তিগণের ন্যায়) সংবৎসর প্রাপ্ত হন না।

(অনন্তর সেই ছয়) মাস হইতে পিতৃলোক,

পিতৃলোক হইতে আকাশ, এবং আকাশ হইতে চন্দ্রমাকে ; ইনি রাজা সোম, ইনি দেবগণের অন্ন, এবং দেবগণ ইঁহাকে ভক্ষণ করেন ॥ ৩৬ ॥

৩৭

তস্মিন্ যাবৎসম্পাতমুষিত্বা অথৈতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্ত্তন্তে যথেতম্ আকাশাদ্ বায়ুং, বায়ুর্ভূত্বা ধূমো ভবতি, ধূমো ভূত্বাভ্রং ভবতি।

অভ্রং ভূত্বা মেঘো ভবতি, মেঘো ভূত্বা প্রবর্ষতি, ত ইহ ব্রীহিযবা ওষধিবনস্পতয়স্তিলমাষা ইতি জায়ন্তে, অতো বৈ খলু দুর্নিষ্প্রপতরং, যো যো হ্যন্নমত্তি, যো রেতঃ সিঞ্চতি তদ্ভূয় এব ভবতি ॥ ৫-১০-৫—৬ ॥

'তস্মিন্' চন্দ্রমণ্ডলে 'যাবৎ সম্পাতম্' সংপতন্তি তস্মাৎ স্থানাৎ চ্যবন্তে যেন স সম্পাতঃ কর্ম্মণঃ ক্ষয় ইত্যর্থঃ তাবন্তং যাবৎ, যাবতা কালেন কর্ম্মক্ষয়ো ভবতি তাবন্তং কালম্, 'উষিত্বা' বসিং কৃত্বা 'অথ' অনন্তরম্ 'এতম্' বক্ষ্যমাণম্ 'অধ্বানং' মার্গং প্রতি পুনঃ নিবর্ত্তন্তে' 'যথেতং' যথাগতং

যেন ক্রমেণ গতং তদ্বিপরীতেন ক্রমেণৈতীতি ভাবার্থঃ। বস্তুতস্তু অত্র তাদৃশে ক্রমে ন নিয়মঃ, অপিতু পুনর্নিবৃত্তি-মাত্রে। পুনঃশব্দপ্রয়োগাৎ পূর্ব্বমপ্যসকৃৎ চন্দ্র-মণ্ডলং গতা নিবৃত্তাশ্চেতি গম্যতে। তমেব অধ্বানমাহ আকাশাদ্ ইতি। আকাশাদ্ বায়ুং প্রতি নিবর্ত্তন্তে, আকাশাৎ খলু তেষাং পরিণামো বায়ুরূপো ভবতি, ততশ্চ বায়ুর্ভূত্বা ধূমো ভবতি, ধূমো ভূত্বা অভ্রং ভবতি, অভ্রং ভূত্বা মেঘো ভবতি, মেঘশ্চ ভূত্বা প্রবর্ষতি বর্ষধারারূপেণ পততীতি ভাব। অয়মত্র ভাবঃ—ক্ষীণকর্ম্মাণো জীবাস্তাবৎ চন্দ্রমণ্ডলাৎ পরিভ্রশ্য ভৌতিকমাকাশং প্রতিপদ্যন্তে। যা পুনস্তেষাং তত্র শরীরারম্ভিকা ভূতান্তরসংসৃষ্টা আপ আসন্, তাস্তত্র আকাশে অগ্নিসংযোগাদ্ ঘৃতমিব বিলীয়ন্তে। বিলীনাশ্চ তা অন্তরিক্ষস্থা আকাশভূতা ইব সূক্ষ্মা ভবন্তি, অন্তরিক্ষাদ্ বায়ু র্ভবন্তি—বায়ুপ্রতিষ্ঠা বায়ুভূতা শ্চেতশ্চ ততশ্চ বিচরন্তি। তাভিঃ সহ ক্ষীণকর্ম্মা পুরুষো বায়ুভূতো ভবতীতি ভাবঃ, বায়ুর্ভূত্বা তাভিঃ সহৈব ধূমো ভবতীত্যাদি স্পষ্টম্। ততশ্চ 'তে' ক্ষীণকর্ম্মাণঃ জীবা ইহ লোকে ব্রীহিযবা ওষধি-বনস্পতয়ঃ তিলমাষাঃ 'ইতি' এবম্ এবম্প্রকারা জায়ন্তে। ক্ষীণকর্ম্মণাং পুরুষাণাম্ অনেকত্বাৎ 'ত ইহ'

ইত্যত্র বহুবচননির্দ্দেশঃ' মেঘাদিষু পুনঃ পূর্ব্বেষু তেষামেকরূপত্বাদ্ একবচননির্দ্দেশঃ। 'অতঃ' অস্মাৎ পরং ব্রীহিযবাদিভাবপ্রাপ্ত্যন্তরং, 'বৈ খলু' নিশ্চয়ে, 'দুর্নিষ্প্রপতরং' দুর্নিষ্প্রপততরং দুর্নির্গমতরং দুর্নিঃসরণতরম্; ব্রীহিযবাদিভাবাদেব দুঃখেন নির্গন্তুং শক্যতে, ততঃ পরং রেতঃসেক্তৃদেহসম্বন্ধাৎ তু অতিতরাং দুঃখেনেতি ভাবঃ। কথং তদিত্যাহ 'যো য' ইতি। যো যো হি জনঃ পূর্ব্বোক্তং 'অন্নম্' ব্রীহিযবাদিরূপম্ 'অত্তি' ভুঙ্‌ক্তে, ভুক্তান্নাশ্চ 'যো' রেতঃসেক্তা ঋতুকালে যোষিতি রেতঃ সিঞ্চতি, 'তদ্ভূয় এব' ভূয়সা তস্য রেতঃসেক্তুঃ অবয়বাকৃতিবিশিষ্ট এবেতি ভাবঃ, তাদৃশো ভবতি রেতোরূপেণ যোষিতো গর্ভাশয়ে প্রবিষ্টঃ প্রাপ্তকো জীবঃ ॥ ৩৭ ॥

তাঁহারা সম্পাত (কর্ম্মক্ষয়) পর্য্যন্ত সেই স্থানে বাস করিয়া, তাহার পর যেরূপে গিয়াছিলেন সেইরূপে পুনর্ব্বার এই পথেরই দিকে ফিরিয়া আসেন; (যথা, সেখান হইতে) আকাশ, ও আকাশ হইতে বায়ুর দিকে (নিবৃত্ত হন, এবং সেখানে) বায়ু হইয়া ধূম হন, এবং ধূম হইয়া

অভ্র হন, অভ্র হইয়া মেঘ হন, ও মেঘ হইয়া বৃষ্টিরূপে পরিণত হন; (তখন) তাঁহারা এখানে ব্রীহি-যব, ওষধি-বনস্পতি ও তিল-মাষ ইত্যাদি প্রকারে জাত হন। ইহার পর (তাঁহারা) বড় দুঃখে নির্গত হইতে পারেন। যিনি যিনি (সেই ব্রীহিপ্রভৃতিরূপ) অন্ন ভোজন করেন এবং যিনি (সেই ভুক্ত অন্ন হইতে উৎপন্ন) রেতকে (স্ত্রীর গর্ভাশয়ে) সেচন করেন, তিনি (রেতরূপে গর্ভাশয়ে প্রবিষ্ট জীব) অধিকাংশভাবে তাঁহারই (আকৃতিবিশিষ্ট) হইয়া থাকেন॥ ৩৭ ॥

৩৮

তদ্ য ইহ রমণীয়চরণা অভ্যাশো হ যৎ তে রমণীয়াং যোনিমাপদ্যেরন্ ব্রাহ্মণযোনিং বা ক্ষত্রিয়যোনিং বা বৈশ্যযোনিং বা। অথ য ইহ কপূয়চরণা অভ্যাশো হ যৎ তে কপূয়াং যোনিমাপদ্যেরন্ শ্বযোনিং বা সূকরযোনিং বা চণ্ডালযোনিং বা॥ ৫-১০-৭ ॥

'তৎ' তত্র তেষু পূর্ব্বোক্তেষু জীবেষু মধ্যে 'যে' জীবাঃ 'ইহ' অস্মিন্ লোকে 'রমণীয়চরণাঃ' রমণীয়ং শোভনং চরণং শীলং যেষাং তে তথোক্তা ভবন্তি, তে 'অভ্যাশো হ যৎ' ক্ষিপ্রমিতি যৎ, ক্রিয়াবিশেষণমিদং ক্ষিপ্রমেবেতি ভাবঃ; রমণীয়াং যোনিং উৎপত্তিস্থানং আপদ্যেরন্ প্রাপ্নুয়ুঃ; কা সা রমণীয়া যোনিরিতি যথাকর্ম্ম নির্দ্দিশতি—'ব্রাহ্মণযোনিম্' ইত্যাদি। 'অথ' পুনঃ যে জীবা ইহ 'কপূয়চরণাঃ' কপূয়ং হীনং নিকৃষ্টং জুগুপ্সিতং চরণং শীলং যেষাং তে। অন্যৎ স্পষ্টম্ ॥৩৮॥

তাঁহাদিগের মধ্যে যাঁহারা এখানে (ইহ-লোকে) রমণীয় আচরণ করেন, তাঁহারা শীঘ্রই রমণীয় যোনি প্রাপ্ত হন, যথা, ব্রাহ্মণযোনি, বা ক্ষত্রিয়যোনি, বা বৈশ্যযোনি। আর যাহারা নিকৃষ্ট আচরণ করেন, তাঁহারা শীঘ্রই নিকৃষ্ট যোনি প্রাপ্ত হন, যথা, কুক্কুরযোনি, বা শূকরযোনি, বা চণ্ডালযোনি ॥ ৩৮ ॥

৩৯

অথৈতয়োঃ 'পথয়োর্ন' কতরেণচন তানীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবর্ত্তীনি ভূতানি ভবন্তি

জায়স্ব ম্রিয়স্বেত্যেতৎ তৃতীয়ং স্থানং, তেনাসৌ লোকো ন সম্পূর্য্যতে, তস্মাজ্ জুগুপ্সেত। তদেষ শ্লোকঃ ॥ ৫-১০-৮॥

অথ যে জনাঃ 'এতয়োঃ' পূর্ব্বোক্তয়োঃ অর্চ্চিরাদি-ধূমাদি-লক্ষণয়োঃ 'পথোঃ' অধ্বনোঃ 'কতরেণচন' কতরেণাপি একেনাপি ন যন্তি গচ্ছন্তি; যে খলু জনাঃ ন বিদ্যাসেবিনঃ, অতএব চ ন অর্চ্চিরাদিমার্গেণ গচ্ছন্তি; নাপি কর্ম্মসেবিনঃ, অতএব চ ন ধূমাদি-মার্গেণাপি গচ্ছন্তীতি ভাবঃ। কিং তেষামিত্যাহ তানীত্যাদি। 'তানি' বিধেয়প্রাধান্যাৎ ক্লীবলিঙ্গনির্দ্দেশঃ, তে হি জনা ইতি ভাবঃ, 'ইমানি' দৃশ্যমানানি 'অসকৃৎ' পুনঃ পুনঃ 'আবর্ত্তীনি' আবর্ত্তনশীলানি ক্ষুদ্রাণি ভূতানি দংশমশককীটাদিরূপাণি ভবন্তি। তে হি উভয়মার্গ-পরিভ্রষ্টা অসকৃদেবেহ জায়ন্তে চ ম্রিয়ন্তে চেতি ভাবঃ। তেষাং জননমরণপ্রবাহস্যানুকরণম্ উচ্যতে—জায়স্বেতি। 'জায়স্ব' জন্ম গৃহাণ, ম্রিয়স্ব মৃত্যুং গচ্ছেতি। জনন-মরণাভ্যামেব তৈঃ কালো নীয়ত ইতি ভাবঃ। সংসারিণাম্ ক্ষুদ্রজন্তুরূপজন্মগ্রহণলক্ষণং এতৎ তৃতীয়ং স্থানং পূর্ব্বোক্তৌ দ্বৌ পন্থানাবপেক্ষ্য। যস্মাৎ ধূমাদিমার্গগামি-নোঽপি পুনরাগচ্ছন্তি, যস্মাচ্চ জ্ঞানকর্ম্মানধিকৃতানাং গমনমেব ন ভবতি, 'তস্মাৎ' হেতোঃ 'অসৌ' দ্যৌঃ

লোকঃ ন 'পূর্য্যতে' পূর্ণো ভবতীতি প্রত্যুক্তশ্চতুর্থঃ প্রশ্নঃ। পঞ্চমঃ প্রশ্নঃ পঞ্চাগ্নিবিদ্যয়া ব্যাখ্যাতঃ। প্রথমোঽপি দক্ষিণোত্তরমার্গকথনেনৈব প্রত্যুক্তরিতঃ। মৃতানাম্ অগ্নৌ প্রক্ষেপানন্তরম্ একে ধূমাদিনা, অন্যেতু অর্চ্চিরাদিনা মার্গেণ গচ্ছন্তীত্যাদিরূপেণ তৃতীয়োঽপি প্রশ্নো ব্যাখ্যাতো দ্রষ্টব্যঃ। উক্তসম্বন্ধমেবাহ "তস্মাদিতি"। যস্মাৎ সংসারগতিরেবং কষ্টা, 'তস্মাৎ' হেতোঃ 'জুগুপ্সেত' জুগুপ্সাং ঘৃণাং কুর্য্যাৎ। 'তৎ' তস্মিন্ এতস্মিন্ অর্থে 'এষঃ' বক্ষ্যমাণঃ শ্লোক উচ্যতে ॥৩৯॥

আর যাঁহারা এই দুই পথের কোনটির দ্বারাও (গমন করেন) না, তাঁহারা "জন্ম গ্রহণ কর ও মৃত হও" এই ভাবে পুনঃ পুনঃ আবর্ত্তনশীল এই সমস্ত (দংশমশকাদি-রূপ) ক্ষুদ্র জীব হইয়া থাকেন। ইহাই (সংসারিগণের) তৃতীয় স্থান। সেইজন্য ঐ (দ্যু-) লোক সম্পূর্ণ হয় না। অতএব (এই সংসারগতিতে) জুগুপ্সা করিবে। এবং তদ্বিষয়েই এই (বক্ষ্যমাণ) শ্লোকটি (উক্ত) হয় ॥ ৩৯ ॥

৪০

স্তেনো হিরণ্যস্য সুরাং পিবংশ্চ
গুরোস্তল্পমাবসন্ ব্রহ্মহা চ।
এতে পতন্তি চত্বারঃ
পঞ্চমশ্চাচরংস্তৈরিতি ॥৫-১০-৯॥

'হিরণ্যস্য' স্বর্ণস্য 'স্তেনঃ' চৌরঃ, 'সুরাং' মদ্যং পিবন্ চ, গুরোঃ 'তল্পং' দারানিতি ভাবঃ 'আবসন্' অধিতিষ্ঠন্ সেবমানঃ, 'ব্রহ্মহা' ব্রাহ্মণস্য হন্তা, এতে চত্বারঃ পতন্তি, 'তৈঃ' পূর্ব্বোক্তৈঃ হিরণ্যস্তেনাদিভিঃ সহ 'আচরন্' ব্যবহরন্ চ তেষাং পঞ্চমঃ পততীতি ॥৪০॥

স্বর্ণাপহারী, সুরাপায়ী, গুরুদারসেবী ও ব্রহ্মঘাতী এই চারিজন পতিত হয়; এবং তাহাদের সহিত যে আচরণ করে, সেই পঞ্চম ব্যক্তিও পতিত হইয়া থাকে ॥৪০॥

৪১

অথ হ য এতানেবং পঞ্চাগ্নীন্ বেদ, ন সহ তৈরপ্যাচরন্ পাপ্মনা লিপ্যতে; শুদ্ধঃ পূতঃ পুণ্যলোকো ভবতি; য এবং বেদ, য এবং বেদ ॥ ৫-১০ ১০ ॥

'অথ' পুনঃ 'হ' খলু যো জন এতান্ পূর্ব্বোক্তান্ পঞ্চ অগ্নীন্ 'এবম্' ইত্থং 'বেদ' জানাতি তৈঃ হিরণ্যস্তেনাদিভিঃ মহাপাতকিভিঃ সহ 'আচরন্' ব্যবহরন্ অপি 'পাপ্মনা' পাপেন ন 'লিপ্যতে' সংসৃজ্যতে ; অপিতু স শুদ্ধঃ পূতঃ 'পুণ্যলোকঃ' পুণ্যঃ লোকো যস্য সঃ ভবতি—যঃ খলু এবং পঞ্চাগ্নীন্ বেদ। দ্বিরুক্তিঃ প্রতিপাদিতার্থদৃঢ়ত্বসূচনার্থা নিখিলপ্রশ্ননির্ণয়প্রদর্শনার্থা বা ॥৪১॥

আর যিনি এই (পূর্ব্বোক্ত) পঞ্চ অগ্নিকে (যথোক্ত) রূপে জানেন, তিনি তাহাদিগের সহিত আচরণ করিয়াও পাপ দ্বারা লিপ্ত হন না ; যিনি এইরূপ জানেন, যিনি এইরূপ জানেন, তিনি শুদ্ধ, পূত ও পুণ্যলোক হইয়া থাকেন ॥ ৪১ ॥

৪২

শ্বেতকেতুর্হারুণেয় আস। তং হ পিতোবাচ—শ্বেতকেতো বস ব্রহ্মচর্য্যং, ন বৈ সোম্যাস্মৎকুলীনোঽননূচ্য ব্রহ্মবন্ধুরিব ভবতীতি।

স হ দ্বাদশবর্ষ উপেত্য চতুর্বিংশতিবর্ষঃ সর্ব্বান্ বেদানধীত্য মহামনা অনূচানমানী স্তব্ধ এয়ায়। তং হ পিতোবাচ—শ্বেতকেতো যন্নু সোম্যেদং মহামনা অনূচানমানী স্তব্ধোঽসি, উত তমাদেশমপ্রাক্ষ্যঃ—যেনাশ্রুতং শ্রুতং ভবতি, অমতং মতম্, অবিজ্ঞাতং বিজ্ঞাতমিতি। কথং নু ভগবঃ স আদেশো ভবতীতি॥ ৬-১-১—৩॥

শ্বেতকেতুর্নাম 'হ' কিল 'আরুণেয়ঃ' অরুণস্য পৌত্র 'আস' বভূব। তং হ পুত্রং পিতা আরুণিঃ উবাচ—হে শ্বেতকেতো, ব্রহ্মচর্য্যং গৃহীত্বা গুরুকুলে বস; হে সোম্য 'অস্মৎকুলীনঃ' অস্মাকং কুলে উৎপন্নঃ কশ্চিদপি 'অননূচ্য' অনধীত্য বেদান্ 'ব্রহ্মবন্ধুরিব' যো ব্রাহ্মণান্ বন্ধূন্ ব্যপদিশতি নতু স্বয়ং ব্রাহ্মণবৃত্তঃ স ব্রহ্মবন্ধুঃ, স ইব ন 'বৈ' খলু ভবতীতি। স হ দ্বাদশবর্ষঃ শ্বেতকেতুঃ 'উপেত্য' আচার্য্যমুপগম্য যাবৎ চতুর্বিংশতিবর্ষো বভূব তাবৎ সর্ব্বান্ বেদান্ অধীত্য 'মহামনাঃ' মহদ্ গম্ভীরং মনো যস্য সঃ, 'অনূচানমানী' অনূচানং সরহস্যবেদবিদং আত্মানং মন্যতে ইত্যেবংশীলঃ,'স্তব্ধঃ' অপ্রণতস্বভাবঃ উদ্ধত ইবেতি ভাবঃ,

'এয়ায়' আজগাম গৃহম্। তং হ পিতোবাচেত্যাদি স্পষ্টং পূর্ব্ববচ্চ। 'উত' অপি তম্ 'আদেশং' আদিশ্যতে ইতি আদেশং উপদেশগম্যং ব্রহ্মোত্যর্থঃ 'অপ্রাক্ষ্যঃ' পৃষ্টবান্ কিম্ আচার্য্যম্? যেন আদেশেন অশ্রুতং শ্রুতং ভবতি 'অমতং' অতর্কিতং 'মতং' তর্কিতং ভবতি, 'অবিজ্ঞাতং' অনিশ্চিতং 'বিজ্ঞাতং' নিশ্চিতং ভবতি। 'ভগবঃ' ভগবন্ ॥৪২॥

শ্বেতকেতু নামে আরুণির এক পুত্র ছিলেন। পিতা তাঁহাকে বলিয়াছিলেন শ্বেতকেতু, ব্রহ্মচর্য্য (অবলম্বন করিয়া গুরু-গৃহে) বাস কর; হে সোম্য, আমাদের বংশে উৎপন্ন কোনো ব্যক্তি সাঙ্গবেদ অধ্যয়ন না করিয়া ব্রহ্মবন্ধুর ন্যায় (নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণের ন্যায়) থাকে না। তিনি দ্বাদশ বৎসরের সময় (আচার্য্যের) নিকট গমন করিয়া চতুর্বিংশ বৎসরের সময় সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করেন, এবং অতিগম্ভীরচিত্ত, সাঙ্গবেদজ্ঞাভিমানী ও অনম্রস্বভাব হইয়া (গৃহে) আগমন করেন। পিতা তাঁহাকে বলিলেন—শ্বেতকেতু,

সৌম্য, তুমি যে (এইরূপ) অতিগম্ভীর-চিত্ত, সাঙ্গবেদজ্ঞাভিমানী ও অনম্রস্বভাব হইয়া রহিয়াছ! তুমি কি সেই আদেশকে (অর্থাৎ উপদেশগম্য ব্রহ্মকে) আচার্য্যের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে—যাহা দ্বারা অশ্রুত শ্রুত হয়, অতর্কিত তর্কিত হয়, এবং অবিজ্ঞাত বিজ্ঞাত হয়? (শ্বেতকেতু বলিলেন) —ভগবন্ সে উপদেশ কিরূপ? ॥ ৪২ ॥

৪৩

যথা সোম্যৈকেন মৃৎপিণ্ডেন সর্ব্বং মৃন্ময়ং বিজ্ঞাতং স্যাদ্, বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং, মৃত্তিকেত্যেব সত্যম্; যথা সোম্যৈকেন লোহমণিনা সর্ব্বং লোহময়ং বিজ্ঞাতং স্যাদ্, বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং, লোহমিত্যেব সত্যম্; যথা সোম্যৈকেন নখনিকৃন্তনেন সর্ব্বং কার্ষ্ণায়সং বিজ্ঞাতং স্যাদ্, বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং, কার্ষ্ণায়সমিত্যেব সত্যম্; এবং সোম্য স আদেশো ভবতীতি ॥ ৬-১-৪-৬॥

হে সোম্য, যথা একেন কুম্ভাদিকারণভূতেন মৃৎপিণ্ডেন সর্ব্বং 'মৃন্ময়ং' মৃত্তিকারজাতং কুম্ভাদিকং বিজ্ঞাতং ভবতি ; 'বিকারো 'বাচারম্ভণং' বাগালম্বনং নামধেয়ম্, বিকারো নাম ন কিমপি বস্তু বিদ্যতে, অপিতু বাচঃ বাক্যস্য আলম্বনং আশ্রয়ভূতং নামধেয়ং নামৈব কেবলং, পরমার্থতঃ মৃত্তিকা ইত্যেব সত্যম্ ; যো হ্যয়ং ঘটাদিরূপো মৃত্তিকায়া বিকারো দৃশ্যতে বা কথ্যতে বা, নায়ং বস্তুতঃ মৃত্তিকাতো ভিন্নঃ ; অয়ং ঘটাদিরূপো বিকারঃ অস্মাকং বাক্যস্য আলম্বনভূতং নামধেয়মেব ; মৃত্তিকা ইত্যেব হি তত্র সত্যম্. বিকারস্তু ন সত্যঃ, মৃত্তিকামেব হি বয়ং ঘটাদিরূপেণ নামধেয়েন ব্যবহরামঃ। অন্যত্রাপ্যেবম্। 'লোহমণিনা' উৎকৃষ্টসুবর্ণপিণ্ডেন ('লোহময়ং' সুবর্ণবিকারজাতং কটকমুকুট-কেয়ূরাদি, 'নখনিকৃন্তনেন' নখচ্ছেদনাস্ত্রেণ তদুপাদানভূতেন কৃষ্ণায়সপিণ্ডেনেতি ভাবঃ, 'কার্ষ্ণায়সং' 'কৃষ্ণায়সবিকারজাতং'। অন্যৎ সমানম্। হে সোম্য, স আদেশঃ 'এবং' ঈদৃশো ভবতীতি ॥৪৩॥

হে সোম্য, যেমন এক মৃৎপিণ্ডের দ্বারা সমস্ত মৃদ্বিকার (ঘটকুম্ভপ্রভৃতি) বিজ্ঞাত হয়, (কেননা), বিকার বাক্যের আলম্বনভূত নামমাত্র, (তাহা কিছু পৃথক্ পদার্থ নহে,

সেথানে পরমার্থত) 'মৃত্তিকা' এই মাত্র সত্য; হে সোম্য, যেমন এক লোহমণি (অর্থাৎ উৎকৃষ্ট সুবর্ণ পিণ্ডের) দ্বারা সমস্ত লোহমণি (তদ্বিকার কটক-মুকুটাদি) বিজ্ঞাত হয়, (কেননা), বিকার বাক্যের আলম্বনভূত নামমাত্র, (তাহা কিছু পৃথক্ পদার্থ নহে, সেথানে পরমার্থত) 'লোহ' (সুবর্ণ) এই মাত্র সত্য; হে সোম্য, যেমন এক (কৃষ্ণায়সনির্ম্মিত) নখনিকৃন্তনের (নরুণের) দ্বারা সমস্ত কৃষ্ণায়সবিকার (লৌহনির্ম্মিত বস্তু খড়্গাদি) বিজ্ঞাত হয়, (কেননা), বিকার বাক্যের আলম্বনভূত নামমাত্র, (তাহা কিছু পৃথক্ পদার্থ নহে, সেথানে পরমার্থত) 'কৃষ্ণায়স' এই মাত্র সত্য; হে সোম্য, সেই আদেশ এই প্রকারই হইয়া থাকে॥ ৪৩॥

৪৪

ন বৈ নূনং ভগবন্তস্ত এতদবেদিষুঃ, যদ্ধ্যেতদবেদিষ্যন্ কথং মে নাবক্ষ্যন্নিতি।

ভগবাংস্তেব মে তদ্ ব্রবীত্বিতি। তথা সোম্যেতি হোবাচ ॥৬-১-৭॥

শ্বেতকেতুরুবাচ—নূনং তে 'ভগবন্তঃ' পূজাবন্তঃ পূজনীয়া মম গুরবঃ এতৎ ন 'বৈ' এব 'অবেদিষুঃ' বিদিতবন্তঃ, 'যৎ' যদি তে এতৎ 'অবেদিষ্যন্' অজ্ঞাস্যন্ কথং 'মে' মহ্যং ন 'অবক্ষ্যন্' অকথয়িষ্যন্ ইতি। তেনাহং মন্যে তে এতদ্ ন বিদিতবন্তঃ। কিন্তু ইদানীং ভগবান্ ভবান্ এব মে তদ্ 'ব্রবীতু' কথয়তু। পিতা হে সৌম্য, তথা ভবত্বিতি উবাচ হ ॥৪৪॥

(শ্বেতকেতু বলিলেন—আমার) সেই পূজনীয় (গুরুগণ) নিশ্চয়ই ইহা জানিতেন না, যদি তাঁহারা ইহা জানিতেন, তবে কেন আমাকে না বলিতেন। আপনিই কিন্তু আমাকে তাহা বলুন। পিতা বলিলেন —হে সোম্য, তাহাই হউক ॥৪৩॥

৪৫

সদেব সোম্যেদমগ্র আসীদ্ একমেবাদ্বিতীয়ম্। তদ্ধৈক আহুরসদেবেদমগ্র আসীদ্ একমেবাদ্বিতীয়ম্, তস্মাদসতঃ সজ্জায়ত ॥ ৬-২-১॥

হে সৌম্য, ইদং দৃশ্যমানং স্থূলং জগৎ 'অগ্রে' উৎপত্তেঃ প্রাক্ সৎ এব আসীৎ। ইদানীং হি ইদং স্থূলং জগৎ সৎ চ, নামরূপবিশিষ্টং চ; সৃষ্টেঃ পূর্ব্বং তু নৈবম্ আসীৎ, তদানীং নামরূপাভাবাৎ অতিসূক্ষ্মং অপ্রতীতিবুদ্ধিগ্রাহ্যং সন্মাত্রমেব কিমপি আসীৎ যথা অঙ্কুরাদিকং সর্ব্বং উৎপত্তেঃ প্রাগ্ বীজে। যথা বা পূর্ব্বাহ্নে ঘটাদি সিসৃক্ষুণা কুলালেন প্রসারিতং মৃৎপিণ্ডং দৃষ্ট্বা কশ্চিদ্ গ্রামান্তরং গচ্ছতি, ততশ্চাপরাহ্ণে প্রত্যাগত্য তত্রৈব ঘটশরাবাদি বহুভেদভিন্নং কার্য্যম্ উপগত্য কথয়তি যৎ এতদ্ ঘটশারবাদি পূর্ব্বাহ্নে মৃদেব আসীদিতি, ইহাপি তথৈবোচ্যতে সদেবেদমগ্র আসীদিতি। তচ্চ একমেব 'অদ্বিতীয়ং' দ্বিতীয়শূন্যং, যথা ঘটশরাবাদেঃ মৃদ্ব্যতিরেকেণ কুলালাদি নিমিত্ত-কারণং দৃষ্টং, অত্র তু ন তথেতি ভাবঃ। 'তৎ' তত্র বিষয়ে 'হ' কিল 'একে' কেচিৎ 'আহুঃ' কথয়ন্তি যৎ অগ্রে ইদং একমেব অদ্বিতীয়ম্ 'অসৎ' সদভাবঃ এব আসীৎ, তস্মাৎ অসতঃ সর্ব্বাভাবরূপাৎ সৎ 'জায়ত' অজায়ত ইতি ॥৪৫॥

হে সৌম্য, অগ্রে ইহা (এই জগৎ) একই অদ্বিতীয় সৎই ছিল। তদ্বিষয়ে কেহ কেহ বলেন যে, অগ্রে ইহা একই

অদ্বিতীয় অসৎই ছিল, সেই অসৎ হইতে সৎ জাত গিয়াছে ॥ ৪৫ ॥

৪৬

কুতস্তু খলু সোম্যৈবং স্যাদিতি হোবাচ কথমসতঃ সজ্জায়েতেতি। সৎ ত্বেব সোম্যেদমগ্র আসীদ্ একমেবাদ্বিতীয়ম্ ॥৬-২-২॥

অসতঃ সদ্ অজায়তেতি মতং দূষয়তি। পিতা উবাচ 'হ' কিল—হে সোম্য, 'কুতঃ কস্মাৎ তু খলু প্রমাণাৎ এবং স্যাৎ ইতি, কথং অসতঃ সৎ 'জায়তে' উৎপদ্যেত ইতি। ন কথমপি অসতঃ সৎ জায়ত ইতি ভাবঃ। অন্যৎ স্পষ্টং পূর্ব্ববচ্চ ॥৪৬॥

(পিতা) বলিলেন—হে সোম্য, কি (প্রমাণে) এইরূপ হইতে পারে ? কেমন করিয়া অসৎ হইতে সৎ জাত হইবে ? কিন্তু হে সোম্য, অগ্রে ইহা একই অদ্বিতীয় সৎই ছিল ॥ ৪৬ ॥

৪৭

তদৈক্ষত বহু স্যাং প্রজায়েয়েতি, তৎ তেজোঽসৃজত, তৎ তেজ ঐক্ষত বহু স্যাং

প্রজায়েয়েতি, তদপোঽসৃজত, তস্মাদ্ যত্র ক্ক চ শোচতি স্বেদতে বা পুরুষস্তেজস এব তদধ্যাপো জায়ন্তে ॥৬-১-৩॥

তৎ সৎ 'ঐক্ষত' ঈক্ষাং দর্শনং কৃতবৎ আলোচিতবৎ ইত্যর্থঃ। কথমৈক্ষতেত্যাহ—'বহু' প্রভূতং 'স্যাং' ভবেয়ং, 'প্রজায়েয়' প্রকর্ষেণ উৎপদ্যেয় ইতি। এবম্ ঈক্ষিত্বা তৎ সৎ 'তেজঃ' লোকে প্রসিদ্ধং অসৃজত সৃষ্টবৎ। 'তৎ' সৎসৃষ্টং তেজঃ ঐক্ষত, তেজোরূপ-সংস্থিতং সৎ ঐক্ষতেতি ভাবঃ, বহু স্যাম্ ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ, তৎ 'অপঃ' জলং অসৃজৎ। যস্মাৎ তেজসঃ কার্য্যভূতা আপঃ, তস্মাৎ যত্র 'ক্ব' কস্মিন্ চ দেশে কালে বা পুরুষঃ 'শোচতি' সন্তপ্যতে, 'স্বেদতে' প্রস্বিদ্যতে বা 'তত্র' দেশে কালে বা তেজস এব আপঃ অধিজায়ন্তে ॥৪৭॥

তাহা দর্শন (আলোচনা) করিল—আমি বহু হইব, ভালরূপে জাত হইব। (এইরূপ দর্শন করিয়া) তাহা তেজ সৃষ্টি করিল। (আবার) সেই তেজ দর্শন করিল—আমি বহু হইব, ভালরূপে জাত হইব। (এইরূপ দর্শন করিয়া) তাহা জল সৃষ্টি করিল।

সেই জন্যই লোক যখন শোক করে (সন্তপ্ত হয়), বা স্বেদযুক্ত হয়, তখন তেজ হইতেই জল জাত হইয়া থাকে ॥৪৭॥

৪৮

তা আপ ঐক্ষন্ত বহ্ব্যঃ স্যাম প্রজায়েমহীতি, তা অন্নমসৃজন্ত ; তস্মাদ্ যত্র ক্ব চ বর্ষতি তদেব ভূয়িষ্ঠমন্নং ভবতি, অদ্ভ্য এব তদধ্যন্নাদ্যং জায়তে ॥৬-২-৪॥

'তা আপঃ' ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ। তা 'অন্নং' পৃথিবীলক্ষণং, পার্থিবং হি অন্নং ভবতীতি, 'অসৃজন্ত' সৃষ্টবত্যঃ। যস্মাৎ অপ্‌কার্য্যম্ অন্নম্, তস্মাৎ যত্র ক্ব চ দেবো বর্ষতি, 'তৎ' তত্রৈব ভূয়িষ্ঠম্ অন্নং ভবতি, অদ্ভ্য এব হি 'তৎ' তত্র 'অন্নাদ্যং' অন্নং চ তদ্ আদ্যং চ ইতি অন্নাদ্যং ব্রীহিযবাদিকম্ অধিজায়তে ॥৪৮॥

সেই জল দর্শন করিয়াছিল যে, আমি বহু হইব, ভাদরূপে জাত হইব। তাহা অন্ন (অর্থাৎ, ক্ষিতিকে) সৃষ্টি করিয়াছিল। সেই জন্যই যে-কোন স্থানে বৃষ্টি হয়,

সেইখানেই প্রভূততম অন্নাদি হইয়া থাকে, কেননা, জল হইতেই অন্নাদি হয় ॥৪৮॥

৪৯

তেষাং খল্বেষাং ভূতানাং ত্রীণ্যেব বীজানি ভবন্তি—আণ্ডজং জীবজম্ উদ্ভিজ্জমিতি ॥২-৩-১॥

'তেষাং' প্রসিদ্ধানাং খলু 'এষাং' দৃশ্যমানানাং পক্ষি-প্রভৃতীনাং 'ভূতানাং' জীবানাং 'ত্রীণি এব' নত্বধিকানি 'বীজানি' কারণানি ভবন্তি। কানি তানীত্যুচ্যতে—'আণ্ডজম্' অণ্ডাৎ জায়ত ইতি অণ্ডজম্ তদেব আণ্ডজম্ পক্ষিসর্পাদি, পক্ষিসর্পাদিভ্যোহি পক্ষিসর্পাদয়ো জায়মানা দৃশ্যন্তে, তেন পক্ষী পক্ষিণাং বীজং, সর্পশ্চ সর্পাণাম্, এবমন্যদপি। তথা 'জীবজম্' জীবাৎ জাতমিতি জরায়ুজম্ পুরুষপশ্বাদি উচ্যতে। এবং উদ্ভিজ্জং লতাগুল্মাদি ॥৪৯॥

সেই এই সমস্ত ভূতের বীজ (কারণ) তিনটি মাত্র (যথা), অণ্ডজ, জীবজ (জরায়ুজ) ও উদ্ভিজ্জ ॥৪৯॥

৫০

সেয়ং দেবতৈক্ষত হন্তাহমিমাস্তিস্রো দেবতা অনেন জীবেনাত্মনানুপ্রবিশ্য নামরূপে

ব্যাকরবাণীতি, তাসাং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতমেকৈকাং, করবাণীতি। সেয়ং দেবতা ইমাস্তিস্রো দেবতা অনেনৈব জীবেনাত্মনানুপ্রবিশ্য নামরূপে ব্যাকরোৎ ॥৬-৩-২—৩॥

সা ইয়ং তেজসঃ অপাম্ অন্নস্য চ যোনিভূতা সদ্রূপা দেবতা 'ঐক্ষত' আলোচিতবতী—'হন্ত' অহো অহম্ 'ইমাঃ' যথোক্তাঃ তেজঃপ্রভৃতীঃ দেবতা অনেন 'জীবেন' প্রাণধারণকারিণা 'আত্মনা' স্বেনৈবেতি ভাবঃ অনুপ্রবিশ্য 'নামরূপে' নামং চ রূপং চ 'ব্যাকরবাণি' বিস্পষ্টম্ আকরবাণি—অসৌ নাম অয়ম্ ইদংরূপ ইতি ব্যাকরবাণি ইতি, তাসাং চ তিসৃণাং দেবতানাং তেজঃপ্রভৃতীনাম্ একৈকাং একামেকাং ত্রিবৃতং ত্রিরাবৃত্তাং ত্রিগুণাম্ ইতি ভাবঃ, করবাণি ইতি ঐক্ষতেতি অন্বয়ঃ। তেজঃ, আপঃ, অন্নোপলক্ষিতা পৃথিবী চেতি এয়ঃ পদার্থা উদ্দিষ্টাঃ, এষাং ত্রিবৃৎকরণং নাম একৈকং পদার্থং প্রথমং দ্বিধা বিভজ্য পুন রেকৈকমর্দ্ধং দ্বিধা বিভাজ্যম্, ততশ্চৈকৈকেনে অর্দ্ধেন বিজাতীয়াভ্যাম্ অর্দ্ধার্দ্ধাভ্যাং সংমিশ্রণম্; যথা তেজঃপ্রভৃতীনাং প্রথমং দ্বিধাকৃতানাং ষট্ অর্দ্ধানি জাতানি, এষাং ত্রীণি অর্দ্ধানি একতঃ স্থাপয়িত্বা অন্যানি ত্রীণি প্রত্যেকং পুনর্দ্বিধা ক্রিয়ন্তাম্,

তেন ষট্ অর্দ্ধার্দ্ধানি ভবিষ্যন্তি। ততঃ তেজাদ্যাঃ প্রাক্ পৃথক্স্থাপিতেন একেনার্দ্ধেন অপাং পৃথিব্যাশ্চ প্রত্যেকং একৈকস্থ অর্দ্ধার্দ্ধস্থ সম্মিশ্রণং কর্ত্তব্যম্, এবমন্যয়োরপীতি বোদ্ধব্যম্। সেয়ং দেবতা ইমাঃ তিস্রো দেবতা অনেনৈব জীবেন আত্মনা অনুপ্রবিশ্য নামরূপে ব্যাকরোৎ ॥৫০॥

সেই এই (সৎ) দেবতা দেখিলেন যে, অহো! আমি (তেজঃপ্রভৃতি) এই তিন দেবতাতে এই জীবরূপ আত্মা দ্বারা অনুপ্রবিষ্ট হইয়া নাম ও রূপকে প্রকাশিত করিব, এবং তাহাদের এক-একটিকে ত্রিগুণ-ত্রিগুণ করিব। (অনন্তর) সেই-এই (সৎ) দেবতা এই তিন দেবতায় এই জীবরূপ আত্মা দ্বারা অনুপ্রবিষ্ট হইয়া নাম ও রূপকে প্রকাশিত করিলেন ॥৫০॥

৫১

তাসাং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতমেকৈকামকরোৎ। যথা তু খলু সোম্যেমাস্তিস্রো দেবতাস্ত্রিবৃৎ ত্রিবৃদ্ একৈকা ভবতি, তন্মে বিজানীহি ॥৬-৩-৪॥

'তাসাম্' ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ। 'তু' কিন্তু হে সোম্য, যথা খলু ইমাস্তিস্রো দেবতা একৈকা 'ত্রিবৃৎ ত্রিবৃৎ' ত্রিগুণা ত্রিগুণা ভবতি, তৎ 'মে' মম নিগদতঃ 'বিজানীহি' বিশেষেণ বুধ্যস্ব ইতি ॥৫১॥

তিনি তাহাদিগের এক-একটিকে ত্রিগুণ-ত্রিগুণ করিলেন। কিন্তু হে সোম্য, সেই সকল দেবতা প্রত্যেকে কিরূপে ত্রিগুণ-ত্রিগুণ হইল, তাহা তুমি আমার নিকটে বিশেষরূপে জান ॥৫১॥

৫২

যদগ্নে রোহিতং রূপং তেজসস্তদ্রূপং, যচ্ছুক্লং তদপাং, যৎ কৃষ্ণং তদন্নস্য। অপাগাদগ্নেরগ্নিত্বং বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং, ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্ ॥ যদাদিত্যস্য রোহিতং রূপং তেজসস্তদ্ রূপং, যচ্ছুক্লং তদপাং, যৎ কৃষ্ণং তদন্নস্য। অপাগাদাদিত্যাদ্ আদিত্যত্বং, বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং, ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্ ॥৬·৪·১—২॥

ত্রিবৃৎকৃতস্য অগ্নেঃ যদ্ 'রোহিতং' লোহিতং রূপং লোকে প্রসিদ্ধং, তৎ অত্রিবৃৎকৃতস্য তেজসঃ রূপং ভবতীতি বিদ্ধি; যৎ তাদৃশস্য অগ্নেঃ শুক্লং রূপং, তৎ অত্রিবৃৎকৃতানাম্ 'অপাম্' জলস্য রূপং, ভবতীতি বিদ্ধি, যৎ পুনঃ তাদৃশস্য অগ্নেঃ কৃষ্ণং রূপং, তৎ খলু অত্রিবৃৎ-কৃতস্য 'অন্নস্য' অন্নোপলক্ষিতায়াঃ পৃথিব্যাঃ রূপং ভবতীতি বিদ্ধি। এবং সর্ব্বত্র যোজনীয়ম্। তত্রৈবং সতি রূপত্রয়ব্যতিরেকেণ অগ্নিরয়ম্ ইতি যৎ মন্যসে তস্য অগ্নেঃ অগ্নিত্বম্ 'ইদানীং' রূপত্রয়বিবেকবিজ্ঞান-সময়ে 'অপাগাৎ' অপগতম্। রূপত্রয়বিবেকবিজ্ঞানাৎ প্রাক্ যা তে অগ্নিরিতি পৃথক্ কশ্চিৎ পদার্থোঽস্তীতি বুদ্ধিরাসীৎ সেয়ম্ অগ্নিবুদ্ধিঃ অগ্নিশব্দশ্চেদানীম্ অপগতাবিতি ভাবঃ। তত্র হেতুমাহ—অগ্নিরিতি যো বিকারঃ তদ্ 'বাচারম্ভণং' বাচঃ আলম্বনভূতং নামধেয়ম্ নামমাত্রং, রোহিতাদীনি ত্রীণি রূপাণি সন্তি ইত্যেব হি তত্র সত্যম্ ন তু তদ্ব্যতিরিক্তম্ অণুমাত্রমপি। এবমেব পরত্রাপি ॥৫২॥

(ত্রিবৃৎ অর্থাৎ ত্রিগুণ কৃত) অগ্নির যে রূপ লোহিত, তাহা তেজের রূপ; যাহা শুক্ল (রূপ), তাহা জলের; এবং যাহা কৃষ্ণ, তাহা অন্নের (পৃথিবীর)। (অতএব এই

তিনটি রূপ জানিবার পূর্ব্বে তোমার যে 'ইহা অগ্নি' এই জ্ঞান ছিল, এবং 'ইহা অগ্নি' এই বলিয়া যে 'অগ্নি' শব্দ প্রয়োগ করিতে, তাহা অপগত হইল,—) অগ্নির অগ্নিত্ব অপগত হইল, (কেননা, 'অগ্নি' এই যে) বিকার, (ইহা) বাক্যের অবলম্বনভূত নামমাত্র; (এখানে যে পূর্ব্বোক্ত) তিনটি রূপ, ইহাই সত্য, (তদ্ব্যতিরিক্ত আর কিছুই নহে)। (এই প্রকার) আদিত্যের যে রূপ লোহিত, তাহা তেজের রূপ; যাহা শুক্ল, তাহা জলের; এবং যাহা কৃষ্ণ, তাহা অন্নের। (অতএব) আদিত্যের আদিত্যত্ব অপগত হইল, (কেননা, 'আদিত্য' এই যে) বিকার, (ইহা) বাক্যের অবলম্বনভূত নামমাত্র, (এখানে যে পূর্ব্বোক্ত) তিনটি রূপ, ইহাই সত্য, (তদ্ব্যতিরিক্ত আর কিছুই নহে)॥৩॥

৫৩

এতদ্ধস্ম বৈ তদ্ বিদ্বাংস আহুঃ পূর্ব্বে মহাশালা মহাশ্রোত্রিয়া ন নোঽদ্য কশ্চনাশ্রুতম্

অমতম্ অবিজ্ঞাতম্ উদাহরিষ্যতীতি হেভ্যো বিদাঞ্চক্রুঃ ॥ যদু রোহিতমিবাভূদ্ ইতি তেজসস্তদ্ রূপমিতি তদ্ বিদাঞ্চক্রুঃ, যদু শুক্লমিবাভূদিতি অপাং রূপমিতি তদ্ বিদাঞ্চক্রুঃ, যদু কৃষ্ণমিবাভূদ্ ইতি অন্নস্য রূপমিতি তদ্ বিদাঞ্চক্রুঃ ॥৬-৪-৫—৬॥

তৎ এতৎ 'হ' এব 'বৈ' কিল 'বিদ্বাংসঃ' বিদিতবন্তঃ পূর্ব্বে 'মহাশালা' মহাগৃহস্থাঃ মহাশ্রোত্রিয়া 'আহুঃ স্ম' উক্তবন্তঃ—'অদ্য' ইদানীং 'নঃ' অস্মাকং সমীপে কশ্চন জনঃ অশ্রুতম্ অমতং অবিজ্ঞাতং বস্তু ন উদাহরিষ্যতি, সর্ব্বং থম্মাভিঃ শ্রুতং চ মতং চ বিজ্ঞাতঞ্চেতি ভাবঃ ইতি। তে হি এভ্য এব দৃষ্টান্তেভ্যো বিজ্ঞাতেভ্যঃ সর্বমন্যদ্ 'বিদাঞ্চক্রুঃ' বিজ্ঞাতবন্তঃ। কথং বিজ্ঞাতবন্ত ইত্যাহ যদিত্যাদি। যৎ 'উ' তু শুক্লমিত্যাদি স্পষ্টম্ ॥৫৩॥

পূর্ব্ববর্ত্তী মহাগৃহস্থ মহাশ্রোত্রিয়গণ এই তাহাই জানিয়া বলিয়াছিলেন যে, আমাদের নিকটে এখন কেহ (কোন) অশ্রুত, অমত ও অবিজ্ঞাত (বস্তু) উদাহৃত করিতে পারিবে

না। তাঁহারা এই সকল (দৃষ্টান্ত) হইতেই (তাহা) জানিয়াছিলেন; যাহা লোহিতের ন্যায় ছিল, তাহাকে তাঁহারা 'ইহা তেজের রূপ' বলিয়া জানিয়াছিলেন; যাহা শুক্লের ন্যায় ছিল, তাহাকে তাঁহারা 'ইহা জলের রূপ' বলিয়া জানিয়াছিলেন; এবং যাহা কৃষ্ণের ন্যায় ছিল, তাহাকে তাঁহারা 'ইহা অন্নের রূপ' বলিয়া জানিয়াছিলেন ॥৫৩।

৫৪

যদ্ববিজ্ঞাতমিবাভূদ্ ইত্যেতাসামেব দেবতনাং সমাস ইতি তদ্ বিদাঞ্চক্রুঃ। যথা খলু নু সোম্যেমাস্তিস্রো দেবতাঃ পুরুষং প্রাপ্য ত্রিবৃৎ ত্রিবৃদ্ একৈকা ভবতি তন্মে বিজানীহীতি ॥৬-৪-৭॥

যৎ 'উ' অপি 'অবিজ্ঞাতমিব' বিশেষতোঽগৃহ্যমাণম্ ইব অভূৎ ইতি তদপি এতাসাম্ এব পূর্ব্বোক্তানাং তিসৃণাং তেজ-আদীনাং দেবতানাং 'সমাসঃ' সমুদায়ঃ সম্মেলনমিতি ভাবঃ ইতি তৎ তে 'বিদাঞ্চক্রুঃ' জ্ঞাতবন্তঃ। হে সোম্য, যথা নু খলু ইমাঃ তিস্রো দেবতাঃ 'পুরুষং'

শিরঃপাণ্যাদিলক্ষণং কার্য্যকারণসঙ্ঘাতং 'প্রাপ্য' অধিগম্য একৈকা 'ত্রিবৃৎ ত্রিবৃৎ' ত্রিগুণা ত্রিগুণা ভবতি তৎ কথয়তঃ মে 'বিজানীহি' বিদ্ধি ॥ ৫৪ ॥

যাহা তাঁহাদিগের নিকটে বিশেষরূপে অজ্ঞাতের ন্যায় (বোধ হইয়াছিল), তাহাও তাঁহারা জানিয়াছিলেন যে, ইহা (তেজঃ-প্রভৃতি) এই সমস্ত দেবতারই সম্মিশ্রণ। হে সোম্য, এই তিন দেবতা প্রত্যেকে কি প্রকারে মানবে ত্রিগুণ-ত্রিগুণ হয়, তাহা তুমি আমার নিকটে অবগত হও ॥৫৪॥

৫৫

অন্নমশিতং ত্রেধা বিধীয়তে, তস্য যঃ স্থবিষ্ঠো ধাতুস্তৎ পুরীষং ভবতি, যো মধ্যমস্তন্মাংসং, যোঽণিষ্ঠস্তন্মনঃ ॥৬-৫-১॥

'অশিতং' ভুক্তং অন্নং জাঠরেণ অগ্নিনা ত্রেধা 'বিধীয়তে' বিভজ্যতে, তথা বিধীয়মানস্য অন্নস্য যঃ 'স্থবিষ্ঠঃ' স্থূলতমঃ 'ধাতুঃ' বস্তু স্থূলতমোঽংশ ইতি ভাবঃ, তৎ পুরীষং ভবতি ; যো মধ্যমঃ ধাতুঃ তৎ মাংসং ভবতি ; যঃ 'অণিষ্ঠঃ' অণুতমঃ ধাতুঃ তৎ মনো ভবতি ॥ ৫৫ ॥

অন্ন ভুক্ত হইয়া তিন ভাগে বিহিত (বিভক্ত) হয়; তাহার যে স্থূলতম বস্তু (অংশ), তাহা পুরীষ হয়; যাহা মধ্যম, তাহা মাংস হয়; এবং যাহা অণুতম (সূক্ষ্মতম), তাহা মন হইয়া থাকে ॥৫৫॥

৫৬

আপঃ পীতাস্ত্রিধা বিধীয়ন্তে, তাসাং যঃ স্থবিষ্ঠো ধাধুস্তন্মূত্রং ভবতি, যো মধ্যম স্তল্লোহিতং, যোঽণিষ্ঠঃ স প্রাণঃ ॥৬-৫-২॥

আপো জলম্। অন্যৎ পূর্ব্ববৎ স্পষ্টঞ্চ ॥ ৫৬ ॥

জল পীত হইয়া তিন ভাগে বিহিত হয়; তাহার যাহা স্থূলতম বস্তু (অংশ), তাহা মূত্র হয়; যাহা মধ্যম, তাহা রক্ত হয়; এবং যাহা অণুতম, তাহা প্রাণ হইয়া থাকে ॥৫৬॥

৫৭

তেজোঽশিতং ত্রেধা বিধীয়তে, তস্য যঃ স্থবিষ্ঠো ধাতুস্তদস্থি, যো মধ্যমঃ স মজ্জা, যোঽণিষ্ঠঃ সা বাক্ ॥৬-৫-৩॥

অশিতং 'তেজঃ' তৈলঘৃতাদি। মজ্জা অস্থ্যন্তর্গতঃ স্নেহঃ। তৈলঘৃতাদিভক্ষণাদ্ হি বাগ্‌ বিশদা সতী ভাষণসমর্থা ভবতীতি প্রসিদ্ধং লোকে। অন্যৎ পূর্ব্ববৎ ॥ ৫৭ ॥

তেজ (তৈলঘৃতাদি) ভুক্ত হইয়া তিন ভাগে বিহিত হয়; তাহার যাহা স্থূলতম বস্তু, তাহা অস্থি হয়; যাহা মধ্যম, তাহা মজ্জা হয়; এবং যাহা অণুতম, তাহা বাক্ (বাগিন্দ্রিয়) হয় ॥৫৭॥

৫৮

অন্নময়ং হি সোম্য মনঃ, আপোময়ঃ প্রাণঃ, তেজোময়ী বাগ্ ইতি। ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি। তথা সোম্যেতি হোবাচ— ॥৬ ৫-৪॥

যত এবং, অতঃ হে সোম্য, মনঃ অন্নময়ং 'হি' খলু, প্রাণঃ 'আপোময়ঃ' জলময়ঃ, বাক্ চ তেজোময়ী ইতি। শ্বেতকেতুরাহ—'ভূয়ঃ' পুনঃ এব 'মা' মাং ভগবান্ ভবান্ "অন্নময়ং হি সোম্য মনঃ" ইত্যাদিকং 'বিজ্ঞাপয়তু' দৃষ্টান্তেন বিশেষেণ অবগময়তু, নাদ্যাপ্যস্মিন্ অর্থে মম

নিশ্চয়ো জাত ইতি ভাবঃ। ইত্যুক্তঃ পিতা তথা সোম্য, ভবতু ইতি বক্ষ্যমাণং উবাচ 'হ' কিল ॥৫৮॥

(অতএব) হে সোম্য, মন অন্নময়, প্রাণ জলময়, এবং বাক্ তেজোময়। (শ্বেতকেতু বলিলেন)—ভগবন্, আবার আমাকে তাহা বুঝাইয়া দিন। হে সোম্য, তাহাই হউক এই বলিয়া তিনি বলিলেন— ॥৫৮॥

৫৯

দধ্নঃ সোম্য মথ্যমানস্য যোঽণিমা স ঊর্দ্ধঃ সমুদীষতি তৎ সর্পির্ভবতি ॥ এবমেব খলু সোম্যান্নস্যাশ্যমানস্য যোঽণিমা স ঊর্দ্ধঃ সমুদীষতি তন্মনো ভবতি। অপাং সোম্য পীয়মানানাং যোঽণিমা স ঊর্দ্ধঃ সমুদীষতি, স প্রাণো ভবতি। তেজসঃ সোম্যাশ্যমানস্য যোঽণিমা স ঊর্দ্ধঃ সমুদীষতি সা বাগ্ ভবতি। অন্নময়ং হি সোম্য মনঃ, আপোময়ঃ প্রাণঃ, তেজোময়ী বাগিতি ॥ ভূয় এব মা ভগবান্

বিজ্ঞাপয়ত্বিতি। তথা সোম্যেতি হোবাচ
—॥ ৬-৬ ১—৫ ॥

হে সোম্য, মথ্যমানস্য দধ্নঃ যঃ 'অণিমা' অণুভাবঃ অতিসূক্ষ্মোঽংশ ইতি ভাবঃ, সঃ 'ঊর্দ্ধঃ সমুদীষতি' সম্ভূয় নবনীতভাবেন ঊর্দ্ধং গচ্ছতি, তৎ 'সর্পিঃ' ঘৃতং ভবতি, 'অশ্যমানস্য' ভুজ্যমানস্য।* মন্থানদণ্ডেন দধীব ভুক্ত-মন্নাদিকং জাঠরেণাগ্নিনা মথ্যত ইতি বোধ্যম্। অন্যৎ স্পষ্টম্॥ ৫৯॥

হে সোম্য, দধিকে যখন মন্থন করা হয়, তখন তাহার যে সূক্ষ্ম অংশ, তাহা সম্মিলিত হইয়া (নবনীতরূপে) উপরে উত্থিত হয়, এবং তাহা ঘৃত হয়। হে সোম্য, এইরূপই ভুজ্যমান অন্নের যে সূক্ষ্ম অংশ, তাহা সম্মিলিত হইয়া ঊর্দ্ধে উত্থিত হয়, এবং তাহা মন হইয়া থাকে। হে সোম্য, পীয়মান জলের যে সূক্ষ্ম অংশ, তাহা সম্মিলিত হইয়া ঊর্দ্ধে উত্থিত হয়, এবং তাহা প্রাণ হয়। হে সোম্য, ভুজ্যমান (ঘৃতাদি) তেজের যে সূক্ষ্ম অংশ, তাহা সম্মিলিত হইয়া ঊর্দ্ধে উত্থিত হয়, এবং তাহা

বাক্ হয়। (অতএব) হে সোম্য, মন অন্নময়, প্রাণ জলময়, এবং বাক্ তেজোময়। (শ্বেতকেতু বলিলেন)—ভগবন্, আবার আমাকে বুঝাইয়া দিন। হে সোম্য, তাহাই হউক, এই বলিয়া তিনি বলিলেন—॥ ৫৯ ॥

৬০

ষোড়শকলঃ সোম্য পুরুষঃ, পঞ্চদশাহানি মাশীঃ, কামমপঃ পিব, আপোময়ঃ প্রাণো ন-পিবতো বিচ্ছেৎস্যত ইতি॥ স পঞ্চদশাহানি নাশ, অথ হৈনমুপসসাদ কিং ব্রবীমি ভো ইতি। ঋচঃ সোম্য, যজূংষি সামানীতি। স হোবাচ ন বৈ মা প্রতিভান্তি ভো ইতি॥ ৬-৭-১—২॥

ভুক্তস্য অন্নস্য যোঽণিষ্ঠো ধাতুঃ স মনসি শক্তি-মাদধাতি, সেয়ম্ অন্নোপচিতা মনসঃ শক্তিঃ ষোড়শধা বিভজ্য পুরুষস্য কলাত্বেন নির্দ্দিশ্যতে, অনয়া খলু ষোড়শধা বিভক্তয়া অন্নোপচিতয়া শক্ত্যা সংযুক্তঃ পুরুষঃ ষোড়শকল ইত্যুচ্যত ইত্যাহ 'ষোড়শকলঃ সোম্য পুরুষ' ইতি। অস্যাং হি শক্ত্যাং বিদ্যমানায়ামেব পুরুষো দ্রষ্টা শ্রোতা মন্তা বোদ্ধা কর্ত্তা বিজ্ঞাতা সর্ব্বক্রিয়া-

সমর্থো ভবতি, হীয়মানায়াঞ্চ অস্যাং সামর্থ্যহানির্ভবতি। মানসেন হি বলেন সম্পন্না বলিনো দৃশ্যন্তে লোকে। অন্যৎ কিঞ্চিৎ অভুঞ্জানা অপি ধ্যানাহারাঃ কেচিজ্জীবন্তি, তচ্চ ধ্যানম্ অন্নপরম্পরানিষ্পন্নম্, অন্নমেব হি দেহাদি-রূপেণ পরিণমতে। অতোঽন্নকৃতং মানসং বীর্য্যং। তদ্বীর্য্যরূপা ষোড়শ কলাঃ যস্য স ষোড়শকলঃ পুরুষো ভবতি। এতদ্ যদি প্রত্যক্ষীকর্ত্তুমিচ্ছসি, তর্হি পঞ্চদশ 'অহানি' দিনানি 'মাশীঃ' অশনং ভোজনং মা কার্ষীঃ, 'অপঃ' জলং তু 'কামং' ইচ্ছাতঃ পিব, যতঃ জলং 'ন-পিবতঃ' পানমকুর্ব্বতঃ জলমপিবত ইত্যর্থঃ তব প্রাণঃ 'বিচ্ছেৎস্যতে' বিচ্ছেদমাপৎস্যতে বিচ্ছিন্নো ভবিষ্যতি, যতোঽয়ং প্রাণঃ 'আপোময়ঃ' জলময় ইতি পূর্ব্বমুক্তম্। স হ পরীক্ষিতুকামঃ শ্বেতকেতুঃ পঞ্চদশ অহানি ন 'আশ' ভক্ষয়ামাস, অথ ষোড়শে অহনি এনং পিতরম্ 'উপসসাদ' উপগতবান্, উপগম্য চ উবাচ—ভোঃ কিং ব্রবীমীতি। পিতোবাচ—হে সোম্য ঋচঃ, যজূংষি, সামানি চ ব্রূহীতি। পিত্রা এবমুক্তঃ স পুত্র উবাচ—ন বৈ 'মা' মাং প্রতি ঋগাদীনি প্রতি-ভান্তি, মম মনসি ন তানি স্ফুরন্তীতি ভাবঃ॥ ৬০॥

হে সোম্য, পুরুষ ষোড়শকল (অর্থাৎ ষোড়শভাগবিশিষ্ট, তুমি যদি ইহা প্রত্যক্ষ

করিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে) পঞ্চদশ দিবস তুমি (অন্ন) ভোজন করিও না, ইচ্ছা হইলে জল পান করিবে, কেননা, তাহা পান না করিলে তোমার প্রাণ বিচ্ছিন্ন হইবে, কারণ প্রাণ জলময়। তিনি পঞ্চদশ দিবস ভোজন করিলেন না, অনন্তর (ষোড়শ দিবসে) তাঁহার (পিতার) নিকট গেলেন ও বলিলেন— ভগবন্ আমি কি বলিব ? তিনি বলিলেন— বৎস, ঋক্, যজুঃ ও সামসমূহ (বল)। তিনি— (পুত্র) বলিলেন—ভগবন্, আমার নিকটে তাহারা প্রতিভাত হইতেছে না ॥ ৬০ ॥

৬১

তং হোবাচ যথা সোম্য, মহতোঽভ্যাহিতস্যৈকোঽঙ্গারঃ খদ্যোতমাত্রঃ পরিশিষ্টঃ স্যাৎ, তেন ততোঽপি ন বহু দহেৎ, এবং সোম্য তে ষোড়শানাং কলানামেকা কলাতিশিষ্টা স্যাৎ, তয়ৈতর্হি বেদান্ নানুভবসি, অশানাথ মে বিজ্ঞাস্যসীতি ॥ ৬-৭-৩ ॥

তং হ পিতা উবাচ—হে সোম্য, যথা 'অভ্যাহিতস্য' ইন্ধনৈঃ উপচিতস্য বর্দ্ধিতস্য 'মহতঃ' বিপুলস্য অগ্নেঃ 'খদ্যোতমাত্রঃ' খদ্যোতপরিমাণঃ একঃ অঙ্গারঃ 'পরিশিষ্টঃ' অবশিষ্টঃ স্যাৎ যদি, তর্হি সোঽগ্নিঃ তেন খদ্যোতপরিমাণেন 'ততোঽপি' তৎপরিমাণাৎ ঈষদপীতি ভাবঃ, 'বহু' অধিকং ন দহেৎ, এবম্ এব হে সোম্য, ষোড়শানাং কলানাং একা 'কলা' অবয়বঃ 'অতিশিষ্টা' অবশিষ্টা স্যাৎ তব, 'তয়া' তে খদ্যোতমাত্রাঙ্গারতুল্যয়া কলয়া 'এতর্হি' ইদানীং বেদান্ ন 'অনুভবসি' প্রতিপদ্যসে। অতস্ত্বমিদানীম্ 'অশান' ভুঙ্ক্ষ্ব, 'অথ' ভোজনানন্তরম্ 'মে' মম বাক্যং বিজ্ঞাস্যসীতি ॥৬১॥

(পিতা) তাঁহাকে বলিলেন—হে সোম্য, যেমন (কাষ্ঠদ্বারা) বর্দ্ধিত মহান্ অগ্নির যদি খদ্যোতপরিমাণমাত্র অঙ্গার (জ্বলন্ত কাষ্ঠ) অবশিষ্ট থাকে, তাহা হইলে (সেই অগ্নি) তাহার দ্বারা অধিক আর দগ্ধ করিতে পারে না, সেইরূপ হে সৌম্য, (তোমার) ষোড়শ কলার মধ্যে একটিমাত্র কলা অবশিষ্ট হইয়া থাকিলে, এবং (সেই জন্যই) তাহা দ্বারা তুমি এখন বেদসমূহকে জানিতে

পারিতেছ না; তুমি ভোজন কর, তাহার পরেই আমার (কথা) বুঝিতে পারিবে ॥ ৬১ ॥

৬২

স হাশ, অথ হৈনমুপসসাদ, তং হ যৎ কিঞ্চ পপ্রচ্ছ সর্ব্বং হ প্রতিপেদে ॥ ৬-৭-৪ ॥

স হ শ্বেতকেতুঃ 'আশ' বুভুজে, 'অথ' অনন্তরং 'এনং' পিতরম্ 'উপসসাদ' উপজগাম। পিতা চ তং হ যৎ কিঞ্চ পপ্রচ্ছ, সর্ব্বং তৎ স 'প্রতিপেদে' বুবুধে উচ্চারয়ামাস বা ॥৬২॥

তিনি (শ্বেতকেতু) ভোজন করিলেন, এবং তদনন্তর তাঁহার (পিতার) নিকট গমন করিলেন। (পিতা) তাঁহাকে যাহা কিছু জিজ্ঞাসা করিলেন, তিনি তৎসমুদয় বুঝিতে পারিলেন (বা উচ্চারণ করিবেন) ॥৬২॥

৬৩

তং হোবাচ যথা সোম্য মহতোহভ্যাহি-তস্যৈকমঙ্গারং খদ্যোতমাত্রং পরিশিষ্টং তং

তৃণৈরুপসমাধায় প্রাজ্বলয়েৎ, তেন ততোঽপি বহু দহেৎ, এবং সোম্য তে ষোড়শানাং কলানামেকা কলাতিশিষ্টাভূৎ, সান্নেনোপ-সমাহিতা প্রাজ্বালী, তয়ৈতর্হি বেদাননুভবসি, অন্নময়ং হি সোম্য মনঃ, আপোময়ঃ প্রাণঃ, তেজোময়ী বাগিতি৷ তদ্ধাস্য বিজজ্ঞাবিতি বিজজ্ঞাবিতি ॥ ৬-৭-৫-৬ ॥

তং হোবাচ পিতা—হে সোম্য, যথা অভ্যাহিতস্য মহতঃ অগ্নেঃ, খদ্যোতমাত্রং অবশিষ্টং তম্ একম্ অঙ্গারং তৃণৈঃ উপসমাধায় তদুপরি তৃণানি সংনিধায়েত্যর্থঃ 'প্রাজ্বলয়েৎ' প্রোদ্দীপয়েৎ যদি, তর্হি তেন ততোঽপি বহু অনেকং দহেৎ, এবং সোম্য, 'তে' তব ষোড়শানাং কলানাং একা কলা 'অতিশিষ্টা' অবশিষ্টা 'অভূৎ' আসীৎ, পঞ্চদশ অহানি অভুক্তবত একৈকেন অহ্না একৈকা কলা চন্দ্রমস ইব কৃষ্ণপক্ষে ক্ষীণা ইতি ভাবঃ ; সা অতিশিষ্টা কলা ভুক্তেন অন্নেন 'উপ-সমাহিতা' বর্দ্ধিতা সতী প্রাজ্বালী প্রজ্বলিতা বৃদ্ধিং প্রাপ্তেত্যর্থঃ, তয়া বর্দ্ধিতয়া কলয়া 'এতর্হি' ইদানীং ময়া পৃচ্ছ্যমানান্ 'বেদান্ অনুভবসি' জানাসি, অতএব হে

সোম্য, মনঃ অন্নময়ম্ ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ। তৎ হ 'অস্য' শ্বেতকেতোঃ পিতুঃ বচনং 'বিজজ্ঞৌ' বিজ্ঞাতবান্ শ্বেত-কেতুঃ। ত্রিরুক্তিস্ত্রিবৃৎকরণপ্রকরণসমাপ্তিং সূচয়তি ॥৬৩॥

(পিতা) তাঁহাকে বলিলেন—হে সোম্য, যেমন কাষ্ঠ দ্বারা বর্দ্ধিত মহান্ অগ্নির খদ্যোত-মাত্র অবশিষ্ট একটি অঙ্গারকে যদি তৃণসমূহ নিক্ষেপ করিয়া প্রজ্বলিত করা যায়, তাহা হইলে তাহা দ্বারা (সেই অগ্নি) তাহা অপেক্ষাও অধিক দগ্ধ করিতে পারে, সেইরূপ হে সোম্য, তোমারি ষোড়শ কলার মধ্যে একটি মাত্র কলা অবশিষ্ট ছিল, এবং তাহা অন্নের দ্বারা বর্দ্ধিত হইয়া প্রজ্বলিত হইয়াছে, তাহাতেই তুমি বেদসমূহ জানিতে পারিতেছ। অতএব হে সোম্য, মন অন্নময়, প্রাণ জলময় এবং বাক্ তেজোময়। তিনি (শ্বেতকেতু) তাঁহার (পিতার) সেই (কথা) বিশেষরূপে জানিয়া ছিলেন, বিশেষরূপে জানিয়া ছিলেন ॥ ৬৩ ॥

৬৪

অস্য সোম্য মহতো বৃক্ষস্য যো মূলে-ঽভ্যাহন্যাজ্জীবন্ স্রবেৎ, যো মধ্যেঽভ্যাহন্যাজ্জীবন্ স্রবেৎ, যোঽগ্রেঽভ্যাহন্যাজ্জীবন্ স্রবেৎ, স এষ জীবেনাত্মনানুপ্রভূতঃ পেপীয়মানো মোদমানস্তিষ্ঠতি ॥৬-১১-১॥

হে সোম্য, 'অস্য' পুরতো দৃশ্যমানস্য 'মহতঃ' অনেকশাখাদিযুক্তস্য বৃক্ষস্য যঃ কশ্চিৎ জনঃ যদি 'মূলে' মূলদেশে পরশ্বাদিনা 'অভ্যাহন্যাৎ' আঘাতং কুর্য্যাৎ, তর্হি এষ বৃক্ষঃ জীবন্ এব ভবেৎ, রসশ্চাস্য 'স্রবেৎ' প্রক্ষরেৎ। এবং যঃ কশ্চিজ্জনো মধ্যে অগ্রে চেত্যাদি পূর্ব্ববৎ। স এষ বৃক্ষঃ তদানীং জীবেন আত্মনা 'অনুপ্রভূতঃ' অনুব্যাপ্তঃ উদকং ভৌমান্ রসাংশ্চ 'পেপীয়মানঃ' অত্যর্থং পিবন্ মোদমানঃ হর্ষং প্রাপ্নুবন্ 'তিষ্ঠতি' বিদ্যতে ॥ ৬৪ ॥

হে সোম্য, যদি কোন ব্যক্তি এই মহা-বৃক্ষের মূলভাগে আঘাত করে, তাহা হইলে ইহা জীবিতই থাকে, এবং ইহার রস ক্ষরিত হয়; যদি কেহ মধ্যভগে বা অগ্রভাগে

আঘাত করে, তাহা হইলেও তাহা জীবিতই থাকে, এবং তাহার রস ক্ষরিত হয়; ইহা তখন জীবাত্মার দ্বারা অনুব্যাপ্ত হইয়া (জল ও ভূমির রস) অতিশয় পান করিয়া করিয়া আনন্দে থাকে ॥ ৬৪ ॥

৬৫

অস্য যদেকাং শাখাং জীবো জহাত্যথ সা শুষ্যতি, দ্বিতীয়াং জহাত্যথ সা শুষ্যতি, তৃতীয়াং জহাত্যথ সা শুষ্যতি, সর্ব্বং জহাতি সর্ব্বং শুষ্যতি ॥৬-১১-২॥

'যৎ' যদা অস্য বৃক্ষস্য একাং আহতাং রোগগ্রস্তাং বা শাখাং জীবঃ 'জহাতি' পরিত্যজতি, 'অথ' অনন্তরম্ এব সা শাখা 'শুষ্যতি' শুষ্কা ভবতি। 'দ্বিতীয়াম্' ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ স্পষ্টম্ ॥৬৫॥

জীব যখন ইহার একটি শাখাকে ত্যাগ করে, তখন তাহা শুষ্ক হইয়া যায়; যখন দ্বিতীয় শাখাকে ত্যাগ করে, তখন তাহা শুষ্ক হইয়া যায়; যখন তৃতীয় শাখাকে ত্যাগ করে, তখন তাহা শুষ্ক হইয়া যায়; এবং যখন সমস্ত

(বৃক্ষটিকেই) ত্যাগ করে, তখন তাহা সমস্তই শুষ্ক হইয়া যায় ॥৬৫॥

৬৬

এবমেব খলু সোম্য বিদ্ধীতি হোবাচ, জীবাপেতং বাব কিলেদং ম্রিয়তে ন জীবো ম্রিয়ত ইতি। স য এষোঽণিমা ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বং, তৎ সত্যং স আত্মা তত্ত্বমসি শ্বেতকেতো ইতি। ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি, তথা সোম্যেতি হোবাচ ॥৬-১১—৩॥

স হ পিতা উবাচ—যথাস্মিন্ বৃক্ষদৃষ্টান্তে দর্শিতং জীবেন যুক্তো বৃক্ষঃ অশুষ্কঃ রসপানাদিযুক্তো জীবতীতি উচ্যতে, তদপেতশ্চ ম্রিয়ত ইত্যুচ্যতে, এবমেব খলু হে সোম্য, 'বিদ্ধি' বিজানীহি, 'জীবাপেতং' জীববিযুক্তং বাব কিলেদং শরীরং ম্রিয়তে, ন জীবো ম্রিয়ত ইতি। স যঃ সদাখ্য এষঃ 'অণিমা' অণুভাবঃ অণুত্বম্ জগতো মূলম্, 'ঐতদাত্ম্যম্ ইদং সর্ব্বম্' ইদং সর্ব্বং 'ঐতদাত্ম্যম্' এতৎ সৎ ব্রহ্ম আত্মা যস্য তৎ এতদাত্ম, এতদাত্মনো ভাবঃ ঐতদাত্ম্যম্, ইদং সর্ব্বং জগৎ এতেন সদ্রূপেণ আত্মনা আত্মবৎ ইতি নিষ্কৃষ্টোঽর্থঃ, অস্য সর্ব্বস্য জগতঃ এতৎ সৎ এব আত্মেতি স্পষ্টোঽর্থঃ। যেন খলু

আত্মনা আত্মবৎ ইদং সর্ব্বং তৎ সামান্যং কারণং 'সত্যং' পারমার্থিকঃ সত্যং, অতঃ স এব আত্মা জগতঃ, হে শ্বেতকেতো, ত্বং তৎ সৎ অসি ইতি। এবং বোধিতঃ পুত্রঃ আহ 'ভূয়ঃ' পুনঃ এব 'মা' মাং ভগবান্ ভবান্ বিজ্ঞাপয়তু বোধয়তু ইতি। তথেত্যাদি স্পষ্টম্ ॥৬৬॥

(পিতা) বলিলেন—'হে সোম্য, এই রূপই জান যে, জীববিযুক্ত হইয়া এই (শরীর) মৃত হয়, জীব মৃত হয় না। সেই যে এই অণুত্ব (সূক্ষ্মত্ব), ইহাই এই সকলের আত্মা। তাহাই সত্য এবং তাহাই আত্মা। হে শ্বেতকেতু, তুমি তাহা।' (পুত্র বলিল)—'ভগবন্, আবার আমাকে ইহা ভাল করিয়া বুঝাইয়া দিন।'—'হে সোম্য, তাহাই হউক' এই বলিয়া (পিতা) কহিলেন—॥৬৬॥

৬৭

ন্যগ্রোধফলমত আহরেতীদং ভগব ইতি ভিন্ধীতি, ভিন্নং ভগব ইতি। কিমত্র পশ্যসীতি, অণ্ব্য ইবেমা ধানা ভগব ইতি। আসামঙ্গৈকাং ভিন্ধীতি, ভিন্না ভগব ইতি। কিমত্র পশ্যসীতি, ন কিঞ্চন ভগব ইতি ॥৬ ১২·১॥

'অতঃ' অস্মাৎ মহতো ন্যগ্রোধবৃক্ষাৎ ন্যগ্রোধফলম্ 'আহর' আনয় ইতি পিত্রোক্তঃ পুত্রঃ ন্যগ্রোধফলম্ আহৃত্য ইদং 'ভগবঃ' ভগবন্ ইত্যাহ। 'ভিন্ধি' দ্বিধা কুরু ইতি পিত্রোক্তঃ ভিন্নং ভগব ইতি স প্রত্যাহ। কিম্ অত্র ফলে পশ্যসি ইতি পিতা। 'অণ্ব্যঃ' অণুতরা ইব ইমা 'ধানাঃ' বীজানি ভগবঃ পশ্যামীতি পুত্রঃ। 'আসাং' হে বৎস, আসাং ধানানাং একাং ভিন্ধীতি পিতা। ভিন্না ইতি পুত্রঃ। কিমত্র পশ্যসীতি পিতা। ন কিঞ্চন ভগব ইতি পুত্রঃ। ন ॥৬৭॥

'(বৎস), এই (ন্যগ্রোধ বৃক্ষ হইতে) একটি ন্যগ্রোধ ফল আহরণ কর।' 'ভগবন্, এই (আহরণ করিয়াছি)।' 'ইহাকে বিদীর্ণ কর।' 'ভগবন্, বিদীর্ণ করিলাম।' 'ইহাতে কি দেখিতে পাইতেছ?' 'অতিসূক্ষ্ম বীজসমূহ।' 'আচ্ছা বৎস, ইহাদের মধ্যে একটিকে ভগ্ন কর।' 'ভগবন্ ভগ্ন করিলাম।' 'ইহাতে কি দেখিতেছ?' 'ভগবন্, কিছুই না॥'৬৭॥

৬৮

তং হোবাচ যং বৈ সোম্য, এতমণিমানং

ন নিভালয়স এতস্য বৈ সোম্য এষোঽণিম্ন এবং মহান্ ন্যগ্রোধস্তিষ্ঠতি, শ্রদ্ধৎস্ব সোম্যেতি ॥৬-১২-২॥

তং হ পুত্রং পিতা উবাচ 'হে সোম্য, যং বৈ এতম্ পূর্ব্বোক্তম্ অণিমানং ন 'নিভালয়সে' পশ্যসি, হে সোম্য, এতস্য বৈ 'অণিম্নঃ' সূক্ষ্মস্য কার্য্যভূতঃ স্থূল-শাখাপলাশাদিমান্ এষ দৃশ্যমানো, মহান্ ন্যগ্রোধঃ উৎপন্নঃ সন্ তিষ্ঠতি। অতঃ হে সোম্য, শ্রদ্ধৎস্ব শ্রদ্ধাং কুরু, যৎ সত এব অণিম্নঃ স্থূলং নামরূপাদিমৎ কার্য্যং জগদ্ উৎপন্নমিতি ॥ ৬৮ ॥

(পিতা) তাঁহাকে বলিলেন—'হে সোম্য, এই যে অণিমাকে দেখিতে পাইতেছ না, এই অণিমা হইতেই এইরূপ এই মহান্ ন্যগ্রোধ বৃক্ষ (উৎপন্ন) হইয়া দাঁড়াইয়া আছে। হে সোম্য, ইহাতে শ্রদ্ধা কর ॥৬৮॥

৬৯

স য এষোঽণিমা, ঐতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বং, তৎ সত্যং স আত্মা তৎ ত্বমসি শ্বেতকেতো ইতি। ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি, তথা সোম্যেতি হোবাচ ॥৬-১২-৩॥

স য এষোঽণিমৈত্যাদি পূর্ব্ববৎ ॥৬৯॥

'সেই যে অণিমা (সূক্ষ্মতা বা সূক্ষ্ম), ইহাই এই সকলের আত্মা ; তাহাই আত্মা ; হে শ্বেতকেতু, তুমি তাহা।' 'ভগবন্, আবার আমাকে ইহা ভালরূপে বুঝাইয়া দিন।' (তিনি) বলিলেন—'সোম্য, তাহাই হউক।'

৭০

লবণমেতদুদকেঽবধায়াথ মা প্রাতরুপসীদথা ইতি, স তথা চকার, তং হোবাচ যদ্দোষা লবণমুদকেঽবাধা, অঙ্গ তদাহরেতি। তদ্ধাবমৃশ্য ন বিবেদ ॥৬-১৩-১॥

লবণম্ 'উদকে' জলে 'অবধায়' প্রক্ষিপ্য প্রাতঃকালে 'মা' মাং 'উপসীদথাঃ' উপগচ্ছেঃ ইতি। স শ্বেতকেতুঃ তথা চকার। তং হোবাচ পিতা 'অঙ্গ' হে বৎস, দোষা রাত্রৌ যৎ লবণম্ উদকে 'অবাধাঃ' প্রাক্ষিপঃ তৎ লবণম্ 'আহর' আনয়েতি। স তু অবমৃশ্য বিচার্য্য তৎ ন 'বিবেদ' লেভে ॥৭০॥

(পিতা বলিলেন—) 'জলে লবণ নিক্ষেপ করিয়া প্রাতঃকালে আমার নিকট উপস্থিত

হইবে।' তিনি তাহাই করিলেন, এবং (পিতা) তাঁহাকে বলিলেন—'বৎস, তুমি রাত্রিতে জলে যে লবণ নিক্ষেপ করিয়াছিলে, তাহা আনয়ন কর।' তিনি কিন্তু বিচার করিয়া তাহা প্রাপ্ত হইলেন না ॥১০॥

৭১

যথা বিলীনমেবাঙ্গাস্যান্তাদাচামেতি, কথমিতি, লবণমিতি। মধ্যাদাচামেতি, কথমিতি, লবণমিতি। অন্তাদাচামেতি, কথমিতি, লবণমিতি। অভিপ্রাস্যৈতদথ মোপসীদথা ইতি। তদ্ধ তথা চকার। তচ্ছশ্বৎ সংবর্ত্ততে। তংহোবাচাত্র বাব কিল সৎ সোম্য ন নিভালয়সে অত্রৈব কিলেতি ॥ ৬-১৩-২॥

পিতোবাচ যথা লবণং তত্র বিলীনমেব বিদ্যতে 'অঙ্গ' হে পুত্র, পরীক্ষিতুং তাবদিদং ত্বং অস্য উদকস্য 'অন্তাৎ' উপরিভাগাৎ উপরিস্থিতমংশং গৃহীত্বা আচামেতি। স তথৈব চকার। অথ পিতা পপ্রচ্ছ 'কথম্ ইতি' কীদৃশোঽস্য স্বাদ ইতি। ইতর আহ

লবণমিতি। এবং মধ্যাদ্ অন্তাচ্চ গৃহীত্বা আস্বাদ্য চ তথৈব পুত্র উক্তবান্। অথাহ পিতা যদ্যেবং তর্হি এতদ্ লবণোদকং 'অভিপ্রাস্য' পরিত্যজ্য 'মা' মাং 'উপসীদথাঃ' উপগচ্ছেঃ ইতি। যথোক্তং পিত্রা পুত্রোঽপি তৎ তথা চকার, লবণোদকং পরিত্যজ্য পিতৃসমীপমাগচ্ছদিত্যর্থঃ। আগত্য চোবাচ যল্লবণং ময়া রাত্রৌ উদকে প্রক্ষিপ্তং তৎ ইহ 'শশ্বৎ' নিত্যমেব 'সংবর্ততে' সম্যগ্ বিদ্যতে। তং হ তথা উক্তবন্তং পুত্রং পিতা পুনরুবাচ—'অত্র' শরীরে বাব কিল সৎ তেজোঽবন্নাদিকারণং বটবীজাণিমবৎ বিদ্যমানমেব ন 'নিভালয়সে' পশ্যসি অত্রৈব কিল তদ্ বিদ্যতে ॥ ৭১ ॥

(লবণ) যে তাহাতেই বিলীন হইয়া রহিয়াছে, (পিতা তাহা বলিয়া আবার বলিলেন)—'বৎস, ইহার উপর হইতে গ্রহণ করিয়া আচমন কর; ইহা কিরূপ (বোধ হইতেছে?)' 'লবণ।' 'মধ্য হইতে গ্রহণ করিয়া আচমন কর; কিরূপ?' 'লবণ।' 'শেষ হইতে গ্রহণ করিয়া আচমন কর; কিরূপ?' 'লবণ।' '(আচ্ছা), এখন তাহা পরিত্যাগ করিয়া

আমার নিকটে আগমন কর।' তিনি তাহাই করিলেন, (এবং বলিলেন—'আমি যে লবণ রাত্রিতে জলে নিক্ষেপ করিয়াছিলাম), তাহা নিত্যই ইহাতে সম্যগ্‌ভাব বিদ্যমান রহিয়াছে।' (পিতা বলিলেন)—'হে সোম্য, (এইরূপই) শরীরে এই সৎকে দেখিতে পাইতেছ না, (ইহা) ইহাতেই রহিয়াছে ॥৭১॥

৭২

স য এষোঽণিমৈতদাত্ম্যমিদং সর্ব্বং তৎ সত্যং স আত্মা তৎ ত্বমসি শ্বেতকেতো ইতি। ভূয় এব মা ভগবান্ বিজ্ঞাপয়ত্বিতি। তথা সোম্যেতি হোবাচ ॥ ৬-১৩-৪॥

স য ইত্যাদি ব্যাখ্যাতপূর্ব্বম্ ॥ ৭২ ॥

'সেই যে এই অণিমা, ইহাই এই সকলের আত্মা, তাহা সৎ এবং তাহাই আত্মা; হে শ্বেতকেতু, তুমি তাহা।' (শ্বেতকেতু বলিলেন—) 'ভগবন্, আবার আমাকে তাহা ভাল করিয়া বুঝাইয়া দিন।' 'হে সোম্য, তাহাই

হউক' বলিয়া তিনি (আবার) বলিতে লাগিলেন ॥৭২॥

৭৩

যদা বৈ সুখং লভতে অথ করোতি, নাসুখং লব্ধা করোতি, সুখমেব লব্ধা করোতি, সুখত্বেব বিজিজ্ঞাসিতব্যম্ ইতি। সুখং ভগবো বিজিজ্ঞাস ইতি ॥৭-২২-১॥

যদা বৈ জীবঃ সুখং লভতে 'অথ' তদা করোতি চিত্তৈকাগ্রতাকারণম্ ইন্দ্রিয়সংযমম্, ন অসুখং লব্ধা করোতি, অপিতু সুখমেব লব্ধা করোতি। অতঃ সুখং তু এব বিজিজ্ঞাসিতব্যম্ ইতি কথিতঃ পুত্র আহ —হে ভগবন্, অহং সুখমেব 'বিজিজ্ঞাসে' জ্ঞাতুমিচ্ছামি ইতি ॥৭৩॥

'(জীব) যখন সুখ লাভ করে, তখনই (ইন্দ্রিয়সংযম) করে; অসুখ লাভ করিয়া করে না, সুখকেই লাভ করিয়া করে; অতএব সুখকেই জিজ্ঞাসা করা উচিত।' 'হে ভগবন্ আমি সুখকেই জানিতে ইচ্ছা করি॥'৭৩॥

৭৪

যো বৈ ভূমা তৎ সুখং নাল্পে সুখমস্তি, ভূমৈব সুখং। ভূমা ত্বেব বিজিজ্ঞাসিতব্য ইতি। ভূমানং ভগবো বিজিজ্ঞাস ইতি॥ ৭-২৩ ১॥

যো বৈ 'ভূমা' মহান্ নিরতিশয়ঃ ইত্যর্থঃ, তৎ সুখম্; অল্পে সুখং নাস্তি, অতো সুখম্ ইত্যাদি স্পষ্টম্॥ ৭৪॥

'যাহা ভূমা (অর্থাৎ মহৎ), তাহা সুখ; অল্পে সুখ নাই। (অতএব) ভূমাই সুখ; ভূমকেই জানিতে ইচ্ছা করা উচিত।' 'হে ভগবন্, আমি ভূমাকেই জানিতে ইচ্ছা করি॥'৭৪॥

৭৫

যত্র নান্যৎ পশ্যতি নান্যচ্ছৃণোতি নান্যদ্ বিজানাতি স ভূমা। অথ যত্রান্যৎ পশ্যতি অন্যচ্ছৃণোতি অন্যদ্ বিজানাতি তদল্পম্। যো বৈ ভূমা তদমৃতম্, অথ যদল্পং তন্মর্ত্যং। স ভগবঃ কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি। স্বে মহিম্নি, যদি বা ন স্বে মহিম্নীতি॥৭-২৪-১॥

কিংলক্ষণোঽসৌ ভূমেত্যুচ্যতে। 'যত্র' যস্মিন্ ভূম্নি তত্ত্বে অনুভূতে দ্রষ্টা ন অন্যৎ দ্রষ্টব্যং পশ্যতি, ন অন্যৎ শ্রোতব্যং শৃণোতি, ন চান্যদ্ বিজ্ঞেয়ং বিজানাতি স ভূমা। অল্পলক্ষণমপ্যাহ—অথ 'যত্র' যস্মিন্ তত্ত্বে অনুভূতে সতি 'অন্যৎ' পশ্যতীত্যাদি তৎ অল্পং। যো বৈ ভূমা তৎ অমৃতং, অথ যৎ অল্পং তৎ 'মর্ত্ত্যং' বিনাশি। হে 'ভগবঃ' ভগবন্ সনৎকুমার, স উক্ত-লক্ষণো ভূমা কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি পৃষ্টঃ সনৎকুমারো নারদং প্রত্যাহ—'স্বে' স্বকীয়ে 'মহিম্নি' মাহাত্ম্যে বিভূতৌ প্রতিষ্ঠিতঃ। যদি ত্বং তস্য কচিৎ প্রতিষ্ঠামিচ্ছসি, তদৈবম্,; অথ যদি বা নারদ ত্বং পরমার্থতো পৃচ্ছসি, তর্হি ব্রবীমি ন স ভূমা মহিম্নি অপি স্বকীয়ে প্রতিষ্ঠিতঃ, অপ্রতিষ্ঠিতঃ অনাশ্রিতো ভূমা ইতি তাৎপর্য্যার্থঃ ॥৭৫॥

'যাহাতে (অর্থাৎ যাহা অনুভব করিলে, দর্শক) অন্য কিছু দর্শন করিতে পায় না, অন্য কিছু শ্রবণ করিতে পায় না, এবং অন্য কিছু জানিতে পায় না, তাহাই ভূমা; আর যাহাতে অন্য কিছু দেখিতে পায়, অন্য কিছু শুনিতে পায়, এবং অন্য কিছু জানিতে পায়, তাহা অল্প। যাহা ভূমা তাহা অমৃত, এবং যাহা অল্প

তাহা মর্ত্ত্য (বিনাশী)।' (নারদ বলিলেন) —'হে ভগবন্, তাহা (সেই ভূমা) কিসে প্রতিষ্ঠিত ?' (সনৎকুমার বলিলেন)— 'নিজের মহিমায়, অথবা (যদি পরমার্থতঃ জিজ্ঞাসা কর, তবে) নিজের মহিমাতেও নহে ॥'৭৫ ॥

৭৬

গোঅশ্বমিহ মহিমেত্যাচক্ষতে হস্তিহিরণ্যং দাসভার্য্যং ক্ষেত্রাণ্যায়তনানীতি। নাহমেবং ব্রবীমি ব্রবীমীতি হোবাচ অন্যো হ্যন্যস্মিন্ প্রতিষ্ঠিত ইতি ॥৭-২৪-২॥

'ইহ' লোকে 'গো-অশ্বং' গাবশ্চ অশ্বাশ্চ দ্বন্দ্বৈক-বদ্ভাবঃ, অন্যত্রাপ্যেবম্, 'মহিমা' বিভূতিঃ ইতি জনাঃ 'আচক্ষতে' ব্রুবন্তি। এবং হস্তিহিরণ্যং, 'দাসভার্য্যং' দাসাশ্চ ভার্য্যাশ্চ, ক্ষেত্রাণি 'আয়তনানি' গৃহাণি মহিমা ইত্যাচক্ষতে। অহং তু ভূমবিষয়ে 'এবং' প্রসিদ্ধং ঈদৃশং মহিমানং মহিমেতি ন 'ব্রবীমি' কথয়ামি। যথা কশ্চিৎ জনো গবাশ্বাদিরূপং মহিমানমাশ্রিতঃ তস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতো ভবতি, তথাচ অন্যো জনঃ স্বস্মাৎ অন্যস্মিন্ ক্বাপি প্রতিষ্ঠিতো ভবতি, ভূমবিষয়ে তু এবমহং

ন ব্রবীমি, নহি ভূমা যস্মাৎ অন্যস্মিন্ ক্বাপি প্রতিতিষ্ঠতীতি। বিরক্তিরুক্তমর্থং দ্রঢ়য়তি ॥১৬॥

এখানে গোবৃন্দ, অশ্ববৃন্দ, হস্তিবৃন্দ, হিরণ্যরাশি, দাসসমূহ, ভার্য্যাসমূহ, ক্ষেত্রসমূহ, ও গৃহসমূহকে মহিমা বলা হইয়া থাকে। কিন্তু (ভূমার সম্বন্ধে) আমি এরূপ বলিতেছি না যে, একজন (নিজের) অতিরিক্ত আর কাহাতেও প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে (অর্থাৎ ভূমা নিজের অতিরিক্ত আর কাহাতেও প্রতিষ্ঠিত নহে) ॥১৬॥

৭৭

স এবাধস্তাৎ স উপরিষ্টাৎ, স পশ্চাৎ, স পুরস্তাৎ, স দক্ষিণতঃ, স উত্তরতঃ, স এবেদং সর্ব্বমিতি ॥৭-২৫-১॥

স এব ভূমা অধস্তাৎ ইত্যাদি স্পষ্টম্, স এব ইদং সর্ব্বং দৃশ্যমানং জগৎ। অতো ন তদ্ব্যতিরেকেণ অন্যৎ কিঞ্চিৎ বিদ্যতে যত্রায়ং ভূমা প্রতিষ্ঠিতঃ স্যাৎ ॥৭৭॥

তিনিই নীচে, তিনিই উপরে, তিনিই পশ্চাতে (পশ্চিমে), তিনিই সম্মুখে (পূর্ব্বে),

তিনি দক্ষিণে, এবং তিনিই উত্তরে। এই সমস্ত তিনিই ॥৭৭॥

৭৮

স বা এষ এবং পশ্যন্নেবং মন্বান এবং বিজানন্ আত্মরতিরাত্মক্রীড় আত্মমিথুন আত্মানন্দঃ; স স্বরাড্ ভবতি, তস্য সর্ব্বেষু লোকেষু কামচারো ভবতি। অথ যেঽন্যথাতো বিদুরন্যরাজানস্তে ক্ষয্যলোকা ভবন্তি, তেষাং সর্ব্বেষু লোকেষ্বকামচারো ভবতি ॥ ৭-২৫-২ ॥

স বৈ এষ বিদ্বান্ এবং পশ্যন্ এবং 'মন্বানঃ' বিচারয়ন্ এবং বিজানংশ্চ 'আত্মরতিঃ' আত্মন্যেব রতিঃ রমণং যস্য সঃ, 'আত্মক্রীড়ঃ' আত্মন্যেব ক্রীড়তীতি তথোক্তঃ, 'আত্মমিথুনঃ' আত্মনৈব মিথুনং দ্বন্দ্বজনিতং সুখং যস্য সঃ, ন হ্যস্য তৎসুখম্ অন্যাপেক্ষং, 'আত্মানন্দঃ' আত্মনিমিত্ত এব আনন্দো যস্য সঃ। দৈহিকভোগাদিনিমিত্তবাহ্যবস্তুনিরপেক্ষ ইতি নিষ্কৃষ্টোঽর্থঃ। স এবং লক্ষণো বিদ্বান্ জীবন্নেব 'স্বরাট্' স্বারাজ্যে অভিষিক্তো ভবতি, স্বয়মেব রাজা স্বামী ভবতীতি বা, যত এবং তত এব তস্য বিদুষঃ সুসর্ব্বেষু লোকে 'কামচারঃ' যথাকামং বিহারো ভবতি।

'অথ' পুনঃ যে 'অতঃ' অস্মাদ্ দর্শনাৎ 'অন্যথা' অন্যপ্রকারেণ 'বিদুঃ' জানন্তি, তে অন্যরাজানঃ অন্যঃ পরঃ রাজা স্বামী যেষাং তে তথোক্তাঃ, কিঞ্চ 'ক্ষয্যলোকাঃ' ক্ষয্যঃ ক্ষয়িষ্ণবঃ লোকো যেষাম্, অতএব সর্ব্বেষু লোকেষু তেষামকামচারো ভবতি ॥ ২৮॥

এই প্রকার দেখিতে দেখিতে এই প্রকার বিচার করিতে করিতে এবং এই প্রকার সবিশেষ জানিতে জানিতে তাঁহার আত্মাতেই রতি হয়, আত্মারই সহিত তিনি ক্রীড়া করেন, আত্মারই দ্বারা তিনি দ্বন্দ্বজনিত সুখ অনুভব করেন, এবং আত্মানন্দ হইয়া থাকেন। তিনি (তখন) স্বরাজ্যে অভিষিক্ত হন (অথবা স্বয়ং নিজের রাজা বা স্বামী হইয়া থাকেন), এবং সমস্ত লোকেই তাঁহার স্বেচ্ছাবিহার হইয়া থাকে। আর যাঁহারা ইহা অন্যরূপ জানেন, তাঁহাদের রাজা অন্য ব্যক্তি হইয়া থাকে, এবং তাঁহারা যে লোকে অবস্থান করেন সেও নশ্বর; সমস্ত লোকেও তাঁহাদের স্বেচ্ছাবিহার হয় না ॥ ২৮ ॥

৭৯

আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ সত্ত্বশুদ্ধৌ ধ্রুবা স্মৃতিঃ, স্মৃতিলম্ভে সর্ব্বগ্রন্থীনাং বিপ্রমোক্ষঃ। ৭-২৬-২॥

'আহারশুদ্ধৌ' আহারস্য ভোজনস্য শুদ্ধৌ নৈর্ম্মল্যে, অথবা আহ্রিয়তে ভোক্তুর্ভোগায় ইত্যাহারঃ শব্দাদিবিষয়জ্ঞানং, তস্য শুদ্ধৌ নৈর্ম্মল্যে, রাগদ্বেষ-মোহৈরসংসর্গে 'সত্ত্বশুদ্ধিঃ' সত্ত্বস্য অন্তঃকরণস্য শুদ্ধিঃ নৈর্ম্মল্যং ভবতি, সত্ত্বশুদ্ধৌ চ সত্যাং 'ধ্রুবা' স্থিরা অবিচ্ছিন্না 'স্মৃতিঃ' স্মরণং ধ্যানম্ ইত্যর্থঃ। 'স্মৃতিলম্ভে' স্মৃতেঃ লম্ভে প্রাপ্তৌ সতি 'সর্ব্বগ্রন্থীনাং' সর্ব্বেষাং গ্রন্থীনাং অবিদ্যাকৃতানর্থপাশানাং 'বিপ্রমোক্ষঃ' মুক্তিঃ বিনাশো ভবতীতি ভাবঃ॥৭৯॥

আহারের শুদ্ধিতে অন্তঃকরণের শুদ্ধি হয়, অন্তঃকরণের শুদ্ধি হইলে ধ্রুবা স্মৃতি হয়, এবং স্মৃতি প্রাপ্তি হইলে সমস্ত গ্রন্থির বিনাশ হয়॥ ৭৯॥

৮০

অথ যদ্ যজ্ঞ ইত্যাচক্ষতে ব্রহ্মচর্য্যমেব তৎ, ব্রহ্মচর্য্যেণ হ্যেব যো জ্ঞাতা তং বিন্দতে, অথ

যদিষ্টমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মচর্য্যমেব তদ্‌, ব্রহ্মচর্য্যেণ হ্যেবেষ্ট্বাত্মানমনুবিন্দতে ॥৮-৫-১॥

অথ যৎ যজ্ঞ ইতি 'আচক্ষতে' ব্রুবন্তি শিষ্টাঃ, ব্রহ্মচর্য্যমেব তৎ। যজ্ঞস্য যৎ ফলং তৎ ব্রহ্মচর্য্যেণ লভ্যত ইতি ভাবঃ। কথং ব্রহ্মচর্য্যং যজ্ঞ ইত্যাহ ব্রহ্মচর্য্যেণৈব 'হি' যস্মাদ্‌ যো জনঃ জ্ঞাতা ভবতি, স তং ব্রহ্মলোকরূপম্‌ আত্মানং 'বিন্দতে' লভতে। অথ যদ্‌ 'ইষ্টম্‌' যাগঃ, পূজনং ইতি আচক্ষতে, তদ্‌ ব্রহ্মচর্য্যমেব, ব্রহ্মচর্য্যেণৈব হি ইষ্ট্বা পূজয়িত্বা আত্মানম্‌ অনুবিন্দতে ॥৮০॥

(শিষ্টগণ) যাহাকে যজ্ঞ বলিয়া থাকেন, তাহা ব্রহ্মচর্য্যই ; ব্রহ্মচর্য্যেরই দ্বারা যে ব্যক্তি জ্ঞাতা হন, তিনিই তাঁহাকে (ব্রহ্মলোকরূপ আত্মাকে) লাভ করেন। আর (শিষ্টগণ) যাহাকে পূজা বলিয়া থাকেন, তাহা ব্রহ্মচর্য্যই। ব্রহ্মচর্য্যেরই দ্বারা পূজা করিয়া তাঁহারা আত্মাকে লাভ করিয়া থাকেন ॥৮০॥

ওঁ

শান্তিঃ, শান্তিঃ, শান্তিঃ।

সম্পূর্ণ।

শ্রুতিসূচী

অ

ও

ক

গ

জ

ত

ন

প

ব

ভ

ম

গ্রন্থকারের অন্যান্য গ্রন্থ

পালিপ্রকাশ

(রঙ্গপুর-সাহিত্যপরিষদ্-গ্রন্থাবলীর অন্তর্গত)

ইহা বঙ্গভাষায় পালিভাষার সম্পূর্ণ ব্যাকরণ। মূল পালি ও ইংরাজীতে লিখিত বহু ব্যাকরণ আলোচনা করিয়া ইহা লিখিত হইয়াছে। যে প্রণালীতে ইহা রচিত হইয়াছে, তাহাতে শিক্ষার্থীরা সহজেই পালি ভাষায় প্রবিষ্ট হইতে পারিবেন। গ্রন্থের শেষে বহু পুস্তক হইতে সংগ্রহ করিয়া ৪৫ পৃষ্ঠাব্যাপী একটি পাঠাবলী ও তাহার একটি শব্দকোষ (glossary) দেওয়া হইয়াছে। ভাষাতত্ত্ববিদ্গণের সুবিধার জন্য এক সূচীপত্র করা হইয়াছে, ইহাতে পালিশব্দ সংস্কৃতে ও সংস্কৃতশব্দ পালিতে কিরূপ পরিবর্ত্তন প্রাপ্ত হয়, তাহা সহজেই জানা

যাইবে। ১০৬ পৃষ্ঠাব্যাপী বৃহৎ ভূমিকায় পালি, প্রাকৃত, গাথা ও সংস্কৃত ভাষা সম্বন্ধে বিবিধ তত্ত্ব আলোচিত হইয়াছে। এই একই গ্রন্থে পাঠকেরা পালিব্যাকরণ ও পালিপাঠ উভয়ই পাইবেন। আকার ডবল ক্রাউন ১৬ পেজী ৪৭৫ পৃষ্ঠা। মূল্য ২৸০, বাঁধান ৩৲।

মিলিন্দপ্রশ্ন

মূল পালি ও সটীক বঙ্গানুবাদ

প্রথম ভাগ, প্রথম খণ্ড

বঙ্গীয় সাহিত্যপরিষৎ হইতে প্রকাশিত

বৌদ্ধসাহিত্যে বিশুদ্ধিমার্গের পরেই ইহার স্থান। ইহাতে উত্তর-প্রত্যুত্তরে দৃষ্টান্ত উপমায় অতি সরলভাবে বৌদ্ধ ধর্ম্ম ও দার্শনিক তত্ত্বসমূহ বর্ণিত হইয়াছে। পালিশিক্ষার্থীরা ইহাতে অনেক সাহায্য পাইবেন। মূল্য ১৷০। দ্বিতীয় খণ্ড যন্ত্রস্থ।

ভিক্ষুপ্রাতিমোক্ষ

মূল পালি ও সটীক বঙ্গানুবাদ

ইহা বিনয়পিটকের অন্তর্গত, এবং ভিক্ষুগণের অবশ্য প্রতিপালনীয় নিয়মে পরিপূর্ণ। যন্ত্রস্থ।

শতপথব্রাহ্মণ

বঙ্গানুবাদ

প্রথম খণ্ড

বঙ্গীয় সাহিত্যপরিষৎ হইতে

প্রকাশিত

বেদ দুই ভাগে বিভক্ত, মন্ত্র ও ব্রাহ্মণ। মন্ত্রসমূহের সর্ব্বপ্রাচীন ভাষ্য ও ব্যাখ্যা গ্রন্থই ব্রাহ্মণ। অন্যান্য ব্রাহ্মণ অপেক্ষা শতপথ ব্রাহ্মণ উৎকৃষ্ট ও বৃহৎ। ইহাতে পুরাকালের বিবিধ জ্ঞাতব্য বিষয় রহিয়াছে, অনেক ঐতিহাসিক তত্ত্ব ও আখ্যায়িকা আছে। তাহা ছাড়া প্রাচীন দর্শ ও পূর্ণমাস প্রভৃতি যাগের

বিবরণ ত আছেই। বৃহদারণ্যক-উপনিষৎ এই শতপথেরই মধ্যে। মূল্য ৩৲ টাকা। দ্বিতীয় খণ্ড যন্ত্রস্থ, সত্বরেই প্রকাশিত হইবে।

বিবাহমঙ্গল

বিবাহের মন্ত্র, বর-বধূর আশীর্ব্বাদ ও উপদেশপূর্ণ কথাগুলি বেদ, ব্রাহ্মণ, উপনিষৎ ও সংহিতা হইতে সংগৃহীত করা হইয়াছে। আর্য্যগণের বিবাহের আদর্শ যে কি মহান্ ও পবিত্র এই পুস্তিকায় তাহা অনায়াসে বুঝা যাইবে। শেষে রবিবাবুর কয়েকটি সময়োপযোগী গান সংগৃহীত হইয়াছে। অতিসুন্দররূপে মুদ্রিত, বিবাহে উপহার দিবার সামগ্রী। মূল্য ।৵০।

ইণ্ডিয়ান্ পাব্লিশিং হাউস্,
২২, কর্ণওয়ালিস ষ্ট্রীট্, কলিকাতা।